

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles, 11 de abril de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.222

## EL PARLAMENTO DE LA REPUBLICA

### Por 146 votos contra 44 se rechazó ayer el voto particular de los socialistas sobre la concesión de la amnistía

### También fué rechazado otro voto particular sobre el proyecto de elevación de tarifas ferroviarias

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

#### COMIENZA LA SESION

Se abre la sesión a las cuatro y veinte de la tarde. Preside el Sr. Alba y en el azul toman asiento el jefe del Gobierno y los ministros de Trabajo, Agricultura, Industria y Comercio, Justicia y Obras Públicas. Desanimación en escaños y tribunas.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior y se reanuda el debate sobre la interpelación del Sr. Badía acerca de la política comercial exterior.

Los Sres. SAGO y TOMAS SIERRA intervienen brevemente y censuran la actual política comercial exterior de España.

Se aprueban algunos dictámenes de escasa importancia y se toman en consideración varias proposiciones de ley.

#### EL PRESUPUESTO DE GASTOS DE JUSTICIA

Se pone a debate el dictamen sobre el proyecto de presupuesto de gastos del Ministerio de Justicia.

El Sr. CHAPAPRIETA pide que se aplazase la discusión. Dice que a pesar de los días transcurridos aún no se ha publicado el decreto regulando la prórroga de los presupuestos. Añade que ahora no se sabe el criterio que se ha de seguir en los gastos. Se extiende en consideraciones y dice que los haberes pasivos acordados para el clero deben abonarse con cargo a las obligaciones a extinguir dentro del presupuesto de Justicia, en vez de con cargo a las Clases Pasivas.

El Sr. VILLANUEVA, por la Comisión, le contesta diciendo que no existe el aumento de gastos que cree ver el Sr. Chapaprieta, puesto que en el mismo artículo hay importantes reducciones que compensan con creces las aumentos de algunas cantidades.

El Sr. CHAPAPRIETA se lamenta de que no se haya publicado el decreto reglamentando la prórroga de los presupuestos. Insiste en que en el dictamen hay aumentos indebidos, y pregunta en qué razón legal se ha basado la Comisión para hacerlos.

El Sr. VILLANUEVA le contesta que el artículo 108 de la Constitución ha sido interpretado en el sentido de que cuando algunos aumentos de cantidades son compensados con reducciones de otras en el mismo artículo, no existe aumento real.

El Sr. CHAPAPRIETA dice que el citado artículo constitucional no autoriza a la Comisión a hacer las variaciones que ha hecho.

El MINISTRO DE JUSTICIA: —No creo que sea imprescindible la publicación del decreto a que ha aludido el Sr. Chapaprieta para discutir el presupuesto de Justicia. Se ha tenido especial interés en que la cantidad para atenciones de los derechos pasivos del Clero no aparezca en el presupuesto de Justicia, para evitar que se crea que se ha restablecido el presupuesto de Culto y Clero. Por eso esos haberes se pasarán con cargo a las Clases Pasivas. Las variaciones de la Comisión no están en pugna con el artículo 108 de la Constitución.

Se retira un voto particular.

El Sr. ROIG dice que se han suprimido el epígrafe de Gracia y algunos servicios de Justicia y que éstas supresiones no se reflejan en el dictamen.

Se queja del escaso rendimiento de la Comisión Jurídica Asesora.

El Sr. JIMENEZ ASUA: —Cuando yo pertenecía a esa Comisión, daba un rendimiento edacísimo. Cuando yo estuve en dicha Comisión se estudió no sólo el Código Penal, sino también otras muchas leyes de interés. Creo un error la supresión de pensiones para los jueces y magistrados para ir al extranjero a orientarse. Los jueces de lo Civil deben ser separados de los jueces de lo Criminal. Es preciso crear una Escuela de criminología, de la que salgan buenos funcionarios e investigadores.

Combate el régimen de campos de concentración para vagos y maleantes, y dice que si no se hace lo que debe hacerse, ese régimen sólo proporcionará gastos estériles.

El MINISTRO DE JUSTICIA: —Este proyecto de presupuesto no interpreta mi pensamiento. Me lo encontré hecho y hube de aceptarlo. La Comisión Jurídica Asesora realiza

una intensa y eficaz labor, y su reorganización se llevará a cabo más adelante.

La reforma de la administración de justicia se abordará cuando se reforme la administración judicial. Sobre el régimen de campos de concentración, en su día se presentará en la Cámara el oportuno proyecto, con el fin de que las cárceles se descongestionen y cumplan estrictamente su destino.

El Sr. ALCALA ESPINOSA se muestra conforme con el criterio del ministro.

Rectifican todos los oradores, insistiendo en sus puntos de vista, y se suspende el debate.

#### LA ELEVACION DE LAS TARIFAS FERROVIARIAS

Se reanuda la discusión del proyecto sobre elevación de las tarifas ferroviarias.

El Sr. ALCALA ESPINOSA defiende un voto particular que luego lo retira.

El Sr. MENENDEZ (Teodomiro) defiende otro voto particular, pidiendo que no se autorice la elevación de las tarifas; pero que si en definitiva se cree que debe concederse esa autorización, se restrinja de tal modo que sólo sea para cubrir el déficit de explotación de las Compañías y no las cargas financieras.

La situación de las Empresas no es tan grave como se quiere hacer ver. El balance de 1933 arroja un déficit efectivo de siete millones de pesetas para la Compañía del Norte, y de 16 millones para la de M. Z. A. Sin embargo, esas Compañías disponen de importantes reservas. La del Norte dispone de 157 millones, y la de M. Z. A., de 172 millones. Además, la Compañía del Norte tiene recibidos 1.039 millones de pesetas mas 420 millones en anticipos. Uno de los apoyos que el Estado puede dispensar a esas Compañías, es retrasar el cobro de las cantidades que le adeudan. La del Norte debe al Estado seis millones.

Se ve, pues, que el problema no es tan grave que las Compañías no puedan esperar dos o tres meses, tiempo que se precisará para estudiar y resolver el problema de conjunto. Lo que se trata es de un problema de accionistas. Muchos han desaparecido y otros compraron sus acciones a bajo precio, y ahora quieren hacer una jugada de Bolsa a cuenta del país.

El carbón cuesta 42 pesetas la tonelada y el transporte de dicha mercancía vale 38 pesetas la tonelada. Resulta, pues, que el precio del transporte es más caro que el del carbón. Con la naranja ocurre igual. En Valencia, el millar de naranjas cuesta cinco pesetas, y el transporte por ferrocarril cuesta 14 pesetas los 40 kilos. Esto es un error y hay que terminar con esta situación. Hay muchos que se pasan la vida hablando de patriotismo y de los intereses de la nación; pero cuando se trata de sus intereses particulares se olvidan de la economía nacional y del patriotismo. Como socialista, como español y como defensor de la clase obrera, yo pido a la Cámara que acepte mi voto particular.

No se pueden soportar ciertas cargas. En las Compañías ferroviarias hay sueldos de 14.000 duros. No se pueden sobrellevar estas cargas, ni pérdidas de 500.000 pesetas al pocket, ni viajes a Egipto en yates supercolosales a todo lujo. Estos gastos dilapidadores no hay en el mundo industria que pueda soportarlos. Mientras no se acabe con todo esto, no se resolverá el problema de las Compañías ferroviarias.

Ahora han aparecido en esas Compañías consejeros de asalto que van a todas partes defendiendo los intereses de las Empresas. (Risas y rumores.)

El MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS: —Yo no los he recibido.

El Sr. MENENDEZ: —Pues le felicito por ello. (Risas.)

Las Compañías ferroviarias, si no se pone voto a ciertos abusos, arruinarán al Estado y acabarán con él. Como decía un compañero mío, el pasado vuelve. Vuelven las procesiones, vuelve todo, incluso las Compañías ferroviarias. (Risas.) A mí no me asusta que vuelvan las tradiciones, pero me aterra la vuelta de las Compañías ferroviarias. (Risas.)

Se extiende en nuevas consideraciones y termina pidiendo que se apruebe su voto particular. (Aplausos de los socialistas y de los republicanos de izquierda.)

El Sr. BLANC, por la Comisión, rebate los

argumentos del Sr. Menéndez y defiende el dictamen.

El Sr. MENENDEZ rectifica y mantiene el voto particular.

El Sr. MATESANZ dice que aunque ideológicamente está a mucha distancia del señor Menéndez, votará en pro del voto particular porque coincide con su criterio opuesto a la elevación de las tarifas ferroviarias.

En votación nominal, pedida por los socialistas, se rechaza el voto particular del señor Menéndez por 93 votos contra 50.

Se suspende el debate.

#### EL PROYECTO DE AMNISTIA

Se pone a debate el dictamen de la Comisión de Justicia sobre el proyecto de concesión de una amnistía general.

El Sr. JIMENEZ ASUA defiende un voto particular. El proyecto — dice — es un indulto general disfrazado de amnistía. Lo que se pretende está en pugna con la Constitución, que prohíbe los indultos generales. Decís que queréis pacificar los espíritus, pero con este proyecto se va a conseguir todo lo contrario. ¿Pero qué es lo que se quiere pacificar con este proyecto? Yo creo que lo único que se va a lograr es irritar a la opinión española. No puede haber pacificación cuando se amnistia a los culpables de los sucesos antirrepúblicanos de agosto de 1932, y se excluye de ella a los inculpaos por los sucesos de diciembre último. Está, pues, visto que se trata de una amnistía que podemos llamar de la parcialidad.

También se quiere amnistiar a los culpables del delito de evasión de capitales, a los que en modo alguno se les puede amnistiar. En cambio, se excluyen los delitos políticos, religiosos, sociales, electorales, etc.; pero se incluyen los de rebelión y sedición militar, y la Comisión admite la amnistía hasta el punto de que sean repuestos los funcionarios que fueron separados de sus cargos y los generales que pasaron a la reserva. Esta es la amnistía que se propone.

Habláis de pacificar los espíritus, y lo que hacéis es lanzar a la desesperación a importantes masas que contribuyeron a traer la República y que ahora se esfuerzan en defenderla. (Rumores.)

Yo pido que vuelva el dictamen a la Comisión para que si se cree conveniente conceder una amnistía, se traiga un proyecto que sea más justo que éste y no encierre el peligro de encender una guerra civil. (Aplausos de los socialistas y de los republicanos de izquierda y protestas de la mayoría gubernamental.)

El MINISTRO DE JUSTICIA: —El proyecto no es más ni menos que el cumplimiento de una promesa solemne que hicieron los radicales y demás partidos representados en el Gobierno, a la opinión pública, en la última campaña electoral. Esto ya lo dijo hace tiempo el jefe del Gobierno, y lo repito yo ahora. Este es el único camino para borrar procedimientos injustos que se aplicaron al advenimiento de la República. (Rumores.) El artículo 102 de la Constitución no se opone en nada a este proyecto de amnistía. Por lo tanto, el proyecto es perfectamente constitucional. El país reconoce que ha llegado el momento de rectificar errores, y pide y exige que sean rectificadas.

Los delitos de evasión de capitales son derivaciones lógicas del pánico producido en circunstancias especiales y por medidas también especiales. Es aventurado hacer afirmaciones acerca de quiénes trajeron la República. (Los republicanos de izquierda protestan.) La indiferencia de la gran masa neutra fué el gran factor que influyó en la implantación del nuevo régimen.

El Sr. MARTINEZ MOYA, por la Comisión, combate el voto particular y defiende el dictamen.

El Gobierno — dice — quiere dar la paz a todos; pero es sabido que esto es imposible, porque siempre quedan descontentos; pero si en esta ocasión se da satisfacción al 90 por ciento de los ciudadanos españoles, es prueba de que se contenta a la generalidad. El proyecto y el dictamen son perfectamente constitucionales y el Parlamento tiene facultades para reglamentar la amnistía.

Que el delito político es sólo evolutivo, se

acaba de decir aquí. Eso, en todo caso, no pasa de ser una opinión personal del Sr. Jiménez Asúa. Para mí y para todo el que piense con lógica y sin apasionamiento, tan delito político es el que cometen los que conspiran o luchan para implantar una política de izquierda, como los que actúan del mismo modo para implantar una política de derechas.

En la modificación que hicisteis en el Código no llevásteis ese concepto del delito evolutivo. ¿A qué, pues, defenderlo ahora y en esta ocasión?

No es cierto que la Comisión haya rechazado sistemáticamente todas las inclusiones que pedían las izquierdas. Se rechazaron únicamente las que eran inaceptables. No es cierto tampoco que se hayan aceptado todas las encaminadas a salvaguardar delitos de gestión en que incurrieron hombres de la Dictadura. Lo que se ha hecho es igualar a unos con los que fueron absueltos por los tribunales. Si unos y otros eran acusados del mismo delito, es lógico que queden en la misma situación.

La Comisión ha examinado minuciosamente todos las enmiendas y todas las circunstancias y ha incorporado al dictamen todo lo razonable.

No se defiende el tope. No se puede incluir en la amnistía a quienes cometieron actos de horror y terror, a los que cometieron actos de barbarie ni a los que motivaron días de luto para la patria. (Rumores.)

El Sr. JIMENEZ ASUA rectifica. El proyecto de amnistía no se ajusta a los principios de justicia. Se excluyen muchos delitos que debían incluirse y, en cambio, se incluyen otros que debían excluirse. No debieran incluirse, entre otros, los delitos de evasión de capitales, porque los que llevaron al extranjero sus capitales lo hicieron con fines egoístas. Esos actos son absolutamente distintos a los cometidos por políticos guiados por un altruismo y por un elevado espíritu de sacrificio.

El MINISTRO DE JUSTICIA también rectifica. El proyecto — dice — es reflejo del resultado de las elecciones, y es natural y lógico que el resultado de las elecciones influya en la Cámara. No quiero suponer, porque ello significaría una ofensa, que estiméis que las elecciones últimas no fueron legales. Buena prueba de que estáis convencidos de que fueron legales, es que vosotros estáis aquí. (Rumores y muchos aplausos de la mayoría gubernamental.) Por lo demás, la Cámara puede condicionar la amnistía.

Los delitos de evasión de capitales no pueden tener consistencia jurídica, porque fueron creados en determinados momentos y por disposiciones circunstanciales.

El Sr. MARTINEZ MOYA rectifica, igualmente. Los delitos en su concepto evolutivo de que nos ha hablado el Sr. Jiménez Asúa, podrán ser defendidos por un juriconsulto, pero el Código no los consigna. No se puede, pues, hablar aquí de esos delitos, porque ni en la legislación anterior ni en la actual existen. Repito que no es cierto que se hayan rechazado por sistema inclusiones y exclusiones pedidas por las izquierdas. La mayor parte de las ampliaciones que trae el dictamen, se deben a sugerencias de las izquierdas. (Rumores.)

Se pone a votación el voto particular del Sr. Jiménez Asúa. Los socialistas piden votación nominal. El voto particular es rechazado por 146 votos contra 44.

Se suspende el debate, y a las 9:20 se levanta la sesión.

### España va a adquirir 75.000 toneladas de maíz argentino

BUENOS AIRES.—La oficina comercial de la Embajada de España ha publicado las bases del concurso para la adquisición por el Estado español de 75.000 toneladas de maíz. (United Press.)

### La cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró ayer cotización tanto en Londres como en Nueva York a 5'16 tres octavos dólares. (United Press.)



## Crónica alavesa

## Después de dos noches de alarma, aparece muerto en las inmediaciones del polvorín de Vitoria un sacerdote

(POR TELEFONO)

Vitoria, 11.

El lunes último, por la noche, un centinela del polvorín de Vitoria hizo dos disparos de fusil contra un bulto que se movía en las cercanías del edificio militar, por creer que se trataba de una persona y no contestar a los requerimientos reglamentarios que le hizo.

A raíz de los disparos se practicó una requisa en las cercanías del polvorín, no encontrándose nada, suponiéndose por ello que el mencionado centinela había sido víctima de una alucinación.

A las tres de la madrugada de ayer otro centinela repitió la acción de su compañero, por haber también oído ruidos sospechosos y parecerle ver que se movía una persona en las cercanías del polvorín.

Esta vez, como se trataba de una repetición del caso, fueron disparados cohetes luminosos, sin que se viese nada que confirmase los temores de los centinelas, y por ello no se rea-

**COMUNIONES**  
**JOYERIA IBANEZ**  
Teléfono 1-52-88 URBETA, 33

lizó la requisa en el acto, si bien se hicieron otros disparos hacia el lugar donde decía el soldado que había visto moverse a una persona.

Ya de día se efectuó una requisa minuciosa por las cercanías del polvorín, y fué encontrado el cadáver de un sacerdote que presentaba varias heridas de bala de fusil. Practicadas las averiguaciones correspondientes se vino en conocimiento de que el cadáver era del sacerdote don Félix Altube, de sesenta y cuatro años, y se supo también que dicho señor padecía ataques epilépticos y tenía perturbadas sus facultades mentales, hasta el punto de que sus familiares habían acordado su ingreso en el Manicomio de Santa Agueda.

El traslado del señor Altube al Manicomio debió haberse realizado el lunes, y no tuvo efecto porque el demente, poco antes de llegar el automóvil en que había de ser conducido a Santa Agueda, salió de su domicilio, diciendo que iba a dar un pequeño paseo, y no regresó al mismo.

## INTENTO DE SUICIDIO

Ayer, a las cinco de la tarde, se arrojó al paso de un tren en el Prado Robustiano Díaz, de cincuenta y cinco años, portero de una casa del paseo de la Florida, y resultó con ambas piernas destrozadas. Su estado es gravísimo.

## DIPUTACION PROVINCIAL

Los periodistas que hacen información en la Diputación provincial de Álava fueron informados ayer por el presidente de la Comisión Gestora de que había conferenciado por teléfono con el diputado a Cortes señor Irujo, para tratar de asuntos ferroviarios.

Añadió el señor Dorao que había invitado a los presidentes de las Comisiones Gestoras de las Diputaciones de Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra y al alcalde de Estella a una reunión que se celebrará en Vitoria el viernes próximo para concretar la fórmula económica que se presentará al Estado en el asunto de la construcción del ferrocarril Estella-Marcilla.

Por último, dijo el presidente de la Gestora provincial que por la tarde marchaba a Madrid, para gestionar allí varios asuntos provinciales y entregar al Gobierno de la República el proyecto relativo a la instalación de un aeródromo nacional en Vitoria.

## UNA QUERRELA

En una de las últimas sesiones celebradas por el Ayuntamiento de Vitoria, el concejal republicano de izquierda señor Ostresana dijo que era un caso de inmoralidad el que el letrado municipal atendiese a clientes particulares. Estas palabras fueron recogidas y comentadas por el diario tradicionalista "El Pensamiento Alavés", y el mencionado letrado municipal ha enviado una carta al periódico para hacerle saber que estimando calumniosas sus imputaciones pasa el correspondiente tanto de culpa a los Tribunales.

## ACERINA

el tónico por excelencia  
DE RESULTADOS MARAVILLOSOS EN  
Debilidad general  
Inapetencia - Desnutrición  
Neurastenia - Anemia  
Depresión nerviosa  
Agotamiento físico e intelectual  
Convalecencia  
EN FARMACIAS: PTAS 5.- EL FRASCO  
Por Correo: Ptas. 6.- Dirigirse al  
LABORATORIO TORRES - ACERO  
Trafalgar, 14, Madrid

## Noticias de Aragón

## Continúa en el mismo estado la huelga general de Zaragoza, temiéndose que continúe indefinidamente

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 11.

Ayer continuó el paro general en Zaragoza, produciéndose incidentes, agresiones y coacciones, en forma análoga a la del lunes.

Un desconocido hizo un disparo contra un autobús de la línea del manicomio y resultó levemente lesionada una viajera.

En la parte baja del Coso intentaron elementos extremistas formar una manifestación y fueron rápidamente dispersados por la fuerza pública que acudió en seguida y que actuó en sus cargas de modo suave.

El abastecimiento de la ciudad se hizo bien en general, siendo transportada la carne en automóviles militares.

Los comercios estuvieron abiertos, pero solamente con sus puertas, pero puede decirse que fué nulo el número de ventas efectuadas.

La Compañía de tranvías anunció por medio de la Radio que admitiría empleados nuevos y que lo mismo haría con los antiguos, pero considerándolos como de nuevo

## REGALOS DE GUSTO Y ECONOMICOS

## Joyería Ibañez

ingreso. El anuncio no dió el resultado apetecido, ya que a última hora de la tarde el número de peticiones de ingreso sólo era de diecisiete.

El gobernador civil, que continúa en el Hospital, conferenció telefónicamente con el ministro de la Gobernación. Luego dijo a los periodistas que vería difícil la solución del conflicto, puesto que los huelguistas insisten en la readmisión de todos, y los patronos, que se oponen a ello, están asistidos por la ley, pisan terreno firme.

El delegado provincial del Trabajo conferenció por teléfono con el ministro del ramo para darle cuenta de la situación y rogarle enviase un delegado especial con instrucciones para la solución del conflicto.

Existe la sospecha de que se trata de seguir el paro hasta el día 14 y se teme que pueda prolongarse indefinidamente, ya que la C.N.T. parece ahora decidida a exigir para la reanudación del trabajo la concesión de una amplia amnistía, además de la readmisión de todos los huelguistas. La U. G. T. sigue pidiendo únicamente la readmisión de los huelguistas.

Se comenta muchísimo el "humanitarismo" de los autores del lanzamiento de una bomba en el patio del edificio que ocupa "El Noticiero", pues dicha bomba no llevaba metralla, estaba cargada con dinamita para que la explosión fuese ruidosa en alto grado, y además habían advertido por carta anónima a la Empresa del periódico la hora en que realizarían el atentado, sin duda para que no estuviese personal alguno que pudiese sufrir daño.

La opinión pública desea una rápida intervención del Gobierno para solucionar el conflicto, en la forma que sea, pues existe el convencimiento de que las autoridades locales han fracasado y seguirán fracasando en sus gestiones de arreglo.

## Información de Navarra

## En varios pueblos de la provincia, durante las vacaciones, han sido pintadas cruces en el interior de las escuelas

(POR TELEFONO)

Pamplona, 11.

EL 14 DE ABRIL

En el Gobierno civil se reunieron ayer las autoridades civiles y militares para decidir el programa de festejos que se celebrarán el próximo día 14, fiesta de la República. Entre los actos acordados figuran los siguientes:

Recepción oficial en la Diputación a las once de la mañana.

Desfile de tropas a mediodía.

Tarde y noche, bailes públicos y quema de fuegos artificiales.

Comidas extraordinarias a los asilados y reclusos.

Becerrada organizada por elementos militares.

El gobernador interino ha recomendado a los alcaldes de pueblos de la provincia que celebren actos públicos con motivo de la fiesta nacional.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil interino dijo ayer a los periodistas que en Ayegui, Mañeru, Murugarren y otros pueblos habían sido pintadas, no se sabe aún por quién, cruces en las paredes interiores de las escuelas públicas, aprovechándose para ello estos últimos días de vacaciones escolares. Había dispuesto una minuciosa investigación para

## RELOJES, CUBIERTOS

### Joyería Ibañez

URBETA, 33. Teléfono 15-2-88.

descubrir a los autores de ello e imponerles el correspondiente correctivo.

Añadió que en Milagro un grupo de vecinos se presentó al alcalde solicitando la entrega de metálico o de géneros alimenticios por carecer de los más necesarios para la vida. Como la petición no pudo ser atendida por no existir consignación para este menester algunos de los menesterosos asaltaron una panadería y se llevaron varios kilos de pan.

## UN SUICIDIO

En su domicilio de la calle de San Lorenzo, de Pamplona, puso ayer fin a sus días, ahorcándose, el vecino Deogracias Mozo, de cuarenta años.

## HALLAZGO DE UN CADAVER

En término de Urdiaín ha sido encontrado en el río el cadáver del vecino José Sáez. José faltaba de su casa desde el día 6 del presente mes y se supone que se trate de un suicidio. El Juzgado interviene en el asunto.

## LOS ESCANDALOSOS

En el pueblo de Berminzana varios mozos promovieron un gran escándalo en las calles lanzando grandes gritos y haciendo disparos de pistola. Por el escándalo público han sido multados cada uno con 500 pesetas y por el delito de disparo han sido denunciados al Juzgado.

## LA PELOTA

Ayer jugaron en el frontón Euskal-Jai, de Pamplona, Bastarrica e Irigoyen II contra Aspiroz y Patricio. Venció la segunda pareja por un tanto.

## La vida en Vizcaya

## Se proyecta que las obras de los enlaces ferroviarios se inauguren el sábado próximo en Cantalojas y el Norte

(POR TELEFONO)

Bilbao, 11.

EL DIA DE LA REPUBLICA

Entre los festejos que se celebrarán en Bilbao el próximo día 14 figuran los siguientes:

Por la mañana, en la Gran Vía, solemne imposición de condecoraciones a dos carabineros y a dos miliones que intervinieron, en casos separados, en la detención de autores de atentados. Luego desfile de tropas.

A mediodía concierto en el Arenal por la Banda municipal. Por la tarde, regatas de botes en la ría, y por la noche verbenas en el Arenal, Deusto y la Casilla.

## LOS CONFLICTOS DE TRABAJO

Continúa sin solucionar el conflicto creado por la huelga de los obreros de la fábrica Restone, a pesar de que el gobernador civil realiza incesantes gestiones cerca de patronos y obreros.

## LOS ENLACES FERROVIARIOS

El alcalde de Bilbao visitó al subdirector de la Compañía del ferrocarril a Portugalete para darle cuenta de las gestiones que había realizado en su último viaje a la capital de la República, y darle cuenta de su propósito de que la inauguración de las obras de los enlaces ferroviarios tuviese lugar el próximo día 14, conmemorándose los ensanches de las trincheras de Cantalojas y del Norte.

Le añadió que esto estaba pendiente de la resolución ministerial.

## UN CHOQUE

En Galdácano chocaron un camión y una camioneta, y resultó el conductor de la camioneta, llamado José Solá, con lesiones de pronóstico leve.

## UNA RIÑA

En Sopuerta riñeron en la calle varios parroquianos de una taberna en ella situada, resultando levemente heridos tres de ellos.

El origen de la disputa fué si una asamblea obrera debía celebrarse en el barrio de Alen o en el barrio de Mercadillo.

## LA PELOTA

Los partidos jugados ayer en el Euzkalduna dieron los resultados siguientes:

Aranzadi y Echave VI vencieron por 16 tantos a Sala y Lesaca.

Izaguirre II y Ermua derrotaron por cuatro tantos a Ibalbarriaga y Orrandía.



## Tez de árabe

Así queda con Jugo de Loto en Ocre o en tono bronceado: el tostado intenso del Sol de Marruecos...

En cualquier tiempo y sin salir de su casa puede Vd. lucir un cutis amorenado. Si le agrada sólo un trigueño delicioso, con Jugo de Loto en Rachel; si desea un tostado intenso, con Jugo de Loto en Ocre o Bronceado. Es una sugestión moderna y elegante.

## JUGO DE LOTO INTEA

se expende en siete matices para escoger, en todas las perfumerías. ¡Y si viera que finísima piel queda con Jugo de Loto! Ni granos, ni pecas, ni arrugas; tersa y de un mate encantador y sin engrasar nada, pues Jugo de Loto no contiene grasa ninguna. Pídame el folleto. Escriba a AURISTELA - Apartado 82, INTEA, SANTANDER

Los cólicos hepáticos, los cálculos y las enfermedades del hígado y de las vías biliares en general desaparecen rápidamente usando el maravilloso medicamento del Cura Heumann: "Pildoras número 44"

Pídase en farmacias

PENSIÓN MONTEMAR  
AV. EDUARDO DATO, 31 MADRID  
PRECIO: 10 a 15 pesetas



Para preparar un AGUA ALCALINA DIGESTIVA  
emplead la

# SAL VICHY-ETAT





## ACTUALIDAD POLITICA

# Las derechas consiguen incluir en el dictamen sobre la amnistía que los monárquicos y dictatoriales recuperen honores, beneficios y prerrogativas

## Se va a tratar en el Consejo de nombrar cuatro mil nuevos guardias de Seguridad

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

**EL GOBIERNO CIVICO MILITAR DE IFNI**  
La "Gaceta", en su número de ayer, publicó, entre otros, los siguientes decretos:  
Creando el Gobierno especial del territorio de Ifni, que asumirá el mando civil y militar.  
Nombrando para desempeñar dicho Gobierno al coronel don Osvaldo Fernández Capaz, quien cesará en la Delegación de Asuntos Indígenas de la Alta Comisaría de España en Marruecos.

**LOS HABERES DEL CLERO**

También publicó ayer la "Gaceta" la ley aprobada por las Cortes, en virtud de la cual percibirán haberes pasivos los sacerdotes que se hallaban en posesión de sus cargos el 11 de diciembre de 1931, exceptuándose los que percibían sueldos superiores a siete mil pesetas.

**¿QUE PASA CON EL SEÑOR SELVÁS?**

Comunican de Barcelona que en una cena que se celebró el lunes y a la cual asistieron varias personalidades de la Esquerra, entre ellas los señores Tencas y Gassols, se trató de la probable dimisión del señor Selvás. Este recibió al mediodía a los periodistas y les manifestó que no tiene el propósito de dimitir.

**LOS SOCIALISTAS**

Ayer por la mañana se reunió en la sección séptima del Congreso la minoría socialista, sin que asistieran ni el señor Largo Caballero ni don Fernando de los Ríos.

El secretario, señor Lamóneda, dijo que la subponencia encargada del estudio de los presupuestos había dado cuenta de su labor. Al tratar del de Justicia, se acordó que el señor Jiménez Asúa consuma un turno en contra de la totalidad.

La mayor parte de la reunión se invirtió en el examen del proyecto de amnistía, acordándose que el señor Prieto consuma un turno en contra de la totalidad y el señor Jiménez Asúa presente un voto particular en contra de dicha totalidad.

También fué designado el señor Manso para presentar otro voto particular en favor de los presos de tendencia izquierdista y el señor Prat presentará otro voto particular excluyendo a los que esgrimieron armas contra el régimen.

**LA COMISION DE PRESUPUESTOS**

Se reunió ayer por la mañana la Comisión parlamentaria de Presupuestos, que examinó los presupuestos de gastos de la presidencia y del ministerio de la Guerra. A petición del ponente quedó en suspenso el estudio de dichos presupuestos.

Se dictaminó el capítulo del de Hacienda, correspondiente a participación de los particulares y corporaciones en los ingresos públicos.

Se estudió un crédito para el pago de los haberes de los 724 carteros urbanos ingresados con arreglo a la ley de dos de febrero.

Se aprobó otro crédito extraordinario para obras de reparación en el penal de Puerto de Santa María, de Cádiz.

**MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE INDUSTRIA Y COMERCIO**

Interrogado al mediodía el ministro de Industria y Comercio, señor Samper, acerca de la asamblea municipal del partido radical autonomista valenciano, que se celebró el domingo, dijo:

—No se llegaron a adoptar acuerdos. Lo único que se hizo fué tomar en consideración una ponencia, que habrá de ser discutida en la asamblea provincial.

—Se celebrará el domingo dicha asamblea?

—Creo que no; yo, a mi juicio, esta asamblea provincial no tendrá lugar hasta mayo, entre otras razones por la situación del orden público en Valencia. Mi impresión respecto de lo que acuerde dicha asamblea es que se mantendrá la colaboración con el Partido Radical, que es la opinión más pronunciada en el Consejo federal del partido, órgano superior del mismo que se ha reunido ayer.

Respecto de lo ocurrido en la asamblea municipal, dijo el señor Samper que creía que todo se debe a una improvisación.

Terminó diciendo que esta tarde se reuniría la ponencia nombrada para estudiar el aumento de precio en la venta de los periódicos.

**EN TORNO A LA AMNISTIA**

Ayer, primera hora de la tarde, se reunió la Comisión de Justicia para examinar los votos particulares y enmiendas al proyecto de amnistía. En lo que se refiere a la

aceptación de las enmiendas, triunfó el criterio de las derechas. Una de las enmiendas que será aceptada dispone que sean reintegrados por el Estado o sus actuales propietarios las fincas que fueron incautadas a los acusados de estar complicados en los sucesos de agosto de 1932.

Otra enmienda que también será aceptada, dispone el reconocimiento del derecho a ocupar los cargos que tenían y las cesantías que disfrutaban a políticos de la monarquía, incluyendo a los ex ministros a los que la República suprimió aquellos derechos en virtud de disposiciones y leyes especiales.

Otra enmienda dispone que sean reintegrados a la escala activa los militares y funcionarios civiles que fueron separados del servicio por disposiciones especiales de sidad de más requisitos.

Otra reconoce el derecho de los militares y políticos condenados en rebeldía, a ser beneficiados con la amnistía sin necesidad de más requisitos.

Con arreglo a alguna de las enmiendas que serán aceptadas, el señor Calvo Sotelo tendrá derecho—en el caso de que tal enmienda se apruebe—a ser reintegrado al cargo de abogado del Estado.

La Comisión de Justicia terminó sus deliberaciones a última hora y pudo comenzar la discusión del proyecto de amnistía.

**EL RESTABLECIMIENTO DE LA PENA DE MUERTE**

Hoy, miércoles, volverá a reunirse la Comisión de Justicia para examinar el proyecto de ley que restablece la pena de muerte, con carácter temporal y limitándola a ciertos delitos.

En los pasillos del Congreso se decía que en los ministros radicales se advierte poca prisa en que el proyecto restableciendo la pena de muerte sea llevado a la Cámara.

Como este asunto no guarda relación alguna con los compromisos contraídos por las derechas en la campaña electoral, no es aventurado suponer que los radicales traten de aplazarlo indefinidamente, dejándolo extramuros.

**DICE EL SEÑOR ROYO VILLANOVA**

Después de la sesión, el señor Royo Villanova decía ante un grupo de diputados y periodistas:

—El señor Jiménez Asúa ha pronunciado un largo discurso sobre temas que afectan a su profesión; pero la verdad, yo no le he entendido ni una sola palabra de lo que ha dicho, o ha querido decir. Si hay delitos políticos, tan delito político comete quien conspira contra la República, como quienes conspiraron contra la Monarquía. Y en

el mismo delito incurrir el político que trahaja por una situación izquierdista, que el que lo hace por una situación derechista.

Y a este respecto quiero recordar lo ocurrido con un alcalde aragonés que tenía un hijo al que correspondía entrar en quintas.

—¿Ha cumplido su hijo la edad para ir al servicio militar?—le preguntaron un día al citado alcalde.

—No, replicó seriamente el interrogado.

—¿Y cuándo la cumple?

—Nunca, mientras yo sea alcalde.

Y ésta es, señores, la misma teoría que esta tarde ha sustentado el señor Jiménez Asúa.

**CONTRA LOS ESTUPEFACIENTES**

El ministro del Trabajo leyó ayer tarde en el Congreso un proyecto de ley sobre restricción de los estupefacientes. Se constituye un organismo oficial dependiente de la Dirección de Sanidad encargado de cumplir las obligaciones derivadas de los tratados internacionales sobre la materia. Su actuación alcanzará a todo el territorio nacional, colonias y protectorado de Marruecos.

Se crea un Consejo Superior con la denominación de "Consejo Técnico Nacional de Restricción de Estupefacientes".

**EL PROYECTO SOBRE EL PROBLEMA DEL PARO OBRERO**

La Comisión de Trabajo ha designado una ponencia encargada de dictaminar sobre el proyecto relativo al problema del paro preparado por la Ceda.

Por su parte, la minoría socialista acordó que los señores de los Ríos y Besteiro se reúnan con don Anastasio de Gracia para examinar dicho proyecto y acordar orientaciones propias.

Ayer tarde, estuvieron reunidos más de dos horas los señores Besteiro, De los Ríos y Gracia. Después de esta reunión D. Anastasio de Gracia dijo a los periodistas:

—El proyecto de las derechas tiene aterrados a sus propios autores, por los muchos millones que representa. Si todas las ideas que se les ocurran a las derechas son iguales a este proyecto, nosotros nos daremos por muy satisfechos.

Ellos hablan de 620.000 obreros parados, pero a mí me parece que son muchos más. Para remediar el problema, aceptando esa cifra que ellos fijan, se precisaría un millón de pesetas al día como minimum, lo que supondría 365 millones de pesetas al año. Ellos calculan esa cifra en 250 millones anuales.

Los cientos de millones que harían falta para solucionar el problema, según la teoría

de las derechas, aterrarían a cualquier ministro de Hacienda.

Nosotros, por nuestra parte, no pondremos apenas reparos al proyecto. Veremos si ellos se deciden a demostrar en el salón de sesiones que son capaces de llevar a cabo el proyecto y que están decididos a sacarlo adelante.

**EL MINISTRO DE HACIENDA Y DON RAMON VIGURI**

El señor Prieto decía ayer tarde en los pasillos del Congreso que el ministro de Hacienda en vista de que no había podido lograr que dimitiera el director del Banco del Crédito Exterior, don Ramón Viguri, había logrado que se le suspendiera de empleo y sueldo, por no haber causado aun la fianza obligatoria para desempeñar el cargo.

Este extremo—añadió el Sr. Prieto—lo estaba tramitando el Sr. Viguri y lo tenía casi resuelto; pero la suspensión ha sido tan fulminante que ni siquiera ha podido retirar sus papeles particulares.

**DICE EL SEÑOR LERROUX**

El jefe del Gobierno, hablando ayer tarde en el Congreso con los periodistas, les dijo:

—Con objeto de evitar comentarios y caprichosas interpretaciones, me interesa hacer constar que la disposición aparecida en la "Gaceta" y en virtud de la cual el coronel Capaz cesa en la Jefatura de las Intervenciones Militares de Marruecos, tiende únicamente a demostrar que existe incompatibilidad entre dicho cargo y el de gobernador único de Ifni.

Desde luego se le reserva el puesto que desempeñaba en Marruecos, para cuando termine su misión en Ifni.

**UN EX SOCIALISTA QUE QUIERE SER RADICAL**

El diputado por Córdoba, don Adolfo Moreno, que fué elegido como socialista, y que recientemente causó baja en este partido, ha dirigido una carta al Sr. Martínez Barrio, solicitando el ingreso en el radical.

**LA ACTIVIDAD DEL SEÑOR MARTINEZ BARRIO**

El partido radical de Cartagena se ha dirigido al Sr. Martínez Barrio pidiéndole su cooperación para un acto que ha de celebrarse en la primera quincena de mayo.

El Sr. Martínez Barrio ha salido para Madrid, para asistir al banquete conmemorativo que se celebrará en el Palacio Nacional, y después marchará a Algeciras, para seguir viaje hasta Tánger.

**«LUZ» HABLA DE UNA PROXIMA CRISIS PARCIAL**

«Luz», en su número de anoche, se ocupa nuevamente de una próxima crisis ministerial y dice entre otras cosas:

—Seguramente, una vez pasadas las fiestas del aniversario de la República, se producirá la crisis ministerial; pero no será total, sino parcial. La crisis tendrá por base la ausencia del Sr. Pita Romero.

Parecía inminente la salida del señor Samper del Gobierno como consecuencia de la asamblea provincial del partido radical autonomista valenciano; pero esa asamblea ha sido hábilmente aplazada hasta fines de mayo, y el Sr. Samper podrá ir tirando.

Se dice también que el Sr. Estadella pasará a ser ministro de Sanidad contando que dentro de pocos días se adoptará la oportuna resolución creando el nuevo Ministerio. Esto serviría para dar satisfacción a los deseos de algunos radicales aspirantes a ministro desde hace tiempo.

Un personaje radical parece que ha indicado al Sr. Lerroux el peligro de plantear la crisis parcial, porque a lo mejor, como en alguna otra ocasión, puede convertirse en total; pero al parecer el señor Lerroux tiene la seguridad de que las cosas no llegarán más allá del límite fijado de antemano.

**PERSONAL Y MATERIAL DE SEGURIDAD**

A uno de los próximos Consejos llevará el ministro de la Gobernación un proyecto creando 4.000 plazas de guardias de Seguridad. También llevará otro proyecto autorizando un crédito extraordinario de 40 millones de pesetas para dotar a las fuerzas de Policía, Seguridad y Asalto de abundante y moderno material.

**CITROEN**

PIEZAS DE RECAMBIO LEGITIMAS

Liquidamos gran stock de piezas de recambio LEGITIMAS, para coches y camiones, todos los modelos

50 por 100 DE DESCUENTO SOBRE PRECIOS DE TARIFA

**Olasagasti y Peña, S. L.**

Talleres: EGUIA, 1-Teléfono 12327.-SAN SEBASTIAN

**VINO PINEDO**

Poderoso Reconocimiento

VIGORIZA DEFIENDE Y CURA

## LA REGLA SUSPENDIDA

VOLVERÁ RAPIDAMENTE

y sin peligro con Perlas "FEMI"

De venta: BARCELONA, doctor Andréu-Segalá.—MADRID, Gayoso.—SAN SEBASTIAN, Unión Farmacéutica.—VALLADOLID, E. Pasalodos y C.—PALENCIA, Fuentes.—ZAMORA, Alvaro García.—BURGOS, Barriocana, y principales Farmacias de España.—De no hallarlo en su localidad se mandará reservadamente certificado, enviando pesetas 14,50 al concesionario BASTARD, calle Pablo Iglesias, 13. BARCELONA.



## CENTROS OFICIALES

# El Ayuntamiento de Irún pide que el Gobierno se interese por los problemas planteados a los obreros españoles que trabajan en Francia

## Gobierno civil

Actos culturales en San Sebastián :: ::

El ilustre erudito don Julio de Urquijo, visitó ayer al gobernador civil exponiéndole que la sesión de clausura del importante Congreso Internacional Lingüístico que comenzará en Burdeos a primeros de mayo, se celebrará en San Sebastián, ciudad elegida con gran complacencia por cuantos han de tomar parte en la asamblea.

El gobernador ofreció su concurso para que dicha sesión de clausura se celebre en Donostia, y los actos que se organicen tendrán el debido tono.

También visitó al gobernador un delegado de un importante centro cultural inglés, que ha venido para organizar los cursos de verano que el pasado año se celebraron con tanto éxito.

## Contra el paro

El alcalde de Rentería acompañado del interventor de fondos, anunció al gobernador que han dado comienzo los trabajos de limpieza del cauce del río Oyarzun, y también conferenció con la primera autoridad civil acerca de las obras que han de realizarse para dar ocupación a los parados de la mencionada villa.

Por la igualdad de trato a los obreros franceses y españoles :: :: :: :: ::

El Ayuntamiento de Irún ha enviado al gobernador, para que lo dé curso al ministerio de Estado, un escrito, pidiendo que se negocie con el Gobierno francés la forma de que los trabajadores españoles que están empleados en fábricas y talleres fronterizos, vean resueltos los problemas que les plantean las disposiciones vigentes.

El gobernador dará curso inmediato al documento, y nos manifestó que ha conferenciado con el alcalde de Irún y con el cónsul de España en Bayona, D. Ramiro Fernández Pintado, acerca de las cuestiones planteadas por las disposiciones vigentes en Francia, sobre régimen de trabajo. Sobre este asunto, hablará también el gobernador con el cónsul de Francia en San Sebastián, M. Lar-masres.

El Municipio de Biarritz—dijo el gobernador—presta su asistencia por igual a los trabajadores franceses y a los españoles, incluso a los obreros parados. Y se busca la manera de que el Ayuntamiento donostiarra haga lo mismo con los trabajadores franceses.

## Los actos del 14 de abril

Por la noche, el gobernador nos manifestó que se habían ultimado algunos de los actos que han de celebrarse el 14 de abril en nuestra ciudad.

A las once de la mañana, en el salón de actos del Instituto, estudiantes y escolares, escucharán la retransmisión por Radio de importantes actos culturales.

A las doce, se celebrará un desfile militar en la Avenida del 14 de Abril.

Y después, en la Diputación, se verificará una recepción popular.

## Ayuntamiento

Asuntos de trámite

En la subasta celebrada ayer para la pavimentación de la calle de San Martín, se presentaron proposiciones de los señores San Sebastián, Yurrita, Iriondo e Imaz.

Provisionalmente, se adjudicó la subasta al señor Imaz (don Pablo), cuya proposición importa 40.990 pesetas y es la más económica.

Asimismo, se celebró la apertura de pliegos para el concurso convocado, a fin de adquirir una escalera montada sobre automóvil, con destino a los servicios del alumbrado urbano.

Los tres pliegos presentados, suscritos por el señor Weeber, la Hispano-Suiza y el Centro de Contratación comercial de Bilbao, pasaron a estudio de la Comisión de Gobernación, que propondrá al Ayuntamiento lo que estime más conveniente.

## Diputación

Una obra para Irún

Va a procederse en Irún a la construcción de un pabellón, en el que se instalarán la Inspección de Policía, cuartel de la Guardia civil y arbitrios provinciales y municipales.

El edificio se levantará en la Avenida de Francia, y su costo es de 47.000 pesetas. En Irún se firmó la escritura de construcción, asistiendo el presidente de la Gestora, el gestor señor Garayalde y el arquitecto provincial señor Cortázar. También asistieron el alcalde de Irún y varios concejales.

Espera el presidente de la Gestora que las obras se terminen para el primero de julio.

## Visita de cumplido

El gestor de Vizcaya don Hilario Vaqueriza, que asiste a los exámenes para proveer la plaza de conserje del Albergue de Guetaria, a los que se han presentado seis opositores, cumplimentó ayer al señor Bellido.

## Ordenes a los miqueletes

El presidente de la Gestora ha circulado las órdenes oportunas para que el 14 de abril, una sección del Cuerpo de Miqueletes, con clarines y atabales, forme, en guardia de honor, en la escalinata principal del Palacio Provincial.

## SANIDAD

Si esperáis un hijo, avisadnos el mismo día que nace y os daremos para él las tres dosis de vacuna B.C.G.

Porque este hijo un día puede volverse tuberculoso.

Y si no le habéis vacunado, tendrá derecho a preguntaros qué amor de padres es el vuestro, que no quiso evitarle una enfermedad tan horrible.

Por vuestro hijo y por la raza, no seáis negligentes.

Servicios gratuitos de higiene social Instituto Provincial de Higiene, calle de San Bartolomé.



## Santorial

Miércoles, 11 de abril.—Santos León Magno e Isaac.

Ortos y ocasos.—Sale el sol a las 5'44, pasa por el meridiano a las 12'15 y se pone a las 18'48.

Sale la luna a las 4'16, pasa por el meridiano a las 10'58 y se pone a las 17'32.

## MOTORES A E G

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL - MORO - San Sebastian -

## Viajes

De su viaje por el Sur y Levante de la península, regresó a San Sebastián el comerciante don Torcuato Fernández, a quien acompañaba su señora.

Vino de Bilbao el ex diputado provincial don Joaquín Churrucha.

Han marchado: A Madrid, el ex marqués de Zuya, el ex duque de Sotomayor, don Juan Caro, y don Pedro Sanginés.

A Barcelona se ha trasladado don Fernando de Olascoaga.

Ha regresado de la capital de Cataluña a Vitoria, el catedrático de aquel Instituto señor Guirao, a quien acompañaba su señora.

Pasó por esta capital con dirección a París, don Isidoro Briñas.

Procedente de Vitoria vino a San Sebastián el señor Zúñiga, de aquella capital, a donde ha regresado la señora de Tejada.

Con objeto de pasar unos días con sus familiares en la capital de Alava, marcharon don Jesús Camisón y señora.

Marchó a Pamplona don Javier Ureña.

Vino de Logroño el ex marqués del Puerto.

Marchó al extranjero, acompañado de su señora, el ex director de la Prisión de Pamplona don Daniel López de Calle.

De Pamplona se ha trasladado a Irún la señorita Mercedes Ruiz de Galarreta y Mayo.

Ha marchado a Placencia de las Armas desde Pamplona don José María Atienza.

De Elgoibar se ha trasladado a Vitoria la señorita Carmen González.

Llegó a Madrid, procedente de esta capital, la señorita María Luisa Brunet.

De París a Londres, ha marchado el ex duque de Alba.

## Varías

Despedida de soltero.—Con motivo de su próximo enlace con la bella señorita Marina Ferreira, obsequió a sus amigos con un banquete en uno de los más afamados restaurantes de la parte vieja, el joven y particular amigo nuestro, Francisco López.

Durante y después del ágape reinó el buen humor que, en estos casos, nunca falta. Nuestra más cordial enhorabuena.

## Una opereta clásica en Donostia

## La gran Victoria, reina de Inglaterra, en una lección de baile

"Guerra de valeses" es, ante todo, el triunfo del vals vienés, ligero, gracioso, elegante, voz de un siglo magnífico, sobremanera en la Europa central, en la Viena en que Johann Strauss y Lanner se disputaban el favor y la admiración de los públicos con sus melodías.

Valses, muchos valeses, y muy bellos. Isto bastaría para componer una deliciosa opereta. Sobre el vals, la reina Victoria, la gran reina del Imperio británico—aquella reina a cuyo entierro impresionante asistimos en "Cabalgata"—aparece, plena de juventud, en plena alegría de vivir, celebrando una lección de baile vienés, sobre el fondo de la severa corte de Inglaterra.

GUERRA DE VALSES no es una opereta más, como esas que han menospreciado el género, a fuerza de repetir los mismos temas, desde que comenzó a privar el cine sonoro.

GUERRA DE VALSES, film de la Ufa, es la opereta genial, la expresión cinematográfica de la música vienesa, que ahora vuelve a Europa y triunfa gallardamente. Es una historia de amor, un recuerdo de la rivalidad de dos grandes músicos de la Viena del 1800, una evocación de la corte de Inglaterra en tiempos de la gran Victoria...

GUERRA DE VALSES se estrenará en el Teatro del Príncipe el próximo viernes, estando ya puestas a la venta las localidades.

Encuadración de novelas, revistas y toda clase de libros. Talleres de LA VOZ

Joven, cuando la vida parecía para ella una sonrisa, dejó de existir ayer en esta ciudad la señorita Mercedes Zalacain Casterou, hija del finado don Ramón Zalacain, de conocida familia donostiarra.

Hoy, miércoles, a las diez de la mañana, se celebrarán los funerales por el eterno descanso de su alma, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, y acto seguido se efectuará el traslado del cadáver al cementerio de Polloe.

A sus familiares acompañamos en el dolor que les aflige en estos momentos por tan dolorosa pérdida.

A los funerales que se celebraron ayer por la mañana en la iglesia del Buen Pastor por el eterno descanso de la respetable señora doña Calixta Díaz Fernández, que falleció en la madrugada misma, acudió buen número de amigos de la familia para testimoniarle así su condolencia, acudiendo también numerosa concurrencia a la conducción del cadáver, que tuvo lugar a continuación.

A los familiares de la finada enviamos la expresión de nuestro pésame.

## Hoy, en el Petit Casino

## Franziska Gaal, la deliciosa húngara de los grandes triunfos

La aparición reciente de Franziska Gaal en el cinema europeo ha sido tan sensacional como la de Janet Gaynor en la pantalla americana. "Veronika" y "Paprika", dos grandes films que el público donostiarra ha aplaudido reentendientemente, han dado a esta genial actriz el bautismo del triunfo.

Ahora retorna a Donostia Franziska Gaal. La veremos hoy en el Petit Casino, interpretando el papel central de "Escándalo en Budapest", una magnífica producción Universal.

La Gaal actúa en un escenario húngaro, en pleno campo—ese campo donde todo huele a poesía, a gracia de siglos—y en Budapest, la ciudad encantadora, una de las más bellas y originales del mundo.

Y es, en todo momento, la ingenua encantadora, la muchacha de la nueva Europa, la actriz de la sonrisa inimitable y de la gracia elegante e inteligente.

Franziska Gaal es hoy, en Europa, una de las primeras actrices del cinema. ESCANDALO EN BUDAPEST es, asimismo, una de las más finas producciones del año, que reitera en San Sebastián el triunfo clamoroso de la eminente actriz, a la que acompaña Paul Hörbiger.

## SOCIO CAPITALISTA

Se desea para ampliación negocio, marca registrada, gran consumo, buenas utilidades. Dirigirse por carta a 9.019, Publicitas. San Marcial, 17.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos :: :: :: Medicina general

CONSULTA: DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2.—Teléfono 14-5-01

VENEREO - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN, 52, 1.º, Izqda. :: Telf. 1-32-43

Clinico de la profilaxis antivenérea

consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

SULFURETO

CABALLERO

I. M. Muñoz MEDICINA GENERAL

Visita a domicilio

Consulta de Piel y Secretas, de 12 a 2 y de 4 a 8. Telf. 15-1-73 :: San Francisco. 18-1.º de

Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL

Enfermedades de la piel y vias urinarias

Rayos X. Consulta: 3 a 6. PRIM. 23. Tel. 10167

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ. San Marcial, 48, 3.º Telf. 1-31-20.

## La señorita Doña Mercedes Zalacain Casterou

Falleció en el día de ayer, a los 25 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de su Santidad

R. I. P.

Su desconsolada madre, doña Luisa (viuda de don Ramón Zalacain); hermanos, doña Luisa, doña Dolores, doña Carmen, doña Lucía y don Ramón; hermanos políticos, don Antonio Calvo, don Julio Ballaure, don Manuel Baroja y don Lorenzo Gofi; sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, MIÉRCOLES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 11 de abril de 1934.

Domicilio: SAN MARCIAL, 21.



## EL ORFEON DONOSTIARRA A MADRID

Los cantores del glorioso orfeón marchan mañana a Madrid para tomar parte en las fiestas de la República

Fuerza era que el Orfeón Donostiarra fuese designado para acudir a Madrid con el fin de tomar parte en los actos culturales y artísticos organizados en la capital de la República con motivo del III aniversario de la implantación del nuevo régimen. Fuerza era por la historia eslabonada de triunfos, por el prestigio de la masa coral y porque en el ministerio de Instrucción, donde se ha preparado el programa, ocupa uno de los puestos más importantes un donostiarra que conoce los méritos nuestros y que sabe hacer que los demás tengan ocasión de apreciarlos. Inesperada fué la noticia de que el Orfeón Donostiarra había sido designado para cantar en Madrid en los festivales artísticos que han de celebrarse los días 14, 15 y 16 para festejar el aniversario. La masa coral hubo de suspender la preparación de la Semana lírica y entregarse de lleno al repaso y estudio de las obras de repertorio que han de figurar en los programas de los festivales madrileños. Y así, con un sacrificio enorme por parte de cada orfeonista, desde el director hasta los miembros de la Directiva, con un sacrificio—repetimos—que por toda compensación ha de tener la satisfacción íntima de que, una vez más, el Orfeón Donostiarra ha conquistado la gloria, todos, con ensayos dobles y diarios, ha preparado magníficamente la interpretación de las obras.

El Orfeón Donostiarra marcha mañana a Madrid; va como siempre, deseoso de recoger aclamaciones para San Sebastián, para este pueblo grande que en este instante ofrece al mundo el alarde no igualado de destacar dos masas numerosas a centros importantísimos. El Orfeón Donostiarra, que no lleva otra finalidad que conquistar laureos para su pueblo, que traer corbatas que al adornar su viejo y glorioso estandarte sean muestra de la admiración que despierta esta actividad artística de un núcleo de donostiarras, lleva puesto el pensamiento en Donostia, en Guipúzcoa y al mismo tiempo en España, porque la gloria de este pueblo irradia a toda la nación con el destello de una luz viva. Esta es la sexta vez que acude el Orfeón Donostiarra a Madrid. En los cinco anteriores fué objeto de aclamaciones; en la sexta también lo será. Actuará en la capital de la República con la Orquesta Sinfónica, que dirige el maestro Arbós; con la Filarmónica del maestro Pérez Casas; con la Masa Coral de Madrid, del maestro Benedito y con la notabilísima Coral Zamorana que dirige el ilustre maestro Haedo.

El repertorio que lleva el Orfeón Donostiarra para esos festivales es amplio e importante:

**Música rusa.**—"Aintza goyan Jaunari" (Gloria a Dios en las alturas).—Rachmaninoff.  
**Música francesa.**—"Zeruño iru txori polit" (Los bellos pájaros del Paraíso).—Ravel.  
—"Negu zerade zekena" (Oh, cruel invierno).—Debussy.  
—"Zer zoro aldiak" (Qué feliz soy).—Debussy.  
**Música valenciana.**—"Fughetta, del Triptic".—Palau.  
**Música vasca.**—"Maitasun atsekabea (amor contrariado)".—Guridi.  
—"Bisarren kalez kale".—Soroazabal.  
—"Bi euzko abesti" (dos canciones vascas).—Sagastizabal.  
—"Loa loa" (canción de cuna).—Esnaola.  
—"Ama begira zazu", danza vizcaína.—Zubi-zarreta.  
**Música religiosa.**—"Ave María".—Victoria.  
—"O Magnum Mysterium".—Victoria.  
**Con orquesta.**—Con la Sinfónica de Madrid: Novena Sinfonía.—Beethoven.  
Con la Filarmónica de Madrid: "Umezurtza".—Usandizaga.  
—"Pavana".—Faure.  
—"Danzas del príncipe Igor".—Borodine.

La plantilla del Orfeón Donostiarra para esta excursión está formada por 207 cantores, que se dividen así:

Ciento veintidós hombres: 30 tenores, primeros; 28 tenores segundos; 32 barítonos y 31 bajos.

Ochenta y seis señoritas: 19 sopranos primeras; 22 sopranos segundas; 24 contraltos primeras y 24 contraltos segundas.

Solistas: Sopranos, Mlle. Henriette Piet y Pilar Garayalde; contralto, señorita María Teresa Hernández; tenores, Manuel Arruti, Víctor Aguirre y Juan José Aguirreche; bajo, Gil Iturriz.

Los conciertos se celebrarán en los teatros Monumental y Español. En este último, el concierto será de gran gala en honor del Cuerpo diplomático.

## NOTAS MUSICALES

### Las canciones religiosas cantadas por el coro de los Cosacos del Don en el Gran Casino

Próximamente actuará en Donostia una masa coral rumana

Muchas veces nos preguntamos si el encanto de la música está contenido en los cantos religiosos y en el «folk-lore» solamente. Nos preguntamos esto no sólo cuando oímos esta clase de música, sino cuando escuchamos con ese placer que únicamente experimentamos con la música, la música varía, desde la hondamente dramática hasta la señorialmente jugetona de Mozart, la evocación de Gluck, la grandiosa de Beethoven o la ruidosa de Wagner.

Cierto es que esta última música llega a imponernos por las ideas que contiene y, sobre todo, por la forma técnica en que está tratada; pero en la música religiosa, madre del arte, y en la música folk-lórica, hija del espíritu popular, encontramos bellezas sublimes que no encontramos en la otra, a no ser que sean temas de esa condición elegidos por los grandes compositores. Por eso anoche, en el Gran Casino, experimentábamos esa rara satisfacción de las raras ocasiones que se nos presentan de oír esta clase de música religiosa o popular.

La primera parte del concierto a cargo de los Cosacos del Don, que dirige el diminuto maestro Sergio Jaroff, estaba dedicada a las canciones religiosas. Canciones y no cantos religiosos; canciones en que se mezcla lo místico de ese pueblo, siempre admirable por su misterio, con lo místico religioso.

Esta mezcla de lo popular con lo religioso, amalgama en que predomina esto último, hace que se pierda la pureza inicial de la música entre el preciosista artificioso de la ejecución e interpretación. Porque es indudable que ese super-pianísimo—perdónenos esta libertad para-dójica—no es ni ha sido admitido nunca en la interpretación de la música religiosa, siquiera se admita hoy como refinamiento efectista la interpretación que se da al «Taenebrae facta sun», de «Iticria», por nuestras masas corales, que llegan a alcanzar un grado de suavidad en el pianísimo que no se logra en ninguna otra obra.

En efecto, la música nacida inmediatamente de los neumas, había de ser ejecutada por las voces humanas en forma natural, forma lógica para que no se perdiera la devoción debida en la preocupación constante de la gradación del sonido, de donde resulta esa cierta monotonía de canturreo constante y a veces molesto de la invariabilidad de los salmodistas que se dan en todos los ritos y que intentó mantener el papa Gregorio I.

Los rusos, estos rusos de Jaroff, intérpretes del espíritu religioso antirrevolucionario que dominaba al pueblo, no se dedican a la música religiosa propiamente dicha; utilizan la música moderna, entre la que destaca, como más próxima al puro canto sacro la de Rachmaninoff, magnífico compositor que adorna con gales armónicas modernas las monodías religiosas que ejercen una función puramente evocadora. Juegan las voces, estos cantores, de forma bien distinta a los occidentales, aun a sus próximos alemanes. Y han conseguido mantener, al cabo de los

años que están fuera de su país, las características especiales de su estilo peculiar; voces desabridas en los fuertes—explicables por la continua contracción de la laringe para producir esos agudos afalsetados en la tesitura superior, pero que en las centrales e inferiores exigen otra gimnasia laríngea—agudos tenues que alcanzan dobles octavas porque pasan al falsete imitativo del soprano. Esto hace, con la forma armónica de las composiciones, que sin perder el carácter religioso completamente, no pueda calificarse, en pureza, de música religiosa la que, como tal, interpretan los rusos. Sin embargo, no dejan de producir un efecto de unión por analogía y entusiasmo en alto grado la labor de esta agrupación que obtienen efectos inverosímiles en esos pianos tan característicos en ellos.

En cuanto a la música popular, el público reconoce bien pronto aquellos que han sufrido menos atentados al ser transcritos. El público se da cuenta de cuáles son los más netamente populares y los aplaude con entusiasmo, porque comprenden musicalmente la esencia de la canción.

Así aplaudió ayer—después de haber aplaudido y ovacionado en las canciones religiosas—aquellas canciones populares que reconocía como expresión clara del espíritu del pueblo, si bien algunas otras, como la de N. Gogotsky, de una factura impecable, de la que se destaca esa mezcla místico-popular a que antes aludíamos, pierden ese carácter para ganar en musicalidad.

El concierto fué magnífico. El numeroso público que llenaba la sala del Gran Casino, aplaudía con verdadero entusiasmo a los artistas rusos que hubieron de dar fuera de programa una canción popular con danzas rusas a cargo de dos de los cantores, y otra canción onomatopéyica, como otras muchas que antes habían cantado.—Orfeo.

#### UN ORFEON RUMANO EN SAN SEBASTIÁN

El día 25 del mes actual actuará en el Teatro Principal la Masa Coral de Bucarest «Cantarea Romaniei», notabilísima agrupación que dirige el maestro rumano Marcel Botez.

La excursión artística por España la realizan estos cantores rumanos bajo el patronato de la Asociación Cultural Hispano-rumana con la finalidad de dar a conocer el arte rumano con la interpretación de las obras más importantes de Mozicescu, Bracker, Ericka, Dima y otros, desconocidos en España, pero cuya música se interpreta con bastante frecuencia en el extranjero, sobre todo en París.

Está compuesta esta masa coral, de 80 voces de los mejores elementos del Conservatorio de Bucarest, formando parte de ella notabilísimos solistas que han obtenido extraordinario éxito en los mejores teatros de Inglaterra, Alemania, Suecia, Austria, Checoslovaquia, Suiza, Dinamarca y se presentará con sus vistosos trajes típicos rumanos.

La famosa concertista de arpa, Florence Lupaseu, actuará interpretando un extraordinario programa.

TEATRO  
VICTORIA EUGENIA  
CINE  
SONORO

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MIERCOLES

Tarde: A las 7 y cuarto Noche: A las 10 y media

1.º "NOTIGIARIO"

2.º CONSTANCE BENNET en

HOLLYWOOD AL DESNUDO

Teatro Victoria Eugenia

Viernes, 13

MARTHA EGGERT en

UNA NOCHE EN EL GRAN HOTEL

Fotografados "CRELIOS"

Clichés en línea y directo - Usandizaga, 20 - Tel. 16473

## EL "EUSKO ABESBATZA" A BARCELONA

Ayer salieron los cantores nacionalistas vascos para tomar parte en las fiestas de la República en la capital catalana

De San Sebastián se desplazan dos masas corales de importancia para dar brillantez a las fiestas que en las dos principales capitales de la península se han de desarrollar con motivo del III aniversario de la República en España. Una de las masas es el glorioso Orfeón Donostiarra, de cuyo viaje nos ocupamos en otro lugar; la otra es la organización coral nacionalista vasca, "Eusko Abesbatza".

Esta importante agrupación, en la que forman muchos elementos que pertenecieron al Orfeón Donostiarra, entre ellos su inteligente director y notabilísimo ex artista de ópera italiana, Gabriel Olaizola, salió ayer por la mañana con dirección a la capital de Cataluña, a Barcelona, sede principal del arte en todas sus manifestaciones. Allí habrá de poner en escena la ópera del maestro Guridi, "Amaya, obra que será dirigida por el maestro Lamothe de Grignon, que la estrenó en Bilbao, hace catorce años.

Además de las representaciones de "Amaya", con los solistas que aquí la representaron, con los danzarines, txistus y el gran coro, "Eusko Abesbatza" dará unos conciertos de obras vascas.

El éxito de los cantores de "Eusko Abesbatza" ha de ser grande, y hemos de alegrarnos de ello, porque son vascos y porque los triunfos artísticos de los hijos del país, de las entidades del país, cualquiera que sea su color político, es, al fin de cuentas, éxito de todos y proclama nuestra cultura.

¡GRATIS! puede adquirir

una cajita de CITOLAX

EL MEJOR LAXANTE DEL MUNDO

en la Farmacia Lázaro (Moraza, 12)

VISITE USTED  
PETIT  
PARIS

URBIETA, 39 Teléfono 1-35-93

Confecciones  
para obreros

Sección especial,  
a precios intere-  
- - santísimos - -

Impermeables, pumas, desde  
pesetas 8; checos, trinch-  
ras, gabardinas y cueros,  
sin competidor

PETIT  
PARIS

URBIETA, 39

(Frente ESCUELAS DE AMARA)



## CINEMA

EN EL TEATRO DEL GRAN KURSAAL

## «El adversario invisible»

Film "Pan-Films". Director, no mencionado en los programas. Intérpretes principales: Gerda Maurus, Oskar Homolka y Paul Hartman. Hablado en alemán.

En un "film" especialmente de intriga y aventura, las condiciones indispensables son: un punto de verosimilitud—a excepción de ciertas obras que denominan fantásticas y que son, por lo mismo, pura creación poética—y un constante interés cinematográfico y espectacular. Estos dos requisitos no se cumplen siempre, y es frecuente asistir a la proyección de un "film" de intriga y aventura que sólo contiene media docena de escenas apasionantes. El resto es relleno, vulgar comedia fotografiada.

"El adversario invisible" posee, por el contrario, un punto de verosimilitud muy acentuada, por lo demás, y un constante interés cinematográfico y espectacular. La trama es un suceso que puede haber acontecido—y a nadie le queda la menor duda—.

Y el desarrollo es auténticamente cinematográfico, de tal modo que las aventuras que comienzan con el "film", mantienen tenso el interés y aun la emoción de los espectadores. Este "film" es absolutamente una obra honrada—¡cuán difícil que los editores de "films" se mantengan en ese rango de impecabilidad!—del cinema alemán.

Se advierte en "El adversario invisible" la presencia y actuación de un director inteligente. Este artista ha conducido a actores de más de cuarenta años, sin esbeltez de galanes, pero con formidables calidades escénicas, a través de todo el "film", con agilidad, talento y acierto. Homolka, Hartman y otros actores cuyos rostros son conocidos de los espectadores de obras alemanas, interpretan magistralmente este "film".

Una actriz, Gerda Maurus—que ha actuado alguna vez a las órdenes de Fritz Lang—, es la que pone en el "film" un ademán femenino con un acierto absoluto. Tampoco esta actriz supedita su talento al "maquillage", ni a las "toilettes", y empero el triunfo la acompaña.

"El adversario invisible" constituyó para nosotros una estimable sorpresa. "Film" de Europa, por Europa y para Europa viene a demostrar que los yanquis no han agotado los temas. Sencillamente porque los europeos, aunque tuviéramos que trabajar forzosamente con los temas utilizados por los yanquis, los convertimos en nuevos.

EN EL TEATRO DEL PRINCIPE

## «De mutuo acuerdo»

Film "Artistas Asociados". Director: Cyril Gardner. Intérpretes principales: Gloria Swanson, Lawrence Oliver, John Hallyday, Sir Nigel Playfair y Michael Farmer. Hablado en inglés.

Ayer fuimos exclusivamente a ver este "film" pensando en Gloria Swanson. Los espectadores del cinema somos más implacables y más ingratos con los actores que un día pretérito nos sedujeron, que lo son, por ejemplo, los habituales del teatro corporizado. En España se habla más de María Guerrero que de Mary Pickford o que de esta misma Gloria Swanson. Y yo estoy seguro que la Pickford y la Swanson son más conocidas, han sido vistas más veces, han interesado y subyugado en más ocasiones, que la Guerrero. La Swanson fué una de las primeras actrices universales en el cinema. La alta comedia—entonces patrimonio de los yanquis—tuvo en ella una de sus más felices expresiones.

Hemos visto en "De mutuo acuerdo" reaparecer a Gloria Swanson en uno de los temas favoritos de la gran actriz. La hemos visto y la hemos oído. Sólo por esto, el "film" estrenado ayer tiene un interés evidente.

¿Cómo es ahora la Swanson? Su arte, en verdad, no ha envejecido. Es la misma actriz de ademán inteligente, la misma comedianta de talento. Gloria Swanson ha sido siempre un temperamento dramático, y hoy, a pesar de la competencia, a diario renovada, de las grandes actrices a las que ha dado vida artística el cinema sonoro, la Swanson, con buenos colaboradores, con un gran director, y un argumento de calidad, puede alcanzar el triunfo.

En "De mutuo acuerdo" hay varias ocasiones en las que la gran actriz de ayer renueva sus valores dramáticos. No es el guión muy propicio a que la Swanson logre un "record" en su carrera, y más nos parece que este "film" es como a modo de ensayo de la actriz y de una Casa editorial, para abordar futuras empresas de más altitud.

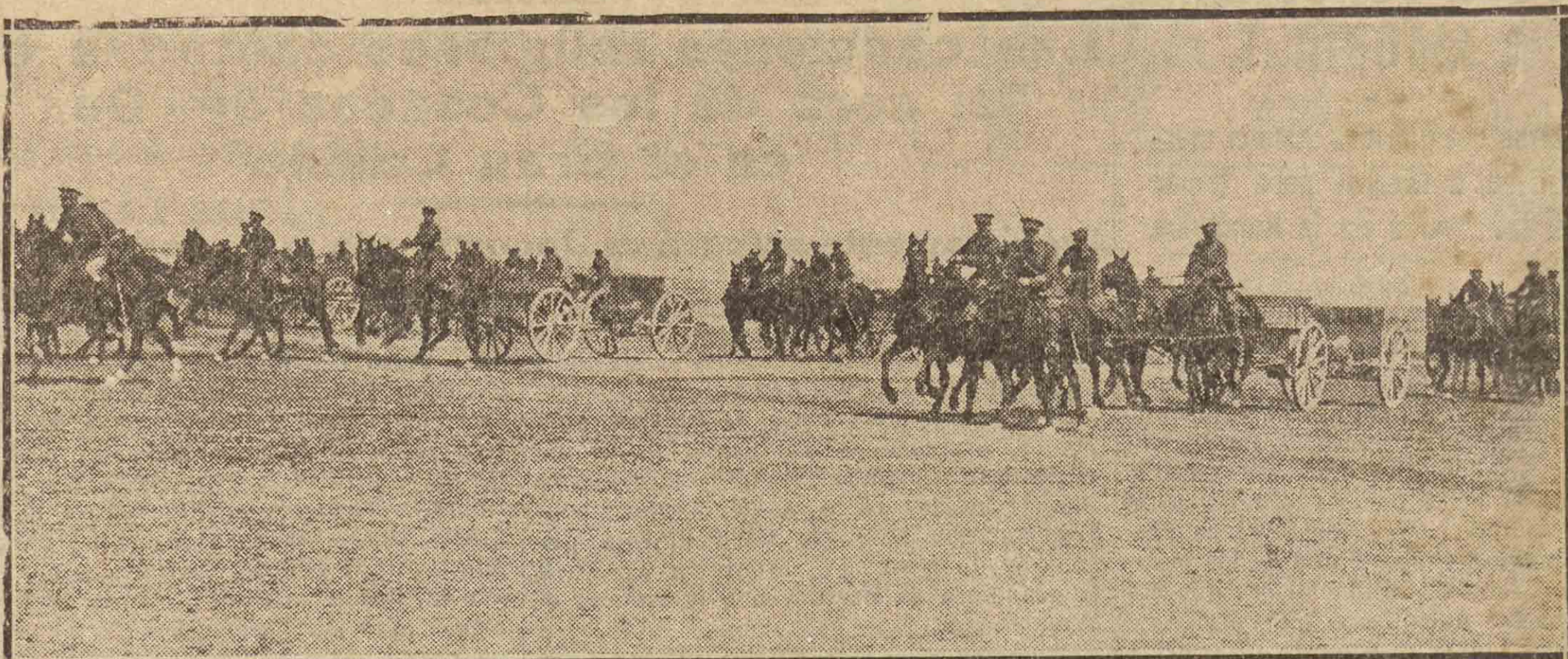
Después de la gestión de Gloria Swanson, y del acierto de la mayor parte de sus compañeros, merece recalcar, en su aspecto técnico, el trozo del "film" en que se reflejan escenas tomadas en el escenario natural de la Costa Azul. Los "Artistas Asociados", como otras editoriales, llevan ya la máquina tomavistas por Europa. Poco a poco los "films" realizados absolutamente en los estudios, van

Mejor podría decirse que se está muriendo hace ya muchos años, muchos siglos, desde que el castellano, lengua romance, existe en España. Alava es donde antes se habló el castellano, ha dicho Maeztu hace unos días en el Congreso. Si es así, ¡qué de restas ha sufrido el vascuence en esa provincia! Pero, ¿sólo en Alava? Las ha habido también en Guipúzcoa y Vizcaya. No olvidemos que el Fuero de Guipúzcoa, y el de Vizcaya, están escritos en castellano; que en castellano se levantaban y escribían las actas de las Juntas Generales y Particulares de nuestra provincia; que los junteros, los procuradores de los pueblos en las Juntas, tenían forzosamente que saber el castellano para ir a ellas; que toda la vida oficial se hacía en castellano. ¡No faltaba más, concurriendo a las Juntas el Corregidor, el representante del rey en Guipúzcoa, que no se hablase en el idioma de Castilla! Se hablaba en el idioma del Señor, para que éste, aparte otras consideraciones y derechos, se enterase de lo que allí se trataba y acordaba, aunque fuera de sólo la conveniencia privada de la Provincia. Así, en lo interior, el castellano fué dominando, dominó al vascuence, y, en lo exterior, lo dominó desde luego. Oquendo hablaría el castellano en sus empresas marítimas, y lo mismo en sus viajes y misiones todas las glorias guipuzcoanas ganadas por España para su propia gloria. Era también entonces el castellano el vehículo más fácil y expeditivo para llegar a la inteligencia del pueblo en cuanto éste se hallara mezclado con los hijos de Castilla, y su uso sería frecuente, porque frecuentes eran las guerras, que son el elemento que más aproxima y mezcla las maneras de ser de los pueblos. Una nación, en guerra con otra, y España guerreó mucho en Europa, y con España, a su mando y orden Guipúzcoa, oye y adopta vocablos y frases extranjeras, barbarismos, que el uso legítima despus.

¡El vascuence se muere! "¡Dejadlo morir!", dicen algunos que ha dicho Unamuno. Otros aseguran que su condenación es más fuerte: "¡Hay que matarlo!". La verdad es que, si ha de cumplirse el programa cultural de este pueblo, el vascuence es un estorbo, una rémora de la cultura vasca, como tuvo el honor—es honor exponer y pedir lo que redundar puede en bien de un pueblo—, de decirlo en unos artículos, recogidos después en un folleto, que escribí en este diario ha hecho ya veinte años. Pudo dejarse el vascuence abandonado a su propia suerte cuando las exigencias de la cultura no eran tan grandes e imperiosas. Pero hoy, que se quiere crear lo que no hubo nunca en estas provincias, una cultura científica, filosófica y literaria propias, de la raza, el vascuence cuanto antes desaparezca, mejor. No se trata solamente de que el pueblo lo hable y se sirva de él en sus intercambios familiares y amistosos, sino que su empleo ha de ser más elevado y noble. Ha de ganar la Historia, la Filosofía, la Literatura, las Ciencias Físicas y Naturales, las políticas, las Matemáticas. De esto—aunque dirán, indignados, lo contrario, algunos vascófilos—, existe muy poco, a pesar de los esfuerzos de Revistas y Acade-

desapareciendo. Es evidente que una comedia ya no puede hacerse sólo a base de interiores, o de los mismos escenarios urbanos, tan familiares a los espectadores, después de años y años, como las escaleras de la casa en que uno habita.

Maximiano G. VENERO.



MADRID.— En Zarabanchel se han efectuado maniobras y revistas militares con sus correspondientes desfiles ante el ministro de la Guerra, señor Hidalgo, y los altos jefes. La foto muestra el momento del desfile de la artillería en la gran revista efectuada (Foto Contreras y Vilaseca.)

## EL VASCUENCE DESAPARECE

mias para conseguirlo, balbuceos raquíticos, sin vida, muertos apenas nacidos.

Sobre esta creencia hay que abrir un paréntesis. Así como el nacionalismo lo trajo de Cataluña Sabino Arana y Goiri, confundiendo el espíritu y la manera de ser de los catalanes al querer introducir aquí, aunque fuera por adaptación, lo que allí era factible, también quiso con el lenguaje, con el vascuence hacer en las Provincias Vascongadas lo que en Cataluña se hace con el catalán. Consideró y tuvo el lenguaje, claro que el vascuence, como esencial después de la sangre y algunos hoy más que la sangre, tal vez porque los que así dicen la tienen mezclada, al nacionalismo. Pero no tuvo en cuenta la condición de cuerpo pesado del vascuence frente a la cultura increada del país. Cataluña tiene una historia cultural muy antigua. Abierta a toda cultura griega y romana, a todas las del Mediterráneo, desde las civilizaciones asiáticas y egipcia hasta las derivadas del Renacimiento, ha ido asimilándose, por medio del lenguaje (con el cual escribió ya en 1068 sus leyes civiles, los Usatjes), el conocimiento y el saber de sus inmigraciones. Este, el catalán, lenguaje de flexión, fácilmente comprensible por todos los idiomas que nacieron del latín, ha podido y sabido ganar, y crear toda clase de cultura. Allí, filósofos; allí, dramaturgos; allí, poetas; allí, pintores y escultores; allí, políticos y hacendistas, etc., etc., toda la gama de la cultura ha tenido allí su posibilidad y representación. Fué Cataluña, en algunos períodos de la Historia, país prócer, que ejerció autoridad e influencia grandes dentro de la organización y vida de España, cosa que no ha ocurrido en estas provincias, pues su vida, siempre ligada a la de Navarra o Castilla, desde los albores de la Reconquista hasta nuestros días, no ha sabido, y no hubiese podido aunque lo supiera, independizarse y andar ellas solas por el mundo, llevando como medio de expresión ese lenguaje, "que todavía no ha podido aprender el demonio", para comunicarse espiritualmente con otros pueblos. Ni de medio de comunicación material, pues fuera del país—véase lo que ha sucedido en América y otras partes, y aun aquí, dentro de casa—, ha tenido el vasco que aprender y usar el castellano para entablar y hacer prosperar sus negocios, aun a veces la simple y desinteresada amistad.

Se muere, y esto lo ven los mismos nacionalistas, que son los más interesados en que viva. Ahí están las Revistas y los diarios, aquéllas más o menos claramente señaladas nacionalistas, éstas en toda su esencia y presencia nacionalistas, que así lo proclaman. Aranzadi (don Engracio), desde el diario "Euzkadi", en "El Día", allí donde vibre un alma nacionalista, se da la voz de alarma angustiosa anunciando que el vascuence pierde terreno. De tarde en tarde se vé en la revista que hoy se publica bajo los auspicios de la Sociedad de Estudios Vascos, alguno que otro artículo hablando de lo mismo. Hasta se ha querido, por medio de encuestas, conocer el medio de galvanizar lo que se muere, sin que se haya logrado nada feliz. En la fiesta última de Vitoria, en ese viaje de proselitismo y conquista que hizo el partido nacionalista el domingo de Pascua de Resurrección a la capital de Alava, se leyó una carta del hermano de Sabino Arana y Goiri, de don Luis, abogando, ordenando que se dé al vascuence vida y poder.

En vano todo. Como ha expuesto "El Día" recientemente, todavía ayer, los mismos na-

cionalistas hablan el castellano con preferencia al vascuence en sus conversaciones y relaciones. No hay más que leer los escritos en castellano de su prensa para ver con qué fruición y riqueza de vocablos, de léxico, buscan el tropo con sus metáforas más brillantes y escogidas. Diríase que se recrean en dar más energía y elegancia al castellano que las que ya tiene en sus clásicos. ¿Cuántos leerán las páginas en vascuence, menos en número que las en castellano, que traen diariamente los periódicos nacionalistas? ¿Llegará al 90 por 100 de los lectores del periódico? ¿Será, siquiera, el 80 por 100? Menos, seguramente. Les sucede, como a todos, que el castellano es más dúctil y expresivo. Más ahora que el vascuence, en fuerza de querer purificarlo, se ha hecho amigo o similar del sanscrito. Esos nacionalistas, los encubiertos y los no encubiertos, se creen que con buscar vocablos y frases que su pongan—claro que también se equivocan en esto muchas veces—, una más o menos pureza filosófica, han puesto una pica en Flándes en favor del vascuence. ¡Qué error! Ahí está el castellano, abierto a todas las palabras que el vulgo le imponga. He leído no hace mucho que el inglés, el que ahora sirve para la vida material y espiritual de Inglaterra, data sólo de tres siglos. Véase su riqueza, con su infinitad de palabras tomadas del propio castellano. Y otros idiomas lo mismo Sólo, tal vez sólo el vascuence, los nacionalistas, piensan que el lenguaje debe ser puro, purísimo, porque así creen que Vasconia podrá vivir como nación. ¡Como si no hubiesen existido naciones que perdieron su idioma y adoptaron otro que les fué más fácil y suelto! Lo esencial es el "jus sanguinis", la sangre; el "jus civitatis", el nacimiento, y el "jus sermonis", el lenguaje, es lo accidental, lo cambiable.

Mariano SALAVERRIA.

## ULTIMOS DIAS DE RETALES

Días: 11-12-13-14 de Abril

RETALES DE SEDAS, LANAS Y  
ALGODONES A CUALQUIER PRECIO  
PARA TERMINAR DE LIQUIDARLOS

Precios tirados, asombrosos e  
- - - incomprensibles - - -

BAJOS DEL TEATRO  
VICTORIA EUGENIA

## SOMBRERERIA LECLERO

NARRICA, 18

Se hacen toda clase de arreglos de  
— sombreros de señora y caballero. —

TELEFONOS DE "LA VOZ"

Administración y Talleres ... 10-0-24  
Dirección y Redacción ... 10-9-89



## INFORMACION GENERAL

# Ayer se registró un atentado contra el diputado fascista Primo de Rivera quien resultó ileso

## Los patronos de la Metalúrgica de Madrid rechazan la fórmula del director de Trabajo

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

## UN ATRACO

BARCELONA.—Al pasar por la Plaza de España el joven Manuel Masip, que había efectuado unos cobros, y que llevaba un cheque de 1.780 pesetas, se detuvo junto a la acera un automóvil, del que se apeó un individuo que se aproximó al joven Masip y le dijo que acababa de caerse al suelo un papel. Masip se inclinó para recoger el papel, que estaba junto a la portezuela del coche. En aquel momento el desconocido le dió un empujón y le metió en el automóvil, donde había otros dos sujetos. El auto se puso en marcha, y a Masip le llevaron nuevamente a la Plaza de España, donde le dejaron y le dieron 30 céntimos para que tomara el "Metro". Todo esto fué lo que dijo el joven Masip a la Policía, que le condujo ante el juez, quien le interrogó detenidamente.

El suceso ocurrió ayer por la mañana.

## MUERTE DE LEOPOLDO CANO

MADRID.—Ayer falleció en Madrid el general y académico don Leopoldo Cano Masas. Era escritor y autor dramático. Escribió obras muy notables y adquirió bastante fama.

## LOS ESTUDIANTES MADRILEÑOS

MADRID.—Ayer por la mañana se repitieron los incidentes del día anterior en el Instituto de San Isidro. Las primeras clases se dieron con normalidad; pero luego, y entre los alumnos de las diversas tendencias políticas, surgió una violenta disputa, de tal manera agriada que se repartieron numerosos palos y bofetadas. Se avisó a la fuerza pública, que llegó momentos después, disolviendo a los grupos y restableciendo la tranquilidad.

Fuó detenido un sujeto que no llevaba carnet escolar. Se cree que los elementos extremistas de una y otra tendencia tienen el propósito de aprovechar la agitación que existe entre los estudiantes para provocar alteraciones de orden público.

## LOS CONFLICTOS SOCIALES

MADRID.—En la mañana de ayer el jefe del Gobierno recibió a una Comisión de obreros parados que fué a interesarle que a la mayor rapidez les diera trabajo a cuantos se encuentran en su caso. El señor Lerroux les manifestó que tratará de resolver a la mayor brevedad posible la situación de dichos obreros, y éstos salieron bien impresionados de la entrevista celebrada con el jefe del Gobierno.

MADRID.—El ministro de la Gobernación manifestó al mediodía a los periodistas, que el gobernador de Zaragoza le había anunciado que hoy saldrán los tranvías con nuevo personal y que por la noche se reanudarían las funciones en teatros y cines.

El gobernador de Valencia también le comunicaba que la huelga general en aquella población, ha fracasado. Continúan las gestiones con la Hidroeléctrica. Se han practicado varias detenciones, encontrándose algunas bombas.

Terminó diciendo el señor Salazar Alonso que, según le comunicaban los citados gobernadores, el aspecto de las dos poblaciones es normal.

## ATENTADO FRUSTRADO

MADRID.—Ayer por la mañana se celebró en la Cárcel Modelo, ante el Tribunal de Urgencia, la vista de la causa seguida contra el sindicalista García Guerra, acusado de haber dado muerte a un afiliado a Falange Española. Actuó de acusador privado el jefe de Falange Española, José Antonio Primo de Rivera, y por falta de pruebas fué absuelto libremente el acusado.

Primo de Rivera salió de la cárcel ocupando un coche de su propiedad, en el que iban otros amigos suyos, y detrás iba otro coche con varios amigos más. Al llegar a la calle de Benito Gutiérrez el coche hizo un viraje para entrar en la calle, y entonces se aproximaron a él varios desconocidos que se hallaban apostados y arrojaron dos petardos sobre el coche. Uno de éstos estalló inmediatamente, y los ocupantes del vehículo resultaron ilesos.

Los desconocidos se dieron a la fuga por la calle de Benito Gutiérrez, mientras que Primo de Rivera y sus amigos se apeaban del automóvil armados de pistolas. En aquel momento, al ruido de las detonación, se acercó un guardia de Asalto, que al darse cuenta de lo que ocurría tomó un taxi que pasaba por allí. El guardia llevaba la pistola montada y se disparó. La bala destruyó el cristal del parabrisas.

Los desconocidos pudieron darse a la fuga y hasta ahora no se ha podido averiguar su paradero. Al poco tiempo de ocurrir el hecho fueron detenidos dos individuos sospechosos. Durante toda la tarde y la noche la policía

continuó practicando pesquisas para dar con los autores del atentado.

MADRID.—Al llegar ayer tarde al Congreso don José Antonio Primo de Rivera, explicó lo sucedido en la forma siguiente:

—Esta mañana, después de haber asistido a una vista celebrada en la Cárcel, ocupé mi automóvil con otros cinco amigos. Como el coche es pequeño, íbamos apañados. Yo conducía el automóvil y al pasar por la calle de Benito Gutiérrez oímos una formidable explosión seguida de tres disparos de arma corta. Paré el coche y saqué la pistola dispuesto a defenderme de cualquier ataque. Inmediatamente nos apeamos y avanzamos unos pasos sin que viéramos a nadie. Seguimos avanzando y tampoco

descubrimos a ningún sospechoso. Alguien nos dijo que unos sospechosos se habían metido en un portal. Acordamos la casa y yo, que era el único que llevaba pistola, me introduje en el portal y subí las escaleras, pero no encontré a nadie.

El petardo era de gran potencia a juzgar por la explosión. Esta se produjo con retraso. Los disparos que se hicieron inmediatamente de la explosión fueron simultáneos y partieron de la trasera del coche en la que aparecían tres impactos. Los proyectiles no atravesaron la carrocería. Haberla atravesado, alguno de los ocupantes habría resultado herido en los riñones.

En fin, afortunadamente, no tuvo éxito el atentado. Esto, por lo que he podido cole-

gir, estaba preparado, pero para desesperación de sus autores, no ha pasado de una pequeña aventura de pirotecnia.

## DICE EL MINISTRO DE LA GOBERNACION

MADRID.—Al recibir de madrugada a los periodistas, el ministro de la Gobernación manifestó que había girado la visita anunciada a los cuarteles de la Guardia civil.

En el cuartel de la Batalla del Salado, estaba congregada la oficialidad, y después de un saludo que le dirigió el coronel inspector, el ministro pronunció un discurso, diciendo que le interesan las cuestiones relacionadas con el Instituto, y que sobre éste informará al Gobierno.

Agregó que le habían visitado los patronos metalúrgicos, pidiéndole que se garantice la libertad del trabajo, pues, según dicen, hay muchos obreros que desean cesar en la huelga que en Madrid se mantiene, y por esto van a reanudarse las tareas.

El ministro replicó que por lo que se refiere al orden público, está dispuesto a garantizar la libertad de trabajar.

Manifestó que el gobernador de Valencia le ha informado de que allí hay tranquilidad, aunque sigue la huelga de la Hidroeléctrica, en torno a la cual no se hacen gestiones, pues los representantes en Valencia de la Empresa residente en Madrid, alegan que es preciso que vaya allí un delegado con plenos poderes.

Se refirió el ministro a un suceso ocurrido en Siruela (Badajoz). La Guardia civil trató de detener a un paisano, y éste se resistió, agrediendo a la fuerza. Los guardias dispararon sobre el individuo, matándole.

—Estos sucesos—dijo el ministro—revelan un estado de indisciplina social, con el que nadie puede solidarizarse. La autoridad es la primera en lamentar que se produzcan, y tengan trágicas consecuencias.

## SEGUIRA LA HUELGA DE METALURGICOS MADRILEÑOS

MADRID.—En la Patronal se reunieron los patronos metalúrgicos, acordando, por mayoría, en votación nominal, rechazar la fórmula de arreglo propuesta por el director de Trabajo, y que había sido aceptada, en referéndum, por los obreros.

Seguirá, por tanto, la huelga.

## LOS TOREROS INDIGENAS CONTRA LOS EXTRANJEROS

MADRID.—Hoy se reunirán los matadores de toros y novillos, y en la asamblea tratarán principalmente de la extraordinaria afluencia de toreros extranjeros a las plazas españolas.

Se acordará solicitar medidas defensivas de la "profesión", al ministerio del Trabajo.

## UNA ALARMA EN EL MINISTERIO DE MARINA

MADRID.—A la puerta del ministerio de Marina se encontraba ayer tarde el coche del ministro. El vigilante conductor vió cómo un joven se detenía junto al coche, mirándolo insistentemente. Le pareció sospechosa la actitud, y al interrogar al joven, éste le contestó, al parecer, de forma desatendida. Quiso detenerle, y el joven se dió a la fuga. El vigilante hizo un disparo, y se produjo gran alarma, saliendo la guardia del Ministerio.

Por fin, fué detenido el joven, que dijo llamarse Casimiro Ledo, de 16 años. Se le preguntó si se disponía a atacar contra el ministro, aunque no se le encontró ningún arma, y el detenido declaró que se había acercado al ministerio por curiosidad.

Después de varias horas de detención, Casimiro Ledo fué puesto en libertad.

## LOS PASAJEROS DEL VELERO DE FERNANDO GARDENAS

MALAGA.—Sigue comentándose en la ciudad, la vida que hacen los tripulantes y pasajeros del velero propiedad de don Fernando Cárdenas, surto en el puerto hace seis meses. Sobre este asunto, publicó el lunes "La Epoca" una información que ya transmitimos.

Se dice que las señoritas que están a bordo hacen vida naturalista, y que se las vé en cubierta totalmente desnudas.

Ayer por la tarde, un comisario de Policía con varios funcionarios del Gobierno civil, estuvo en el velero y encontró la documentación en regla. Los tripulantes y pasajeros fueron interrogados y se ha elevado un informe a las autoridades superiores. Se guarda reserva sobre esto.

## EDICION DE "LA CAOBA" RUMANA

## Han sido detenidos varios militares acusados de conspirar contra la amiga del rey Carol

BUCAREST.—Una nota oficial da cuenta de la detención de varios oficiales subalternos del Ejército por estar complicados en una conspiración contra la vida de la señora Lupescu, la tan conocida amiga del rey Carol. La misma nota declara falsos en absoluto los rumores de que por la misma causa hubiesen sido detenidos oficiales de elevada graduación. (United Press.)

BUCAREST.—Se afirma que dos amigos del rey Carol, el coronel Precup y el teniente

coronel Mikaura, han sido detenidos con motivo del descubrimiento de un complot contra la señora Lupescu. La noticia es objeto de grandes comentarios, así como lo es también el que las autoridades militares que procedieron a la detención de oficiales subalternos complicados en el asunto no diesen parte de ello en varios días a las autoridades civiles.

Se ha podido comprobar que no tenían el menor fundamento los rumores referentes a haber sido descubiertos por la policía depósitos de armas y municiones destinadas a un movimiento para derribar al rey Carol. (U. P.)

## Sabotaje en Austria

## Descarrilla, por una maniobra criminal, el expreso Viena-París resultando dos muertos y varios heridos

VIENA.—El expreso Viena-París que salió de Viena el lunes último a las once de la noche, descarrilló ayer, a las dos y media de la madrugada, en las cercanías de la estación de Ostring, resultando dos personas muertas, cinco heridas gravemente y doce de escasa importancia.

Los muertos son el maquinista y un empleado de Correos.

Se ha comprobado que el accidente fué debido a una maniobra criminal, puesto que un carril de 25 metros de longitud había sido desatornillado y separado de la vía.

Como el criminal atentado tuvo que ser preparado en un tiempo muy corto, apenas treinta minutos que mediaron desde el paso de un tren anterior al paso del expreso, y el carril levantado pesa más de 600 kilos, hay que admitir que el acto de sabotaje criminal fué realizado por varias personas.

## Ultima hora deportiva

## Joe Jacobs dice que las localidades vendidas para el combate Uzcudun - Schmeling son ciento diez mil

NUEVA YORK.—El día 5 de mayo próximo embarcará con rumbo a Italia el equipo de fútbol de los Estados Unidos que disputará el campeonato internacional. (United Press.)

NUEVA YORK.—Joe Jacobs, "manager" del ex campeón mundial de boxeo Max Schmeling, que acaba de llegar procedente de Barcelona, ha declarado que el "match" Schmeling - Uzcudun se celebrará el 13 del próximo mes de mayo y que el número de localidades ya vendidas para presenciar dicha pelea asciende a 110.000. (United Press.)

GINEBRA.—Se sabe que Suiza ha invitado a la Argentina a que envíe seis oficiales de Caballería y 18 caballos para tomar parte en el Concurso Internacional Hípico que se celebrará en Suiza en el presente año. (U. Press.)

## ¡Cómo Había Podido Enloquecerle!

### La confesión de una Novia

"Mi novio me dijo un día, en un arrebatado de sinceridad, que fué mi tez, de hermosura natural, lo que, precisamente, le había causado la admiración que hacia mi sentía. Me estaba muy agradecida de que no me pusiera nunca polvos ni me pintase. No descubrió nunca mi secreto—por cierto me pongo polvos—pero polvos mezclados con Espuma de Crema. Esto es lo que me procura una belleza que parece tan natural. Y eso es lo que hace que los polvos permanezcan adheridos todo el día, de tal modo, que no he tenido nunca que ponérmelos delante de él—ni siquiera durante una larga noche de baile en un salón muy caldeado". La Espuma de Crema es el maravilloso descubrimiento de un gran químico francés. Mezclada científicamente con los Polvos Tokalon, los famosos polvos parisenses, no sólo evita que los polvos resequen la piel, sino que hace que permanezcan adheridos durante un tiempo cuatro veces mayor. Los Polvos Tokalon procuran una tez de maravillosa be-



lleza, de aspecto natural, que todos los hombres adoran.

Los compactos Tokalon contienen ahora espuma de crema. Los polvos y el rojo son ambos muy adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos



# Actividad proletaria Capítulo de sucesos

## CONFERENCIA EN LA CASA DEL PUEBLO DE LA U. G. T.

A cargo de don Juan B. Puig, catedrático del Instituto de Ategorrieta y presidente de la Izquierda Republicana de esta ciudad, tendrá lugar mañana, jueves, a las siete y media de la noche, una conferencia en esta Casa del Pueblo (calle del 31 de Agosto, 38, primero). El tema escogido por este catedrático es "Bachillerato y Escuela única".

Esperamos que todos los trabajadores acudirá a escuchar la autorizada palabra del señor Puig, quien además suele colaborar en nuestro semanario con artículos de actualidad.

[Mujeres proletarias! Acudid a este acto, de donde sacaréis buen provecho en bien de vuestros hijos escolares.—La Comisión.]

## AGRUPACION DE DEPENDIENTES MUNICIPALES DE SAN SEBASTIAN

Esta agrupación ha organizado una conferencia para el viernes, día 13, a las siete de la tarde, en su domicilio social (Misericordia, 2, segundo), a cargo del compañero de Tolosa Francisco García Lavid, el cual disertará sobre el interesante tema "El Proletariado ante la democracia y el fascismo".

Dado el carácter de la conferencia y su palpitante actualidad, quedan invitados cuantos deseen acudir a escuchar la autorizada palabra del conferenciante.—La Comisión.

## A TODOS LOS FERROVIARIOS

Compañeros: Ante la inminencia del aumento de tarifas del transporte por carril, creemos indispensable que los trabajadores ferroviarios fijemos de una manera diáfana nuestra posición frente a los propósitos de las empresas, que de llevarse a efecto llevarán consigo un indudable enriquecimiento de la vida, que ya actualmente es imposible para la clase obrera.

A este fin, de acuerdo con las tres organizaciones existentes en San Sebastián, hemos organizado una asamblea magna, que se celebrará mañana, jueves, a las nueve de la noche, en la Federación Local de Sociedades Obreras (calle del Puerto, 7, primero), a cuya asamblea invitamos a todos los ferroviarios, sin distinción de ideología, para fijar claramente nuestra posición en el referido aumento de tarifas.

[Ferroviarios: esperamos acudiréis como un solo hombre!—Los Comités.]

## SINDICATO DE LA MADERA (C. G. T. U.)

Se convoca a asamblea general ordinaria para hoy, miércoles, a las siete y media de la noche, en el domicilio social (Puerto, 7, primero), con el siguiente orden del día: Lectura del acta anterior; ídem de comunicaciones; estado de cuentas; proposiciones generales. Se encarece la puntual asistencia.—El secretario.

## SOCIEDAD DE LINTERNOS Y SIMILARES

Se convoca a junta general ordinaria para hoy, a las siete de la tarde, y media hora después en segunda convocatoria, en el domicilio social (31 de Agosto, 38, primero). Siendo de importancia los asuntos a tratar, encárcese la puntual concurrencia.—El secretario.

## SINDICATO DE LA INDUSTRIA DE LA ALIMENTACION

Se convoca a la Directiva para mañana, jueves, a las siete de la tarde, en el domicilio social (31 de Agosto, 38, primero). Encárcese a todos los compañeros acudir con puntualidad, ya que la reunión tiene importancia.—El secretario.

## SINDICATO DE PINTORES (U. G. T.)

Se convoca a junta general ordinaria para el próximo viernes, a las siete de la tarde. Recomendamos a todos los afiliados acudir puntualmente.—La Directiva.

## SINDICATO AUTONOMO DE OFICIOS VARIOS DE PASAJES

Se convoca a asamblea general para hoy, a las seis y media de la tarde, en el domicilio social (Federación local de Sociedades Obreras), con el siguiente orden del día: Lectura de actas y comunicaciones; renovación de cargos de la Directiva; preguntas y proposiciones. Se recomienda a todos la puntual asistencia.—El secretario.

## UNION GENERAL DE TRABAJADORES DE GUIPUZCOA

Se encarece a todas las Secciones de la provincia recojan las circulares que hemos enviado la presente semana a las respectivas Casas del Pueblo y Centros Obreros, al objeto de que den cumplimiento a lo que en ellas se indica antes de finalizar esta semana. A los Sindicatos de San Sebastián hacemos esta indicación con más interés, ya que en la Casa del Pueblo tienen varios de ellos circulares nuestras que aún no han recogido.—El Comité.

## COOPERATIVA DE CASAS BARATAS "PABLO IGLESIAS"

Con motivo de propagar los fines de esta Cooperativa, se ha organizado un ciclo de conferencias en Guipúzcoa a cargo del compañero Tomás E. Fernández, de Madrid.

El plan de conferencias por los distintos pueblos de la provincia es el siguiente:

Mondragón, día 11; Vergara, día 12; Placencia, día 13; Elbar, día 14; Elgoibar, día 15; Deva, día 16; Zumaya, día 17; Hernani, día 18; San Sebastián, día 19; Astigarraga, día 20; Andoain, día 21; Tolosa, día 22; Legorreta, día 23; Beasain y Villafraña, día 24, y Zumarraga, día 25.

[Trabajadores! La Cooperativa de Casas Baratas "Pablo Iglesias" es eminentemente obrera; por lo tanto, debéis afiliaros a ella, para mejorar vuestro medio de vida más esencial, que es la vivienda. No dejéis, pues, de escuchar la palabra que el compañero citado os dirigirá.]

## Garganta oído, nariz

Especialista en la Clínica San Antonio. Consulta: 10 a 12 y 3 a 5. Peñaforda, 10.—Dr. MOLANO.—Telf. 14-1-68.

## SINDICATO DE EMPLEADOS DE LA PLAZA DE TOROS

Se pone en conocimiento de todos los empleados de la plaza de toros, aunque no estén sindicados y que no hayan llenado la hoja del censo profesional de esta plaza, que pasen a recoger dicha hoja por la secretaría del Sindicato, de siete a nueve de la noche, durante todo la semana, donde podrán aclarar cualquiera duda que tuvieren, advirtiéndose a todos en general que no se dará más prórroga que la de esta semana. Domicilio social: Pinares, 9, bajo (Casa de Galicia), Gros.—El secretario.

## SOCIEDAD DE COCINEROS Y REPOSTEROS "EL ARTE CULINARIO"

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, miércoles, a las diez y media de la noche, en el domicilio social. Por tratarse de asuntos de gran interés, se encarece a todos los afiliados acudir puntualmente.—La Directiva.

# LAS IZQUIERDAS GUIPUZCOANAS

## BANQUETE EN IZQUIERDA REPUBLICANA

El Partido de Izquierda Republicana—Garibay, 4—ha organizado, para las nueve de la noche del próximo sábado, y conmemorando la implantación de la República, un banquete de confraternidad y afirmación.

El menú será el siguiente: Entremeses variados.—Sopa Juliana.—Langosta con mayonesa.—Pollo asado.—Mantecado, frutas, vino Rioja, de la Casa Sidra, café y licores de marca.

El precio de las tarjetas de invitación—que pueden recogerse desde hoy en el domicilio social, en el que se celebrará la comida—es de diez pesetas, recargo excluido.

## PARTIDO REPUBLICANO RADICAL DE SAN SEBASTIAN

Se hace saber a todos los afiliados a este Círculo político que deseen asistir al banquete que con motivo del tercer aniversario de la implantación del Régimen Republicano en España, se celebrará el día 14 del corriente, (fecha memorable para la democracia española) a la una y media de su tarde, pueden pasar por Secretaría a retirar sus tarjetas, advirtiéndose que éstas podrán retirarse hasta el próximo viernes, a las doce de la noche, hora en que quedará cerrada la inscripción.—El secretario.

## PARTIDO REPUBLICANO FEDERAL

Se convoca a junta general extraordinaria para mañana jueves, a las siete y media de la tarde o a las ocho con los asistentes al acto, para tratar de la nueva estructura del Partido con arreglo a las bases ya aprobadas.

Por la trascendencia del asunto se ruega no deje de asistir ninguno de los afiliados.—El Comité.

En los locales del Partido pueden inscribirse para el banquete que con motivo de la conmemoración de la segunda República se celebrará el sábado a la una y media en el mismo Círculo Federal y a cuyo banquete asistirán representantes de algunos partidos republicanos de la provincia.

Horas de inscripción: de 7 a 8 de la tarde hasta el viernes. Narrika, 27, primero.

## UNION REPUBLICANA DE ANDOAIN

Con motivo de celebrarse el día 14 el tercer aniversario de la República, ponemos en conocimiento de todos los afiliados que por la noche habrá una fiesta. Dicho acto comenzará con una conferencia alusiva al día por un joven de Oria; a continuación tendrá lugar el baile.

Esta Directiva cree que este día se verá animado el Centro, lo que así os lo pide.—La Directiva.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

En unas obras que se están realizando en un frontón que se construye cerca del Asilo de Zorroaga, tuvo la desgracia de caer desde el andamio en que se encontraba el obrero albañil Tomás Beistegui, desde una altura de siete metros. Recogido por sus compañeros fué llevado con toda premura a la Casa de Socorro, donde le aprehieron fuerte conmoción visceral y cerebral.

En grave estado fué llevado al Hospital.

## LOS FLAMENCOS

En el Bulevar hubo de ser detenido Isidoro García Calvo, de veintisiete años, "flamenco amateur", que al llamarle la atención un guardia municipal porque no se comportaba como debía, le contestó en forma adecuada a su condición y le amenazó con bravatas para cuando no estuviera de uniforme.

Quedó encerrado en los calabozos, a disposición de la autoridad gubernativa.

## CICLISTA ATROPELLADO

De Elbar comunicaron que en la bifurcación de la plaza de la República con la calle de Pablo Iglesias, el muchacho de quince años Ramón Mayora, que iba montado en una bicicleta, fué alcanzado por un autocamión propiedad de los hermanos Mendiute, resultando el muchacho con varios dientes rotos y la fractura de la mandíbula derecha.

El muchacho fué recogido por varios transeúntes y trasladado a una clínica, donde quedó en grave estado.

## UN ATROPELLO

Quando ayer iba conduciendo un carro de mula el obrero Hermenegildo López por el paseo de Colón, fué atropellado por una camioneta cargada con ladrillos. La mula cayó herida a causa del encontronazo; el carretero resultó ileso, y el del camión dió al acelerador para que no se viese ni la matrícula posterior del vehículo.

Sin embargo, se averiguó de dónde es la camioneta y el autor de la fechoría fué denunciado.

## DETENCIONES

Julán Rico y Rloo, de treinta y ocho años, y Simón Martínez, de treinta y tres, fueron detenidos en Pasajes, en cuya calle de Blas de Lezo vieron un bidón de aceite, valorado en 135 pesetas, y se apoderaron lindamente de él, con intención de enajenarlo a beneficio de ellos.

Quando se encontraban entregados a la inspección de la operación de transporte fueron detenidos y pasaron a disposición del Juzgado.

## CASERIO INCENDIADO

En jurisdicción de Irún, en el barrio de Olabarria, se declaró ayer por la mañana un incendio en el caserío "Meskar-Golkoa", habitado por el guarda jurado de aquel barrio, Lino Múgica, y propiedad de la viuda de Rodríguez.

Adquirió el fuego gran violencia desde un principio, quemándose la parte habitada por el guarda jurado, quien no pudo salvar el ajuar.

Las pérdidas son de gran consideración.

## LADRONES DE PLUMAS

Una mujer, llamada Generosa Pelayo Oria, dedicada a la venta de frusterías para comer, denunció ayer que en Amara, donde vive, tiene una vecina llamada Rosa López, en quien se ha manifestado la cleptomanía en forma aguda, pero con una tendencia marcada hacia las plumas, no de escribir, sino de las que están clavadas en el cuerpo de las gallinas.

Así, desde hace tiempo, venía observando que le desaparecían las gallinas, que es lo que más le interesa. Ayer mismo vió cómo la Rosa se apoderaba de dos de esos plumíferos, y al pedirle que los dejara la Rosa se negó, aduciendo que las había tomado gran cariño.

En vista de ello, Generosa, que por lo visto no lo es tanto como para dejarse llevar lo suyo, presentó una denuncia formal contra la Rosa.

## UN JOVEN HERIDO EN LEGAZPIA

Al llegar a Legazpia un tren-tranvía, a las nueve de la noche, el convoy rebasó cien metros la estación.

De uno de los coches se apeó, al parar el tren, el joven de Legazpia Estanislao Murua, de veinticinco años, quien al ver que el tren volvía empujando la marcha quiso montar nuevamente. Pero deslumbrado, al parecer, por las luces de la locomotora, cayó por un puentecillo de unos tres metros de altura.

Al prestársele auxilios facultativos, se vió que sufría heridas de pronóstico reservado.

# ¿Se cura la epilepsia?

## Opiniones de eminentes médicos

Las opiniones de famosos doctores sobre tan interesante tema, las encontrará Vd. en un folleto que se enviará GRATIS, mientras haya ejemplares disponibles, a cualquier interesado que lo solicite de J. Redfern, Departamento de Divulgación N.º 113 Q, 30 Boulevard Street, London E. C. 4, Inglaterra.

## Pérdida

de una pulsera con dos medallas de oro del de la iglesia de los Capuchinos a la calle de Idiáquez. Se gratificará su entrega en calle Idiáquez, 4, farmacia.

## AGENCIA VASSA CATALANA

Trámites judiciales y administrativos. Gestión mercantil. Información. SEGUNDINO ARTAZCOZ PERA Calle Consejo de Ciento, 261, pral. Barcelona.

## F. Loidi Zuláica

ALAMEDA, 6.1.º :: Teléfono 1-24-24. ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y VENEREAS

## PATENTES - MARCAS

DE INVENCIÓN DE FABRICA NOMBRES - ROTULOS COMERCIALES DE ESTABLECIMIENTO Delineantes especializados. Bocetos para marcas. Gestión de asuntos en oficinas. Públicos. Certificados. Penales. Etc. Agencia Oficial-VEGA Y GIL 7, CARNER DE DELEGACIONES DEL NORTE-CONSULTAS DE 9 a 11 P.M. ARENAL 2-Tel. 14925 IDIAQUEZ 12-Tel. 14048 - BILBAO - SAN SEBASTIAN -

## PASO AL ARTE Y A LA GRACIA DE EUROPA

El vals vienés, interpretado por el pueblo, los artistas y los magnates, sume en deliciosa evocación

Y EL VALS ESTA MAGNIFICAMENTE EXPRESADO en

## GUERRA DE VALSES

EL GRAN FILM DE LA "UFA"

Viernes próximo

## TEATRO PRINCIPE

## UNA MUJER

## UNA ACTRIZ

## UN ESCENARIO

## UNA COMEDIA

Todo admirable, magnífico, encantador

## Franziska Gaal

en

## ESCANDALO EN BUDAPEST

de la "UNIVERSAL"

HOY, EN EL

## CINE PETIT CASINO



Crónica  
semanal

## La vitalidad del Atlético

Reconozcamos nuestro fracaso de pronosticadores. Nos ha perdido la fe en los "históricos". Pero desde el domingo puede decirse que los "históricos" han pasado a mejor vida, con la excepción natural del Athletic de Bilbao. Los demás, el Barcelona, el Español y el Madrid habrán renunciado ya a las semifinales. Y eso que el sorteo había combinado los encuentros como para que siguieran adelante, salvo, claro está, en el choque de bilbaínos y madrileños, del que alguno tenía que resultar vencido.

Por lo visto, los segundones aprietan mucho en la Copa, torneo que les va bien a los equipos impetuosos y de fibra. La clase no siempre manda y hace falta un poquito de arrojo también. Otra cosa archidemostrada es que en el Campeonato hacen mejor papel los "onces" que tienen su fuerte en el ataque. Es el caso del Oviedo con su profundidad acreditada, obteniendo en Buenavista unos tanteos que le permiten ir confiadamente al segundo partido. El Oviedo no es más que delantera, pero ésta en su terreno actúa de manera que pone a cubierto al equipo de cualquier riesgo futuro. Así le paró los pies al Donostia para luego, ganada ya la moral sobre él, vencer por sí fuera poco igualmente en Atocha. Así parece que le va a ocurrir con el Español. Tres "goals" de ventaja le lleva y nos parecen muchos para que las huestes de Solé puedan recuperarse. Del Español el antecedente que hay no le abona demasiado, pues frente al Celta se las vió y se las deseó para sacar el margen definitivo de dos tantos que les daba la clasificación. Con el Oviedo el porvenir está más oscuro. Ni pensar en que hagan cuatro tantos en Sarriá, mucho más cuando los asturianos pueden emplear la táctica adecuada. Es posible, sí, que el Español venza en su campo; ahora, ya no es tan verosímil que compense el tanteo de Oviedo. Lo que más se atreverán a imaginar ha de ser la probabilidad de un tercer partido. Y eso contando con una de esas tardes que el Español tiene de vez en cuando, en que le salen las cosas bien y su fútbol de calidad excelente logra reflejarse en el marcador.

El Barcelona es el que va peor, el que está perdido sin remedio. Se ha dejado vencer en Las Cortes por un equipo como el Betis, que en su casa es terrible y que ha de arrastrar el entusiasmo explicable de toda la afición sevillana. El Betis es Club que sabe jugar estos partidos y que tiene de antiguo una tradición de rivalidad con el Barcelona. Hace años que ronda la final y este puede llegar otra vez a ella. La ocasión no la dejará escapar del terreno del Patronato, sobre todo cuando ya dió con éxito el primer golpe. Su calificación de semifinalista es la más firme, indiscutible casi. Todo el mundo esperaba algo más del Barcelona, que se vé que anda trampeando, a trancas y barrancas. Sin género de dudas necesita una renovación urgente y profunda, que llegue desde la defensa hasta el ataque, pues todas sus líneas están caducas, anquilosadas, sin aquel funcionamiento preciso, matemático, que caracterizó en un tiempo a los azulgrana.

Los de Alicante ya dieron de sí todo cuanto podían, todo lo que tenían dentro. Han venido al Valencia y pueden sentirse orgullosos de quedar mejor que el Madrid y el Barcelona, y el Español, lo que tiene su mérito. Pero nos parece que de aquí no pasan y que el domingo en Mestalla darán fin a su actuación en el campeonato. El Valencia debe ganarles por más de un tanto de diferencia, y les ganará. Los valencianos deben estar en su mejor momento y es lógico creer que lo aprovecharán. Si las cosas no se les fueran son los candidatos más calificados para uno de los finalistas.

El otro, el finalista tipo, es, todo el mundo lo sabe, el Athletic de Bilbao. Será finalista y ganará el campeonato de España una vez más. Y eso que ha tropezado en su camino con el adversario más temible, con el que lucha año tras año por cerrarle el paso aunque sin fortuna, hay que reconocerlo. Vemos campeón al Athletic y eso que su paso por Chamartín no ha despertado la misma admiración de antaño. Pero no se ha dejado vencer y se llevó un valioso empate, arrancando la igualdad al enemigo más formidable solo por esa decisión, por esa codicia que es su condición más peculiar. No es el Athletic de la pasada temporada, ni menos el de la anterior, pero continúa siendo el Athletic. Es

decir, el equipo que le "echa" más alma al juego, el que aprovecha mejor los instantes ante el "goal, el que no se desconcierta ni se amilana nunca.

Lo más valioso del Athletic actual es su línea de ataque, y del ataque Iraragorri. Con todo y con ello, no es la delantera impresionante de los buenos tiempos de Chirri. Iraragorri juega mucho, pero tiene un matiz de personalismo excesivo. Acaso porque desborda a sus compañeros, porque no encuentra en ellos toda la colaboración esperada y eso que le ayudan y le sostienen a placer. Mas Lafuente, Gorostiza, excelentes ambos, han dejado de ser excepcionales y están en un tono menor, al nivel de Bata y de Chirri. No obstante, la cualidad inestimable del quinteto es su facilidad y frecuencia de chut, su tiro sobre la marcha, en cualquier posición. Con otro portero y otra pareja de backs enfrente, el domingo se llevan de Chamartín algo más que el empate.

El partido se vió en seguida que no lo ganaría el Madrid. En cuanto Valle dejó abierto el colador por el centro, nos dimos cuenta de que era difícil el triunfo madrileño. La victoria blanca tenía que llegar no por ráfagas, ni por esfuerzos aislados, sino por la acción conjunta de sus medios y delanteros, por una clase y finura de juego que pudiera desbordar las líneas defensivas del Athletic, en verdad sin más facultades que las de energía en las entradas, pero con escasa seguridad en el despeje y una colocación defectuosa. Al no funcionar el medio centro

blanco los delanteros del Madrid no tuvieron el apoyo que precisaban, sobre todo los interiores, a los cuales les ocurrió lo peor, y es que flotaron en esa zona equidistante entre sus medios y el área enemiga, con lo cual ni fueron eficaces en la defensa ni llegaban con oportunidad al ataque en los momentos críticos. Así los dos que más voluntad y acierto pusieron en su labor fueron los extremos, mientras Luis Regueiro tuvo una tarde desafortunadísima, Samitier enviaba por alto todos sus tiros y Olivares no encontraba el momento de meter el pie.

Está, pues, ganado por el Athletic, el paso a las semifinales. Es hasta verosímil que el Madrid haga en San Mamés algo mejor juego que en Chamartín, pues no tendrá el medio centro lesionado, ni Luis Regueiro estará tan desquiciado y hasta puede que forme otro ataque más eficiente. Con todos estos supuestos, hay que suponer también que el Athletic actuará más aplomado después del empate y jugando ante sus incondicionales. Porque el Athletic si no se rinde fuera es de los que se crecen en su casa y ese ardor y esa combatividad tan elogiados los derrochan delante de sus partidarios. Así es como además de obtener las clasificaciones más brillantes, logran elevar su propia moral reforzándola con el aplauso y entusiasmo legítimo de todos los que comprueban su magnífica vitalidad.

Alfonso R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción).



EIBAR. — Los montañeros del Club Deportivo de Eibar depositando flores sobre la tumba de su malogrado compañero Martín Victoria, muerto trágicamente en el curso de una excursión al Pirineo

(Foto Ojanguren.)



## Brochazos

René Petit.

El glorioso veterano dejó de alinearse en el partido jugado el domingo pasado en el campo de San Juan.

Y...

Quienes presenciaron el "match" aseguran que su ausencia se notó con demasiada frecuencia.

Y claro.

Será preciso volver a la carga.

Porque...

Todavía es imprescindible en las filas hisdasotarras.

Ahora que...

Personas bien enteradas nos han manifestado que René está firmemente decidido a no volver a calzar botas a tacos.

Nos cuesta creerlo.

Porque René no es de los que desoyen el llamamiento angustioso del club de toda una vida.

Y...

Confiamos en que el próximo domingo el gran veterano forme una vez más entre los paladines de la causa irunesa.

Así sea.

Vázquez.

Otro viejo glorioso.

Uno de aquellos "leones" amberinos que se cubrieron de gloria.

Uno de aquellos bravos que trazaron las primeras proezas balompédicas de España.

Pues bien.

Vázquez es un caso de verdadera afición.

Vázquez ha correteado por casi todos los campos de España.

Vázquez ha defendido el pabellón de varios equipos.

Hoy, a pesar de sus años, Vázquez conserva la misma afición que el primer día.

Por eso, el simpático veterano se ha enrolado en las filas de un modesto equipo de tercera categoría.

Y el que un día fué glorioso "león" amberino, no ha titubeado en solicitar un puesto entre esa gente modesta del Trinchérpe.

¡Vázquez!

Se impone un saludo.

Otro veterano que triunfa.

El gran Zubiri se ha convertido en el punta más firme del Euzkalduna renteriano.

El que fué formidable guardameta del Pasayako reverdece viejos laureles.

Aquellos laureles que florecieron un día y que hicieron que las trompetas de la fama lanzaran su nombre a los cuatro ámbitos.

Zubiri...

El hombre que, por modestia o por timidez, rechazó una oferta ventajosísima.

Una oferta hecha por el F. C. Barcelona a uno de los mejores arqueros de aquel entonces.

Pero...

Zubiri, que pudo hacerse un nombre y unas pesetas, prefirió continuar defendiendo el pabellón de Pasajes.

¡Salud, veterano!

Epoca de "canutos".

También en la tercera categoría han comenzado a emplear el procedimiento.

En el Easo, por ejemplo.

Los dirigentes del equipo azul han dado el "chut" a unos cuantos por carecer de... "chut" precisamente.

Y para suplir las vacantes han contratado a tres nuevos elementos.

A tres cataratas del cuero si creemos al amigo "Esrújulo".

El sábado debutarán.

Y...

Será cosa de verles en acción.

¿De acuerdo, amigo "Esrújulo"?

Ciclismo en Eibar.

Ciclismo en San Sebastián.

Remo en San Sebastián.

Y...

Será mejor que firmemos.

No vayamos a meter el remo.

Jacobo D. PORTES



De venta en SAN SEBASTIAN:  
Fernando Bardane. Zabaleta, 40.





## Pedestristismo

### LA CARRERA INFANTIL DE ZORROAGA

Coincidiendo con el simpático acto del reparto de meriendas a los niños asilados de Zorroaga, los elementos de la Unión Deportiva organizaron, para el domingo pasado, dos festejos deportivos para solaz de chavales y viejos de aquel establecimiento benéfico.

Aunque el tiempo se empeñó en deslucir la fiesta los «unionistas» se trasladaron en gran número junto con los admiradores de los chavales que habían de participar en el festival deportivo. La lluvia impidió que se jugara el partido de pelota anunciado, pues la cancha se hallaba en mal estado. La pareja del Asilo estaba desconsolada, ya que pensaban derrotar con estrépito a sus rivales.

En cambio, a los corredores no les asustó el mal tiempo y a la hora fijada estaban dispuestos para la salida.

Faltaron, entre los destacados en el Campeonato de Guipúzcoa, los de la Unión Deportiva, Claudio F. Munárriz y E. Ypes.

El recorrido consistió en dar cinco vueltas al edificio del Asilo con un total de 3 kilómetros.

En toda la carrera fué en cabeza F. Bengoechea en dura lucha con Loyola y Tellavide.

La clasificación individual fué como sigue:

1. F. Bengoechea, Vasconia F. C. en 11' 48".
2. F. Tellavide, ídem, en 11' 48" 2/5.
3. S. Arbazagoitia, U. D. a 8 metros.
4. A. Rodríguez, U. D., a 4 mts.
5. N. Loyola «Patena». A. Donostiarra.
6. Pablo Cuesta, A. Donostiarra.
7. A. Arbea, Vasconia F. C.
8. F. Aguirre, A. Donostiarra.
9. T. Hermoso, Vasconia F. C.
10. R. Otaegui, Euzko Gaztedi.
11. J. Urnaburu, ídem.
12. T. Artola, U. Deportiva.
13. J. Fortea, Euzko Gaztedi.
14. Benito Arana, Asilo de Zorroaga.
15. E. Lacasa, A. Donostiarra.

Se clasificaron 25 de los 27 que salieron.

La Copa Unión Deportiva para equipos de 3 corredores fué ganada por el Vasconia F. C. con 10 puntos, seguido de Unión Deportiva con 18; Atlético Donostiarra con 19; Euzko Gaztedi con 31; Asilo de Zorroaga con 44; y C. D. Loyolatarra con 49 puntos.

Esta prueba nos confirmó las noticias que teníamos de los Bengoechea, Tellavide, Arbea y otros, pues aunque en el Campeonato no dieron su rendimiento por distintas causas, dieron sensación de ser unos corredores de gran porvenir.

Los unionistas Arbazagoitia y Rodríguez se portaron muy bien y superaron la actuación del Campeonato de ocho días antes. En cambio Loyola y Cuesta bajaron algo de su actuación del Campeonato Infantil. Vimos unos cuantos futuros crossmen que de tomar con entusiasmo tienen grandes condiciones para brillar en un futuro próximo.

La prueba fué seguida con gran interés por los chavales todos del Asilo, aunque les decepcionó no poco la deficiente actuación de su equipo. Esto no obstante hicieron votos por que se celebrara otro festival a la mayor brevedad. La Unión Deportiva les prometió satisfacer sus deseos en la primera oportunidad que hubiera. Recogiendo la gratitud y satisfacción de toda aquella grey infantil nos despedimos hasta otra ocasión, satisfechos de haber hecho un acto de humanidad.—X. y Z.

## Convocatorias

### ALDAPA

Con motivo del próximo partido contra el reserva del Roca, de Irún, se pone en conocimiento de los equipiers, que los entrenamientos se celebrarán a partir del próximo jueves, a las siete de la mañana.

Dichos entrenamientos serán a base de gimnasia y cross, teniendo lugar en el Parque.

Se encarece la más puntual asistencia.

### VASCONIA JUNIOR

Se ruega a todos los jugadores se presenten hoy, miércoles, a los entrenamientos que se celebrarán a las ocho y media de la noche.—El delegado.

## Deporte de la nieve

### A CANFRANC

Cada día que transcurre es mayor el entusiasmo que reina entre las huestes del infatigable Padre Arturo para realizar este magnífico viaje de despedida a tierras de Canfranc.

Esta entusiasta pía que este invierno ha organizado excursiones a los lugares más bellos de Guipúzcoa y de las cuales resaltaremos la travesía del Aralar llevada a cabo con el mayor éxito por más de 23 «hermanos» no podía dar fin a la temporada sin hacer un viaje de despedida de algún calibre.

A tal fin y aprovechando los dos días de fiesta—14 y 15—han organizado un autobús que saldrá de ésta el viernes a las siete de la tarde para llegar de regreso el domingo, a las doce de la noche, después de haber cenado en Pamplona.

Las noticias que tenemos de Canfranc no pueden ser más halagüeñas: el tiempo es espléndido, los días son largos y la nieve abunda.

Si a todo esto añadimos el buen humor que siempre reina en el Sifoney-Cards, es de esperar que el final de este año será inolvidable.

El precio del billete será de unas quince pesetas, aparte, desde luego, el hospedaje, que también ascenderá a dicha cantidad.

Con objeto de ultimar detalles se ruega a los que se han inscripto pasen hoy, miércoles, a las ocho de la noche, por el domicilio social, Plazuela de la Sala número 2, donde además de dárles instrucciones se les dará... algo más si es que Antolín se estira (que falta le hace).

## CICLISMO

### El Gran Premio de San Sebastián promete ser un verdadero acontecimiento

El domingo se disputará el Gran Premio ciclista de San Sebastián.

Lo organiza la Sociedad Umore-Ona, que obtendrá un nuevo y resonante éxito.

Ayer noche quedó cerrada la lista de inscripciones. Han concurrido cincuenta y cinco «routiers». Pero, como ya es sabido, van a ser seleccionados treinta. Y sólo treinta participarán en la interesantísima carrera.

Hoy se sabrán los nombres de los treinta elegidos. La selección la hacen el Comité organizador de Umore-Ona y el Comité regional de la U.V.E.

Ya hemos publicado cuál será el escenario de la prueba: dar la vuelta, en circuito, por el puente de María Cristina y Arbol de Guernica al puente del ferrocarril y llegar al primer puente siguiendo la margen izquierda del Urumea. Treinta y cinco vueltas, con un total de 105 kilómetros.

Los organizadores quieren hacer las cosas bien y completas. Instalarán altavoces eléctricos, que permitirán al público conocer al detalle todas las incidencias de la carrera.

Aparte de esto, el público verá pasar treinta y cinco veces a los ciclistas, y sabe de antemano que al participante que le «doblen» queda automáticamente eliminado.

En la selección figurarán los hermanos Montero (Ricardo y Luciano), Federico Ezquerro, Jesús Dermít, el francés Samarasan y sus compatriotas Hasques y Capdepu, Fermín Trueba, Suárez, Bastida, Iturri, etc.

Sin duda de ningún género, el Gran Premio de San Sebastián constituirá un alarde de organización modelo y moderna: desfile de participantes, vuelta de honor, etcétera, etc.

Ahora hace falta una cosa: que el Ayuntamiento conceda autorización para cerrar el circuito y para que se instalen en los cuatro sillares de la Beneficencia, cuyo ingreso bruto irá a parar a las arcas benéficas. Estamos convencidos de que nuestro Concejo municipal, a la vista de la importancia de la magna prueba que organiza Umore-Ona, concederá la autorización necesaria para que el circuito se cierre y resulte más brillante la carrera. (Esta clase de autorizaciones no representa ningún entorpecimiento. Se cierra el circuito automovilístico, y en el extranjero, para esta clase de pruebas ciclistas, se cierran innumerables circuitos. Aparte de que se trata de una vía con circulación limitadísima.)

Falta breve plazo para que podamos admirar esta nueva organización, desconocida en San Sebastián.

Por anticipado hemos de felicitar a la Sociedad organizadora.

Y recomendar al público que no deje de concurrir a un espectáculo que, además de resultar interesantísimo, nunca ha sido visto en nuestra ciudad.

### El Unión de Irún y la Copa de España amateur

El domingo próximo se celebrarán los partidos cuartos de final del Campeonato de España, copa amateur, en cuya competición participa el club de la ciudad fronteriza, de la más pura esencia deportiva respecto del amateurismo.

El Unión Club es bien sabido que cuenta con infinidad de admiradores y simpatizantes por la brillantez de su historial, sostenida admirablemente hasta hace pocos años, en que el profesionalismo ha ido nutriendose de sus más destacados jugadores.

Rebajado en su potencialidad por el dinero de los poderosos, los que al Unión Club le siguen sienten ardientes deseos por que llegue a conquistar el título de Campeón de España Amateur, abrigándose la esperanza de que pueda hacerlo. Tan es así que se le tiene por

## Remo

### LAS GRANDES REGATAS DE BATELES

Existe enorme entusiasmo en toda la costa para asistir a las regatas de bateles que, organizadas por el C.A.T., tendrán lugar en nuestra bahía los días 14 y 15 del actual.

Para la regata de cuatro remeros se anuncia la inscripción de las tripulaciones de Fuenterrabía, Irún, Pasajes de San Juan, San Sebastián, Orio, Sestao y alguna otra de Vizcaya. Para la regata de un remero es segura la inscripción de Fuenterrabía, Pasajes de San Juan, San Sebastián, Orio y Sestao.

La valía de las tripulaciones hará que estas regatas sean consideradas como el Campeonato de la Costa Vasca.

Los premios son importantísimos. Para la regata de cuatro remeros:

Primero, 1.600 pesetas y una bandera; segundo, 800 pesetas; tercero, 400, y cuarto, 200.

Para la regata de un remero:

Primero, 1.000 pesetas y un banderín; segundo, 500 pesetas; tercero, 250, y cuarto, 100.

A todos los demás bateles que concurren a las regatas, se les concederá un premio de 15 y 40 pesetas, según sean las tripulaciones de uno o cuatro remeros respectivamente, siempre y cuando el tiempo que empleen en el recorrido no exceda con respecto al primero de cada regata de 90 segundos en la regata de un solo remero y de sesenta segundos en la de cuatro.

Todo hace esperar que nuestra incomparable bahía de la Concha se vea tan animada como en los días de grandes regatas de traineras.

El sorteo de las tripulaciones se verificará en los locales del C.A.T. mañana, jueves, a las doce del día.

## Atletismo

### LAS ORGANIZACIONES DE LA F. A. G.

Creemos de interés recordar a todos los aficionados a este deporte las próximas organizaciones que prepara la F. A. G. para finalizar la temporada de «cross-country» y comenzar la de atletismo sobre pista.

**I Campeonato infantil escolar.**— Para el domingo próximo, día 15, a las diez en punto de la mañana, se ha fijado la fecha y hora de comienzo de este primer campeonato escolar infantil, en el que podrán tomar parte, como se anunció en el reglamento de la prueba, los muchachos que acuden a las escuelas municipales, nacionales y oficiales de esta región, comprendidos en la edad de doce a dieciséis años.

Sabemos que la preparación de muchos de estos escolares es magnífica y son muchos los centros de enseñanza que ya han enviado su inscripción, con los siete nombres de los que más se han distinguido en los entrenamientos y selecciones efectuados.

El plazo de inscripción se cierra el próximo jueves, día 12, a las doce del mediodía, debiendo enviarse todas ellas, por escrito, a nombre del presidente y dirigidas al domicilio de la F. A. G., calle de Churrua, 2.

**Entrenamiento sobre pista.**— A pesar del mal tiempo sufrido el pasado domingo, muchos fueron los que acudieron a los entrenamientos efectuados en los estadios de Benzarubi y Gal, en su deseo de comenzar inmediatamente los entrenamientos señalados, a fin de participar en los campeonatos y festivales que para esta temporada se anuncian y que vimos fijados en el calendario que hace pocos días se publicó en la prensa de esta localidad.

Anotamos muchos nombres de nuestros mejores especialistas, gran número de escolares y varios «debutantes» dispuestos a seguir el ejemplo de Zarra, que de esta categoría llegó a conquistar, en Barcelona, el título de campeón de España de los «seniors».

**Campeonato de debutantes.**— En una sola jornada, el día 22 del actual, se celebrará este campeonato, cuya edición de este año promete ser interesantísima. Nos hablan de un muchacho que pasa fácilmente los tres metros en pértiga, de otro que... ¡Bueno, ya los veremos!

**Campeonato para escolares.**— También los atletas comprendidos en esta categoría se entrenan con el mayor entusiasmo. Ya el año pasado, al celebrarse los II Campeonatos, destacaron muchísimo varios de ellos y es de suponer que esta temporada, dada la afición que les caracteriza, continúen lo mismo.

La primera jornada de esta competición dará comienzo el día 29 del corriente.

Oportunamente se publicarán los reglamentos y demás detalles de estas dos últimas organizaciones.

## La Voz de Guipúzcoa

Tarjetería. Sobres. Cartas. Facturas. Revistas. Catálogos. Obras editoriales. Programas para espectáculos. Toda clase de impresos comerciales e industriales. ::

para la próxima de 1934-35, con su actuación en la primera división de la Liga.

Ser campeón de España amateur y con este título participar en esa competición, sería siempre un honor para el Club, que antes de adquirir en nuestra nación el profesionalismo, el arraigo y la fuerza que tiene hoy adquiridos, conquistó para su pueblo cuatro veces el mismo título sin distinción de calidades.

Por otra parte, el que el Unión Club participe en la final de la Copa Amateur será una ventaja de orden económico, puesto que percibirá una compensación en metálico, determinado en los Estatutos de la F. E. F., mediante la cual podrá aliviar en parte su precaria situación, colocándole en condiciones de seguir adelante.

Son dos pájaros los que de una vez mataremos el Unión Club con obtener sus actuales propósitos, y así es de esperar que todos sus jugadores pongan el mayor empeño en que salga victorioso de su emprendida senda, acudiendo como un solo hombre a los entrenamientos y «partiéndose el pecho», como suele decirse, en los partidos. Todos, sin distinción, decimos principalmente aquellos que por sus conocimientos y destacada valía como por las circunstancias que en ellos se reúnen, están llamados a levantar el espíritu del equipo: verbi gratia, Emery, Mancisidor, Alza, René, Lacuona, Errandonea, Echezarreta y algunos otros que llevan en sus venas sangre y vida netamente irunesas.

¡Aupa, mutillak!!

Aizola.



## La puntuación actual y la forma de jugar las semifinales del campeonato amateur de pelota

Próximos a finalizar los campeonatos organizados por esta Federación Guipuzcoana de Pelota, exponemos a continuación la situación actual de los participantes en aquellas especialidades, cuyos torneos de puntuación han terminado ya.

**Mano (primera categoría).**—Para las semifinales han quedado clasificados los clubs siguientes:

Gaztelupe, 4 puntos.  
Beti-Jai, 3 ídem.  
Amaikak-Bat, 3 ídem.

El primer puesto es, pues, ocupado por el Gaztelupe, y los puestos segundo y tercero quedarán dilucidados en un partido de desempate Amaikak-Bat y Beti-Jai, que se jugará el próximo domingo. El número 4 lo hará el representante del distrito de Vergara.

Según sorteo celebrado en la reunión de ayer, corresponde jugar estas semifinales en la forma siguiente: uno contra tres, y dos contra cuatro. Es decir, Gaztelupe contra el vencido en Amaikak Bat - Beti Jai; y el vencedor de dicho Amaikak Bat - Beti Jai contra el representante del distrito de Vergara.

**Cesta-punta.**—Las semifinales se jugarán como sigue: Beti-Jai contra C. D. Ategorrieta, y Gaztelupe contra el representante del distrito de Vergara.

**Pala (primera categoría).**—Quedan emparejados los clubs siguientes: Kai Gaiñ, Donostia F. C. y C. D. Fortuna, a los cuales, en sorteo celebrado ayer para desempate, han correspondido, respectivamente, los números 1, 2 y 3.

Para el próximo domingo, día 15, ha quedado fijado el programa siguiente:

Primer partido, a remonte (segunda categoría): Gimnástica de Uña contra Pelota Vasca.

Segundo partido, a mano (segunda categoría): Gimnástica de Uña contra Pelota Vasca.

Tercer partido, a mano (primera categoría): Amaikak-Bat contra Beti-Jai.

Cuarto partido, a cesta-punta: Beti-Jai contra C. D. Ategorrieta.

San Sebastián, 10 de abril de 1934.—El secretario.

## Los retos

### CONCERTANDO PARTIDOS

Los ballarines del Abundio aceptan el reto de los chufas del mismo para el sábado, a las nueve y media, en la playa de Ondarreta.

El infantil de la Unión Deportiva de Orieta al Amaikak-Gazte de Villabona, en las condiciones fijadas anteriormente.

Los Once Leones de Peña y Gofñi retan al Atlético de Usandizaga para el sábado, a las once, en la playa de Gros.



# DEPORTE VASCO

## Argárate venció a Taboada en un partido competido y excelentemente jugado

El triunfo de Kirru-Mondragonés y la difícil derrota de los Ubilla

### En el Frontón Moderno

Martes, día 10 de abril de 1934

#### Primer partido.

A cesta punta.

ARGARATE y VICENTE, rojos, 45.

TABOADA y ANGEL, azules, 38.

Saques: del cuadro doce.

Dinero, por Taboada (40 a 36 y 34).

Iguales: a 1, 2, 10 y 12.

#### Segundo partido.

A remonte.

CHACON y TACOLO, rojos, 50.

APRECHEA y SAN MARTIN, azules, 30.

Saques: del once y medio y del once, respectivamente.

Dinero, azul (40 a 34).

Iguales: 2, 13, 14 y 15.

### COMENTARIOS

Ligeramente, muy ligeramente, el partido de punta nos gustaba por Taboada; porque a Argárate no le encontramos en la plenitud de su juego y porque Vicente tiene actuaciones muy irregulares. A los catedráticos debió de parecerles, asimismo, que sobre el "papel" tenía el pasaterra más posibilidades que el de Placencia, ya que ofrecieron dinero con momio por Taboada. Pero la realidad fué muy otra, y los rojos, jugando bien, superaron a los azules, que a su vez lo hicieron también bien.

Durante los quince primeros tantos la lucha fué competida, aunque siempre marchase Argárate por delante. Después se intensificó el dominio y acrecentaron los rojos su ventaja. Hubo momentos en que los azules se acercaron, pero no pasó de intentos de igualada. Y ganaron los colorados sin más contratiempos. Ya lo hemos dicho: los cuatro jugaron bien.

El saque de Arrechea desde el once es peligrosísimo, bastante más peligroso que el de Chacón desde el once y medio. Por eso, sin duda, los mayoristas ofrecieron su dinero con momio por los azules. Y al principio pareció que tenían razón, pues el tanteador señaló 10 por 3 en favor de Arrechea y San Martín. Pero se impuso el juego de Chacón, que ya lleva dos excelentes actuaciones, y tras de la igualada a 13, el madrileño y el veterano Tacolo se llevaron de calle el partido, dejando a sus rivales en 130!

Ni Arrechea ni San Martín jugaron bien; ni siquiera regular.

### PROGRAMA PARA HOY

A las tres y media.

Primero (a remonte): Mina y Salaverria II contra Pasieguito y Zumeta.

Segundo (a remonte): Larrañaga II y Múgica II contra Chacón y Arruabarrena.

### EN EL JAI ALAI, DE MADRID

Martes

#### Primer partido.

A remonte.

JESUS IZAGUIRRE E ITURAIN, rojos, 22.

ARCE Y EZPONDA, azules, 24.

(Se suspendió por indisposición de Izaguirre).

Prorrato: 7 por ciento.

#### Primer partido (bis).

A remonte.

SALSAMENDI I E ITURAIN, rojos, 18.

ARCE Y EZPONDA, azules, 35.

#### Segundo partido.

A remonte.

ECHANIZ Y UGARTE, rojos, 50.

Jurico Y GURUCEAGA, azules, 38.

### EN EL ASTELENA

El segundo partido.—Pelea brava y viril la del segundo partido jugado el pasado domingo en Eibar, a continuación del de Atano III triunfante sobre la pareja Sol-Irusta.

Salió el dinero por Kirru y Mondragonés, que lucían distintivo colorado, y sacaban del cuatro, cediendo un cuadro de ventaja a los celestes, Peru y Urcelay.

Sus apuros pasaron los señores "catedráticos".

Salieron por delante los favoritos, y fueron igualados a 7 y 8. Avance azul, y nuevos contactos a 11, 12, 14, 15 (nuevo despegue), 17 y 18.

Esta última igualada pudo determinar el triunfo de Kirru-Mondragonés, pues los jueces dieron falta de Peru una pelota que pudo haberla alcanzado dominando el tanto; pero Kirru estorbó involuntariamente. Aquel tanto debió haberse dado vuelta.

En 20 quedaron los azcoitanos Peru-Urcelay.

Este hizo un partido enorme de seguridad, colocación y ataque siempre peligroso. Los cuatro jugaron muy bien, pero sobresalió el gran zaguero, que, tal como le vimos, se nos figura es hoy el zaguero más en forma. Le siguió en méritos, Mondragonés.

En una brisa cortada de Kirru, Chomíñ lanzó a la cancha una "kapela" (sombrero) antediluviano que usa en la heredad para el sol y que lo sacó como "guardasola" (paraguas) mágico para detener la lluvia.

Perdieron los Ubillitas.—Ubilla II y III son dos pelotaris de salón, de juegos malabares, que producen siempre grata sensación de arte y travesura. La prueba es que, a pesar de los dos fuertes platos anteriores, nadie abandonó el frontón; y todos querían ver el modo fino y engañoso de jugar de estos dos niños prodigio.

Pero el domingo tuvieron dos rivales difíciles de roer, y tras una contienda rica en contactos y alternativas de tanteo, contra la opinión de los "inteligentes", tras la última igualada a 15, en ella quedaron para 18 los chicos de Murelaga.

Los gananciosos, Chiquito de Iraeta, y sobre todo Atano II, se defendieron apuradamente de las tarascadas de los Ubilla.

Un ruego.—Señor Vidarte: ¿Por qué no organiza usted un Ubilla II y III contra los hermanos Echániz II y I? Hay mucha gente que no puede creer que éstos hayan perdido en Bilbao y en Vergara. En el Astelena podrían los azcoitanos sacarse el "akulu". Siempre sería interesante esta lucha de hermanos contra hermanos. Y sé que los de Guernica jugarían por los suyos, y los guipuzcoanos por los otros.—Xanti de Meabe.

Ondárroa y abril.

### EL DOMINGO, EN EL GUREA AZCOITIANO

Conforme estaba anunciado se desarrolló el programa en toda su integridad.

Primamente, Echave IV y Altuna, rojos, sacando del 4, se enfrentaron a Irureta II y Artazo, que luciendo faja azul, sacaron del dos y medio.

Estos iniciaron de buenas a primeras un recio ataque. Avanzaron hasta el tres, sin interrupción. Los rojos dan muestras de entenderse un poco, ante las furiosas y apremiantes arremetidas del zurdo. Sin embargo, poco a poco Altuna logra colocarse debidamente, de modo que apenas si se le puede escapar una pelota, por muy fuerte que ésta sea. Así llegamos al empate a 4. Y otro en el siguiente tanto. Iniciativa roja y empate en el 7. La lucha adquiere proporciones de una rudeza extraordinaria. El zurdo parece que da coletazos de ballena; sus imponentes tiros al ancho y al "txoko" requieren de sus enemigos la máxima actividad. ¡Señores, qué trombal! Los colorados se batían admirablemente. Altuna especialmente da muestras de

Los partidos jugados ayer en el Jai Alai de Madrid

estar cada vez más entusiasta y acude resueltamente a todo. ¡Vaya brega, la suya! Irureta usó con frecuencia de una táctica que le dió bastante resultado: atraer a los dos rivales y al momento un fulminante canónazo a la zaga, que traía de cabeza a Altuna.

A todo esto, el tanteador marcaba lentamente empates sucesivos: 7, 8, 9, 10 y 11. Echave ha estado hasta ahora más que nada a la defensiva. Pero a estas alturas y tras el juego violentísimo que se ha llevado, se lanza a un ataque brioso y magnífico, arrojando a sus contrarios, tanto en la delantera como en la zaga.

Como con reiteración ha "picado" cerquita del 8, es natural que Artazo no acuda a defender la derecha del zurdo. Así, Echave impone un juego agotador y demoledor, que barre todo y que le permite paso franco a la meta.

Desde el 11 se planta en el 17. Desde aquí anotamos tantos alternos: 17-12; 18-13; 19-14; 20-15; 21-16, para terminar 22-18.

Ya queda dicho que el zurdo "abusó" con sus tiros escalofrantes. Hizo un juego estupendo, dentro de lo que cabe esperar de él, Artazo, soberbio también. En la primera parte especialmente se destacó magníficamente, para demostrarnos que aún hay para rato con él... Echave tuvo un partido difícilísimo: Hay que tener en cuenta que concedía a los contrarios cuadro y medio de ventaja, sacando Artazo del dos y medio.

Y conviene anotar que Irureta se halla en mucha mejor disposición, que los otros delanteros que sacan el tiro inicial, puesto que encomendándole a su compañero se encuentra preparado tranquilamente para lanzarse sobre el resto del zaguero contrario.

¡Y había que ver cómo, con qué ímpetu se apropiaba de las pelotas enviadas por Altuna!... Pero Echave, a la defensiva, es algo formidable, con táctica adecuada y por tanto muy difícil de batir.

El triunfo de Echave puede considerarse como una muestra más de su potencialidad, de su admirable resurgimiento... El partido que jugó Juanito en la tarde del domingo, merece proclamarlo, como una victoria de su arte, de su juego y de sus portentosas facultades. Pero no podemos olvidar a Altuna. El guetariarra estuvo sencillamente colosal. Con una colocación admirable, por no decir maravillosa, valiente, alegre como unas castañuelas, y sobre todo rebosante de facultades físicas, lo que le permitió rendir formidablemente. Desde luego, para nosotros, Altuna fué el mejor, si no esencialmente en el arte, al menos sí en rendimiento, que es el aspecto intrínsecamente deportivo.

El partido duró exactamente una hora y 38 minutos. Ningún zaguero perdió ningún saque.

A continuación se enfrentaron Echániz II y Uria, contra Echalde y Chara. Sacaron los primeros del tres y medio y los segundos del tres.

Este partido correspondió a Echániz y Uria, que lo lograron con bastante facilidad. Echalde estuvo habilidoso y exhibió un juego muy bonito, pero ineficaz, pues Echániz acuñó a todo con gran entusiasmo y fortuna, bien ayudado por Uria, que estuvo muy seguro y bien colocado "trasteando" con su peloteo filosófico y manteniendo a raya a Chara.

De los vencedores queda dicho que realizar un buen juego. Echániz parece que adquiere su modalidad de antes. El domingo estuvo muy ágil, valiente y con mucho ceceo. Uria también se lució en la zaga, actuando con gran inteligencia y acierto.

Echalde no tuvo compañero. Su buena voluntad merecía haber rebasado con mayor amplitud los diez tantos en que quedó, para los 20 a que se jugaba el partido. — Portal-Txiki.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7 T. teléfono 10-8-77

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

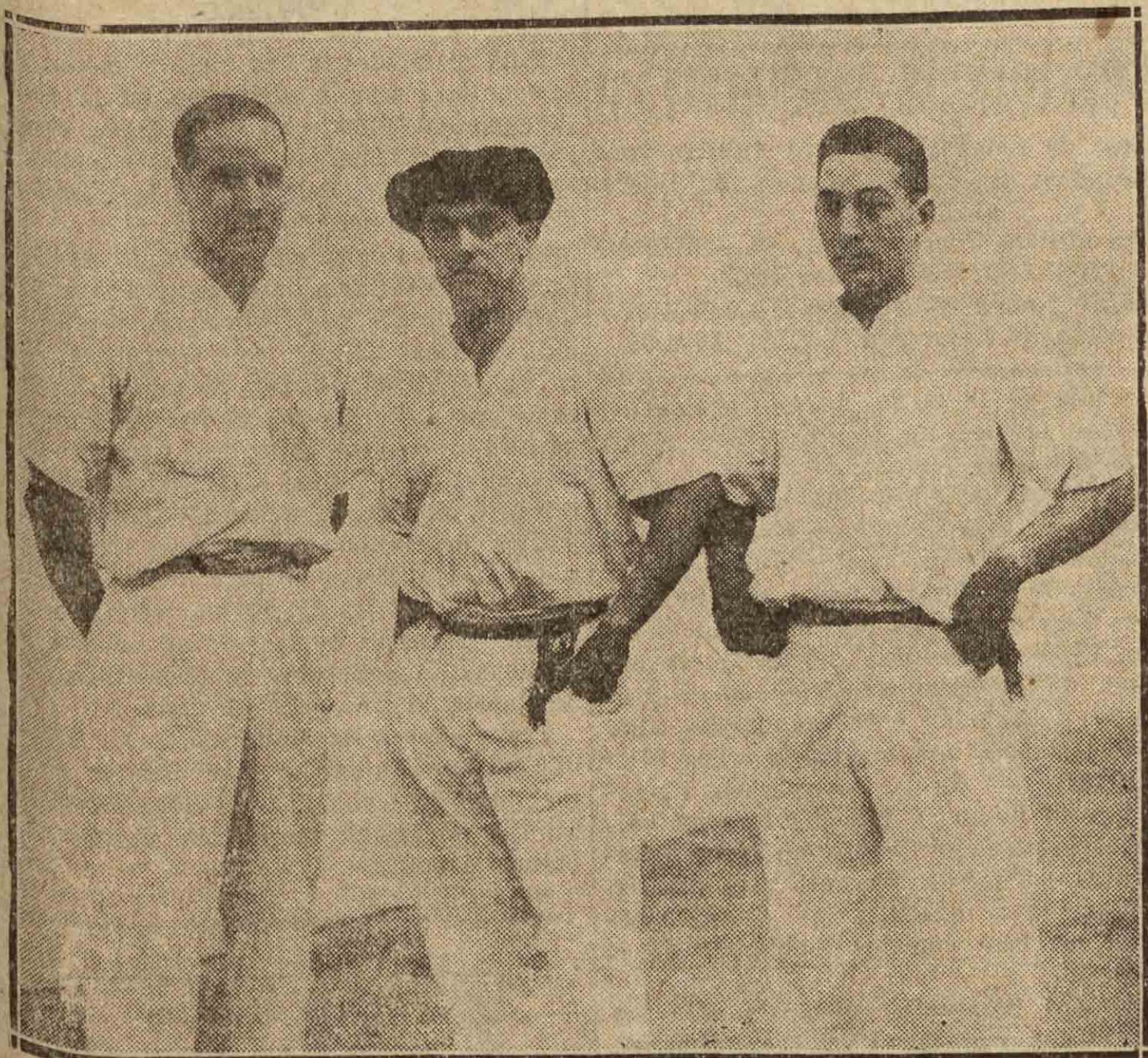
Piel y venéreas.—Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43.—Tlf. 12-7-60.

## Dr. Benito Petschen

Especialista en partos y enfermedades de la

mujer.—Rayos X.—Diatermia.

PRIM, 17.—Consulta: de 3 a 5.—Telf. 1-27-84



EIBAR.—El fenómeno Atano III que, con la derecha solo, triunfó sobre los serios adversarios Irusta y Sol, que le acompañan en la foto, en el gran partido jugado el domingo último en la inauguración del frontón "Astelena", después del incendio (Foto Ojanguren.)





## PASAJES

## LA ALAMEDA

Marzo ventoso y abril lluvioso, sacan a mayo florido y hermoso; reza un antiguo adagio.

Y no podemos negar que, en efecto, marzo ha sido pródigo con Eolo y abril ha abierto el grifo de las lluvias mil, que en nuestro país parece que se cierra muy pocas veces, o que pierde por las juntas.

Por eso el domingo pasado nos hemos olvidado que estamos en abril. La lluvia constante y abundante, ha regado maravillosamente las calles de nuestro pueblo y ha dejado como recuerdo de su estancia esos charcos que tanto abundan y a los cuales parece haber dotado un poder magnético para que en ellos posemos indefectiblemente nuestros pies o caiga nuestra boina cuando nos la lleva el viento.

Pues bien. Existen también charcos acaso "no-magnéticos", pero en los que invariablemente tiene uno que meter el pie. Porque el osado que se atreva en un día de lluvia a cruzar por nuestra Alameda, apenas habrá de encontrar dónde pisar que no humedezca. "Dicen que quien tuvo y retuvo etc." Yo creo algo en ello. Y por eso me parece que la Alameda, que acaso sienta y padezca como nosotros, añore con nostalgia aquella gran charca que bajo sus plantas existió, y a la que los rellenos deshicieron para gloria y estética de nuestra villa.

Y ahora que no puede alimentarse del agua del mar en directo, cuando menos se contenta en contener la mayor cantidad posible de agua marítima pasada por el crisol de las nubes.

Pero el hombre, sér supremo de la Naturaleza, ha querido que nuestra Alameda olvide totalmente su origen y ha poblado de árboles simétricamente dispuestos el amplio espacio de ella. Pero, ¡ah!, el hombre propone, mas no dispone. Y la Alameda no ha querido perecer en sus ansias acuáticas y pone todo su empeño en que los árboles no desaholllen, no prosperen. Y el "magnetismo" que atribuíamos a los charcos de las carreteras, parece haberse sucursalizado a los árboles, estos árboles que no podemos adjetivar que frondosos, aunque suena muy bien. Y los chiquillos, futuros internacionales del balompié, ensayan sus grandes capacidades entre estos árboles y estas charcas, que recuerdan, en toda su propiedad, a los campos de fútbol del Norte. Por ello, las charcas aumentan y los árboles se ven precisados a ejecutar en vida el papel asignado a sus hermanos muertos, pulidos y pintados de blanco.

Pero unos corazones sentimentales, esos corazones que se extasían en los paseos de noches de luna, aire tibio y susurro cadencioso de los árboles, desean que, cuando menos, el mes de mayo que se avecina, les permita la exaltación de su amor en el cuadro apropiado de los paseos, bajo los árboles llenos de hojas y vitalidad. Como una vieja estampá castellana, no falte tampoco la sombra severa y majestuosa de la iglesia parroquial.

Y nosotros, que hemos sido jóvenes y sabemos algo del romanticismo amoroso, deseamos también que nuestras autoridades arreglen las charcas sin esperar a San Fermín y velen para que los árboles puedan desarrollarse en paz, sin que los chicos los combatan.

Podremos entonces respirar satisfechos, porque habremos conseguido desarraigar el sentido atávico de gran charca que nuestra Alameda parece conservar, y habremos propuesto, y además dispuesto.

## ATENEO DE PASAJES

Hoy, miércoles, pronunciará el señor Ochoa una segunda conferencia, versando sobre "Divulgaciones de Biología Marítima".

La autoridad profesional del conferenciante y sus grandes conocimientos del tema, nos permiten esperar que el acto habrá de resultar sumamente interesante.

El viernes próximo, día 13, honrará la tribuna del Ateneo el prestigioso doctor Ezaguirre, de San Sebastián, cuya conferencia tratará sobre "Profilaxia antituberculosa. Vacuna B. C. G."

La personalidad del conferenciante y el enunciado del sumario, son suficientes para garantizar una importante e interesante conferencia.

## EN EL CENTRO REPUBLICANO

Se convoca a junta general extraordinaria para el jueves, 12 del actual, a las nueve de la noche en primera convocatoria y nueve y media en segunda, para tratar los siguientes asuntos:

Elección de secretario.

Conveniencia e inconveniencia de adherirse al nuevo partido nacional de izquierda republicana. Ruegos y preguntas.

## HERNANI

## PEDAGOGIA Y CIUDADANIA

Constituye a nuestro entender una democrática y liberal virtud cívica, la publicidad de los valores morales e intelectuales que alberga la escuela local. Si se admite la idea de renovación en las viejas costumbres y moldes arcaicos en contraposición con el ritmo de las necesidades políticas, sociales, artísticas, etc., de hoy, habrá de tomarse como punto de partida el descubrimiento de nuevos valores que en la esfera de desenvolvimiento peculiar aporten conocimientos y orientaciones subjetivas como signo venturoso de una futura actuación eficiente.

Nuestra villa, que es cantera rica en obras del espíritu, a pesar del desdén general hacia lo culto—lo cual hace más admirable las individualidades—, alberga en el último grado escolar una prometedora vanguardia cultural conformada bajo las directrices pedagógicas trazadas por don José Gay, todo celo y desinterés.

Y esa falange de cerebros jóvenes que dentro de poco conocerá las amarguras de lo material en la fábrica y en el taller, no puede sepultarse, como tantas otras que le precedieron, en el abandono inconsciente y aniquilador de las rutas de la ciencia y el saber. Es obligación suya acercarse animosamente a los problemas planteados en la vida local, provincial, nacional, para que la abulia y el egoísmo no hagan presa en sus inteligencias jugosas.

¿Que cómo se podría realizar esto? Desechando todo lo que tienda a calificarlo de utopía. Y, desde luego, con eliminación automática de todo espíritu pobre y cominero. Hay para los espíritus esforzados, campo abierto en todas las manifestaciones de la vida. Quizá dentro de breves días podamos señalar clara y sucintamente, en qué consisten los proyectos para dar cima al "leit motiv" informante de las precedentes líneas.—C.

## FUENTERRABIA

## SESION MUNICIPAL

Con asistencia del alcalde don Juan José Petit, y de los concejales señores Izaguirre, Canaura, Garmendia, Alcain, Telleria, Berrocarán, Pérez y Sagarazu, tuvo lugar la sesión extraordinaria dando comienzo a las ocho y media de la noche del sábado último, para tratar de una proposición que hacia al Ayuntamiento la Sociedad Inmobiliaria Vascongada, sucesora de la "Sociedad Progreso de Fuenterrabia", sometiendo a su discusión un nuevo condicionado para la construcción del puente internacional que ha de unir a esta ciudad con Ondarraitz, así como también para la enajenación por el Municipio de los terrenos del Puntal de España.

Sin duda alguna, como consecuencia de que acudía el señor Sagarazu a la sesión, después de varios años de ausencia, que fué avisada al domicilio de algunos, la noticia se propaló por el pueblo, y acudieron sus admiradores a escuchar la palabra del ex alcalde.

Pero, realmente, el asunto no dió lugar a grandes discusiones, ni que la oratoria tuviera base de lucimiento para ninguno de los concejales, por cuanto que presentado el condicionado por la Sociedad Inmobiliaria al Ayuntamiento como ultimátum, o sea con el pie forzado de que se aprobase de plano, entendieron los señores ediles que toda observación al mismo no habrá de ser admitida, por lo que fué rechazada la proposición en su totalidad, con unanimidad absoluta de los nueve concejales que asistieron a la sesión.

Ya sabe, pues, el distinguido escritor y propietario periodista, que hace varias semanas se preocupó con verdadero entusiasmo, y con su habilidad indiscutible, de publicar algunos artículos en pro de la proposición presentada en aquel entonces por la Sociedad Inmobiliaria Vascongada aconsejando a los ediles ondabitaras la aceptásemos, que todos los concejales están unánimes en que la herencia de la Sociedad Progreso no puede ser considerada como admisible por el Ayuntamiento, aún teniendo en cuenta todas las mejoras introducidas en beneficio del Ayuntamiento sobre el primitivo condicionado de la Sociedad Progreso, en el Puntal de España, en particular.

## DE SOCIEDAD

En el rápido del lunes, y de la capital de la República, donde asuntos de servicio le han retenido varios días, regresó a esta ciudad donde tiene fijada su residencia, el comandante del torpedero número 9, don José Garnica Pombo.—C.

## ELGOIBAR

## DE ENSEÑANZA

Es de urgente necesidad el llevar a cabo la graduación de las escuelas de niños en las Escuelas Nacionales de la villa. Y decimos de necesidad, porque es injusto el que los dos maestros que regentan las mismas tengan cada uno más de ochenta alumnos.

En dichas escuelas están hoy día tres profesores para niñas y dos profesores para niños, y es menester que debido al excesivo número de niños se nombre otro profesor más, ejecutando para ello algunas pequeñas reformas en dichas escuelas.

Este es cuando menos el criterio de la Junta local de Primera Enseñanza, que dará cuenta en breve de ello al Ayuntamiento, para que éste acuerde en definitiva lo que ha de hacerse.

## CONVOCATORIA

Para el sábado, a las nueve y media de la mañana, se convoca a asamblea general ordinaria correspondiente al primer trimestre del año, a todos los afiliados al Sindicato Obrero Metalúrgico de la localidad. Rúesase a todos ellos la más puntual asistencia.

## UN RUEGO

Algunos aficionados de ésta, asiduos concurrentes al frontón "Astelena", de Eibar, se nos han acercado para rogar por medio de LA VOZ DE GUIPUZCOA, al intendente señor Vidarte, que verían con sumo agrado la organización para fecha próxima de un encuentro en el que intervendría el campeón Atano III, empleando solo la mano izquierda y el aire con la derecha, contra Ubilla I, éste en habilidad libre. Ambos jugadores deberían sacar del cuadro tres.

Nosotros cumplimos el ruego de los aficionados; ahora, el intendente y particular amigo nuestro señor Vidarte tiene la palabra.

## VARIAS

Se encuentra operado en Eibar el industrial carpintero don Federico Iriando.

Hállase enferma de cuidado doña Tomasa Lacha.

Nos interesamos por ambos restablecimientos.—C.

## VILLA FRANCA

## PARA EL 14 DE ABRIL

Actos organizados por el Centro Republicano y Agrupación Femenina del mismo para conmemorar el tercer aniversario de la segunda República española.

Día 13.—A las nueve de la noche retreta por una orquesta que recorrerá las calles de la villa anunciando al vecindario la proximidad del día que se avecina. Los locales del centro estarán artísticamente iluminados.

Día 14.—Aniversario de la República: a las siete de la mañana alegres y airosas piezas alusivas al día que se conmemora. A las diez de la mañana inauguración de la hermosa y sublime bandera del simpático grupo femenino, en cuyo acto dirigirán la palabra un miembro de este Centro y destacados correligionarios del mismo.

**¡REPUBLICANOS! - ¡SOCIALISTAS!**

Banderas de todas clases para vuestras organizaciones; insignias, retratos de líderes, alegorías, etc.

Agapito Millán. Torre Urizar, 19.—BILBAO

TELEFONOS DE "LA VOZ"

Administración y Talleres ... 10-0-24

Dirección y Redacción ..... 10-9-89

A la una de la tarde, en los locales del Centro, se servirá un banquete con el siguiente menú:

Entremeses variados.—Paella a la valenciana.—Tortilla con setas.—Cordero asado.—Sidra y vino, postres: flan y frutas, costando dicho banquete 5,50 pesetas.

El café será servido por el conserje del Centro. En el transcurso del banquete harán uso de la palabra varios correligionarios y destacadas correligionarias. Por la tarde se dará una merienda a los hijos de los socios y de la Agrupación Femenina. Por la noche, a las nueve, gran baile en los locales del Centro, en el cual habrá varias sorpresas. Durante este día varias simpáticas afiliadas al Centro impondrán un lazo con los emblemas de la República.

NOTA.—Al banquete podrán asistir los simpatizantes con las ideas republicanas.

El entusiasmo que reina para este día es muy grande, por lo que se espera ver el Centro Republicano muy animado.

Se advierte que los que quieran asistir al banquete se apresuren a inscribirse lo más pronto posible.—C.

## MOTRICO

## SANIDAD

He de pedir mil perdones al correspondiente en ésta de un semanario donostiarrá que hace ya bastantes días preguntaba si en esta Noble y Leal villa había Junta de Sanidad e Inspector municipal del mismo ramo.

Sí, señor; hay Junta de Sanidad y dos inspectores y medio municipales de Sanidad. Dos en el casco, aquí, en Motrico, y otro que a medias con el Ayuntamiento de Elgoibar reside en Mendaro, Azpilgoeta, y que como los demás procura cumplir lo mejor posible con su cometido.

El que, aunque tarde, tiene el gusto de complacer al correspondiente del citado periódico por ser el más antiguo, es el encargado de la Oficina de Sanidad de este Ayuntamiento, secretario de la Junta, y si usted quiere, jefe de dichos servicios, y aún sin contar con mis cultos compañeros de título y cargo, le diré: que la salud en Motrico es envidiable; que casi nunca existen epidemias, y si alguna ha dado señales ha sido importada, no expansionándose, ni mucho menos; que todo se debe a las condiciones naturales de este bello rincón; que tenemos agua buena, bajo todos los aspectos abundante, instalada en la mayor parte de las viviendas; completa red de alcantarillado con un natural y excelente declive; que por estar este pueblo resguardado del Norte y Noroeste es exuberante su vegetación, cosechándose como en ningún otro cercano riquísimos limones y doradas naranjas, que no voy a decir sean como las de Orihuela y Almería, pero que son sabrosas; sí, señor.

Claro, siempre hay lunares y no sé por qué, adivino que su llamada de atención será debida a tolerancias o falta de firmeza en las cosas o negligencia por parte de ejecutar los acuerdos de la Junta; por ejemplo y posible será se refiera usted al triste y peligroso espectáculo, tanto para la salud pública cuanto para el transeúnte constituye el libre discurrir por la vía pública las gallinas; que es pésimo y repugnante dedicarse y establecer chavolas para la cría de conejos en la vía pública; consentir porquerías, todas ellas infames, en el casco, etc., etc. Sí, señor; si a eso se refiere, de acuerdo; pero sepa, amigo mío, que desde el año la manita se ha tratado y hasta si usted quiere trillado, de todos esos asuntos en la Junta y tomados sus correspondientes acuerdos, cuyos presidentes, los señores alcaldes con sus dependientes, son los encargados de ejecutarlos.

Si ellos no lo hacen creo que nosotros, pobres inspectores de Sanidad, no disponemos de autoridad bastante a imponerlos, y de pretenderlo nos veríamos escarnecidos. ¡Bonitos son los pueblos!—Primitivo Orús.

## MONDRAGON

## UNA CONFERENCIA SOBRE COOPERATIVISMO

Hoy, miércoles, a las siete y media de la tarde, dará una conferencia en la sala de la Casa del Pueblo de la U.G.T., sobre la Cooperativa Española de Casas Baratas "Pablo Iglesias", el delegado de la misma, don Tomás Fernández, de Madrid.

Con motivo de que el Patronato de Política Social Inmobiliaria ha conseguido un crédito de 300 millones de pesetas para la construcción de casas baratas, esta Cooperativa obrera de construcción de viviendas ha organizado por toda España actos de propaganda al objeto de propagar sus fines y fundar secciones hasta llegar a la cifra tope de cien mil afiliados. Una vez logrado esto, la Cooperativa sorteará 52.000 casas de una sola vez y los 300 millones íntegros del mencionado organismo oficial del Estado vendrían a engrasar las cajas de la entidad obrera, favoreciendo en general a la clase trabajadora, que sería la única beneficiada.

Trabajadores de Mondragón: No dejéis de dar vuestro nombre para fundar en esta localidad la sección de la Cooperativa y en un día no lejano tenga todo obrero su vivienda propia.



**El Jarabe**  
**GIROLAMO PAGLIANO**  
limpia el estómago sucio y la sangre viciada  
En la 1-... Girolamo



**"LA VOZ" EN EIBAR****EL PROBLEMA ARMERO**

Los pueblos de la zona armera—que son la admiración de propios y extraños—, reunidos el domingo en nuestra ciudad en magna asamblea, dieron una nota de sensatez, una muestra elocuente de que no quieren perturbaciones, ni huelgas, ni otra clase de conflictos que supondrían nuevas dificultades para el Gobierno en estos momentos de manifiesta intranquilidad. Esta manifestación de cordura demostrativa de que existe una conciencia sana, reflexiva, que aun en momentos de tan grandes zozobras se antepone a todo lo que significa violencia, obliga a que se preste mayor atención a nuestro problema, convenciéndose de que lo que se ha hecho con esta industria no es justo y que acarrea privaciones incalculables a millares de laboriosos obreros que soportan con una paciencia sin límites los pesares y las angustias creados al ejercicio de un oficio tan honrado y noble como otro cualquiera.

Otra zona que atravesara momentos análogos, seguramente hubiera impuesto la dimisión irrevocable de todos los Ayuntamientos, y declarado el paro general indefinido.

Entre los asambleístas, como sedante a la excitación de ánimos que existía, influyeron las órdenes que el ministro había anunciado en la tarde del sábado por medio de don Juan Usabiaga, quien hizo de intermediario cerca de la Comisión; pero por mucho que se interesaron los miembros de la Comisión, no pudieron conocer el sentido ni el alcance de esas órdenes. Es decir, no sabían la Comisión ni la asamblea si esas instrucciones eran las aclaratorias que anulaban las famosas "órdenes reservadas", o eran para apasionarnos más. Esas instrucciones, que no aparecieron hasta después de terminar la asamblea, sirvieron de freno para los señores que iban dispuestos a plantear el problema en toda su crudeza. ¿Qué acuerdos podían adoptarse sin conocer esas nuevas instrucciones anunciadas para suavizar las medidas? Además, los señores De los Toyos y Cortázar, los dos concejales de nuestro Ayuntamiento, y el último gestor de la Diputación y miembro de la Comisión armera, propugnaron por no adoptar posturas de violencia y consiguieron serenar los ánimos exaltados.

Todo fué como una seda y la gente salió de la asamblea con el mayor orden, como si hubieran asistido a un acto religioso. Lo que no podemos decir nosotros es que salieron satisfechos, porque eso sería mentir. La concurrencia salió decepcionada, ya que al que vive de la armería no se le oculta la gravedad del estado del asunto armero.

¿Qué se ha hecho en esta asamblea? Encauzar el asunto por la vía parlamentaria. Por lo menos, se piensa en evitar nuestra ruina. Pero si se dilata la solución se irá formando en torno al malestar un ambiente de excitación, cosa no sorprendente ante la realidad, pues se trata de algo más que de una campaña de Prensa.

**REAPERTURA DEL ASTELENA**

El domingo último se procedió a la reapertura del frontón Astelena con unos partidos monstruos, los cuales constituyeron el mayor de los éxitos. Ese día se dieron cita en el bonito frontón todos los aficionados del país vasco, haciendo que nuestra ciudad adquiriese el aspecto de las fiestas de San Juan por la gran cantidad de público que se desplazó en coches, autobuses y trenes. El lleno fué completo, agotándose todo el papel.

La reseña de los partidos la habrán encontrado los lectores en LA VOZ de ayer, debida a la galana pluma del gran Shanti de Meabe.

**LAS FIESTAS DE LA REPUBLICA**

La Comisión de festejos de nuestro Ayuntamiento ha confeccionado un excelente programa de fiestas para el tercer aniversario de la proclamación de la República, el cual transcribimos a continuación para conocimiento de nuestros lectores.

Día 13.—A las cinco y media de la tarde recorrerán las calles de la ciudad en alegre kale-jira la Banda de chistularis, acompañados por los regocijantes gigantes y cabezudos.

A las nueve de la noche, romería amenizada por la Banda "La Romeral".

Día 14.—A las cinco y media de la mañana, gran carrera ciclista denominada "Tercera Gran Prueba de la República", con el recorrido siguiente: Eibar, Vergara, Zumárraga, Tolosa, Irún, San Sebastián (control) 15 minutos de descanso y salida por el mismo orden de llegada y regreso por Zarauz, Deva, Eibar, en la cual se adjudicarán importantes premios que serán anunciados en programas especiales.

A las siete de la mañana, diana por la Banda "La Romeral".

A las nueve de la mañana, pasacalle por la Banda de tamboriteros, acompañados de

los gigantes y cabezudos, y a continuación pasacalle por la Banda municipal.

A las diez, gran tirada al Plátano (pichón artificiales, con importantes premios, entre ellos la copa del Ayuntamiento).

A las diez y media, "cross-country" con el siguiente recorrido: Salida, Plaza de la República, calle Calbetón, Capitán Galán, puente de Baracaldo, Arragueta, María Angela, Barrencalle, 2 de Mayo, Pablo Iglesias, puente de Kakalardokua, Isasi, por Abontza a Tutulukua, a campo traviesa, y meta en la Plaza de la República, dando a ésta una vuelta. Se disputarán importantes premios en metálico.

La inscripción para este "cross" se hará en los soportales del Ayuntamiento, media hora antes de la salida.

A las once de la mañana, gran concierto de audición por la Banda municipal y chistularis, en la Plaza de la República.

De doce a doce y media, horario probable de llegada de los corredores de la gran prueba ciclista.

De dos de la tarde en adelante, lanzamiento de globos grotescos.

A las tres y media de la tarde, grandes

**SE VENDE**, en sitio céntrico de la ciudad, una habitación con cuarto de baño. Informará este corresponsal.

partidos de pelota en el frontón Astelena, por los "ases" de la especialidad a mano.

Primer partido: Ubilla y Chiquito de Mallavia contra Peru y Artazo.

Segundo partido: Chicuri y Chiquito de Durango contra Echániz hermanos.

A las tres y media de la tarde, reparto de premios de la gran carrera ciclista.

A las cuatro y media de la tarde, gran concierto de bailables en la Plaza de la República por la Banda municipal.

A las nueve de la noche, gran romería, amenizada por la Banda municipal.

Durante la romería se lanzarán cohetes luminosos de gran fantasía.

**PARTIDO REPUBLICANO RADICAL SOCIALISTA INDEPENDIENTE**

En asamblea celebrada recientemente se acordó la disolución de este Partido y adherirse al de Izquierda Republicana, y se acordó también dirigir un telegrama al presidente del Consejo de ministros protestando contra los haberes al clero; amnistía para los sediciosos del 10 de agosto, vergüenza de España, y pena capital.

**LETRAS DE LUTO**

Ha fallecido en esta ciudad el distinguido convecino don Juan Francisco Artázar, que contaba setenta años de edad, siendo su muerte muy sentida por las muchas simpatías que supo conquistar.

Reciba la familia doliente nuestro pésame más sentido.

**LA SESION DE ESTA NOCHE**

En el orden del día de la sesión que celebrará nuestro Ayuntamiento hoy, miércoles, a las nueve de la noche, figuran nueve asuntos, todos ellos de trámite.—Tomás Echaluze.

**COMPRAD UNICAMENTE**

Productos Químicos Hispano Lubszynski  
• BADALONA •

**DOLOR DE CABEZA**

DE VENTA EN FARMACIAS.—DEPOSITO: AVENIDA, 39.—FARMACIA.



**MOTRICO.**—La pareja de recién casados don Gerardo Orozo y doña Nieves Maistegui, al salir del templo después de celebrado el acto de su matrimonial enlace

(Foto Ojanguren.)

**"La Voz" en Rentería****ASAMBLEA DE FUERZAS VIVAS**

Anoche tuvo lugar una magna asamblea representativa de las fuerzas vivas de Rentería y de las municipalidades de la zona siniestrada por las dos últimas inundaciones.

Presidió el acto el alcalde don Paulino García, ocupando los escaños de la Casa Consistorial los representantes del Ayuntamiento, Junta de Defensa y alcaldes de esta comarca.

También asistió mucho público, que tanto interés demuestra en estos debates en que se discuten asuntos sangrantes del dolor tan grande que embarga sobre la actividad renteriana.

Como la discusión versó sobre cuestiones que más bien afectan a índole interna, carecen de alcance informativo, sólo resaltaremos el celo que despliegan las comisiones encargadas de llevar a cabo las gestiones para que las justas aspiraciones de la vecindad lleguen a feliz término.

**MUERE UN SOLDADO REPUBLICANO**

En Jaca, donde tuvo lugar la epopeya que conmovió a todos los republicanos, acaba de fallecer el conocido soldado Enrique Schiefenbusch Bressanini, tan leal y entusiasta republicano. Podemos afirmar sin hipérbole que su muerte ha causado general sentimiento en toda la localidad.

Servía el finado en el regimiento de Infantería número 19, primera Compañía, primer Batallón, en el mismo que sirvieron los mártires Galán y García Hernández y en el que sirve el hijo del Presidente de la República, don Luis Alcalá Zamora.

El malogrado Enrique ha muerto a consecuencia de un ataque de apendicitis aguda, que no le ha dado tiempo a que fuese sometido a una intervención quirúrgica.

Descanse en paz el infortunado soldado y reciban su inconsolable madre, abuela, hermana y hermano político la expresión más sincera de nuestra condolencia.

**IZQUIERDA REPUBLICANA**

Convoca a sus afiliados a una asamblea extraordinaria, para mañana jueves, a las ocho de la noche en primera convocatoria y a las ocho y media en segunda para someter a la aprobación de la asamblea el nuevo Reglamento de Izquierda Republicana.

Se suplica a todos los afiliados puntual y numerosa asistencia, y al mismo tiempo se les advierte que dicho Reglamento se halla expuesto en el local social (Zuhurre, 3, bajo) para que puedan examinarlo cuantos lo deseen.—El secretario.—Corresponsal.

**El sábado, en Zumárraga****Una Asamblea de secretarios judiciales**

Para el día 14, tercer aniversario del advenimiento de la República española, está señalada la fecha para la celebración de la asamblea de los secretarios de los Juzgados municipales de Guipúzcoa, en la villa de Zumárraga.

Con las presentes líneas, quiero hacer un llamamiento a todos los compañeros que constituyen la referida Asociación guipuzcoana y también a cuantos no perteneciendo a la misma, desempeñan en la actualidad cargos de esta naturaleza en los pueblos de la provincia.

De todos es conocida la situación, no muy satisfactoria, en que la mayor parte de los secretarios judiciales nos desenvolvemos, debido al desamparo en que se nos tiene.

Dependemos del Estado. Nos prometen muchas veces; pero las promesas no llegan a ser realidad... Tenemos que trabajar constantemente, a expensas del arancel del año 1916... Las subsistencias y lo necesario para la vida, los ingresos para el Estado y provincia en pólizas y timbres, bien sabemos todos que en la actualidad no se obtienen en la cuantía de antaño; pero nosotros, los secretarios de los Juzgados municipales, tenemos que atenernos a lo que nos dan con arreglo al arancel del año 1916. Esta es la realidad, compañeros de la Asociación y secretarios judiciales todos.

Todos los empleados dependientes del Estado disfrutan de sueldos que les permite vivir decorosamente. Todos los empleados; pero nosotros, empleados también del mismo Estado, no tenemos la misma satisfacción. Para nosotros no existe sueldo alguno, a cambio de las obligaciones sin límites.

Todos, por eso mismo, debemos asistir el próximo sábado a la asamblea de Zumárraga. Debemos cooperar, cada uno dentro de nuestras posibilidades, en favor de nuestra clase. Conseguir que pronto sean una realidad todas las reivindicaciones del Cuerpo secretarial.

Nuestro anhelo, nuestro deseo, nuestra aspiración, debe llegar a conocimiento de la autoridad correspondiente lo más pronto posible.

A Zumárraga, pues, compañeros, el próximo sábado. En la asamblea anunciada espero estrechar la mano de todos los secretarios judiciales de esta querida provincia de Guipúzcoa.—Juan María Barrena.

Beasain, a 7 de abril de 1934.

**Sociedad Hidroeléctrica Ibérica****Junta general ordinaria**

Esta Sociedad convoca a sus accionistas a Junta general ordinaria que se celebrará en Bilbao el día 26 del corriente mes de Abril, a las doce de la mañana, en el domicilio social, A. de Mazarredo, 6, bajo, con arreglo al siguiente orden del día:

- 1.º Examen y aprobación de la Memoria, Balance y Cuentas del ejercicio 1933.
- 2.º Autorización al Consejo de Administración para emitir obligaciones hipotecarias.

Podrán asistir a la Junta los accionistas de esta Sociedad que, individualmente o agrupados, posean veinte o más acciones, ordinarias o especiales, siempre que las hayan depositado, antes del día 20 del actual, en las oficinas de la Sociedad, central y sucursales del Banco de Vizcaya y oficinas de la Sociedad Hidroeléctrica Española, Nicolás M.º Rivero, 10, Madrid, donde se les facilitará la tarjeta de asistencia.

Al solicitar la tarjeta de asistencia los tenedores de acciones especiales, deberán acreditar que por cada una de éstas siguen poseyendo, por lo menos, dos acciones ordinarias incluidas en la numeración que figure en el dorso de los extractos de inscripción de las acciones especiales, teniendo aquella obligación los efectos y extensión que se señalaron en las condiciones de emisión de las mismas.

Con el fin de formar con la anticipación precisa la lista de presentes en la Junta general, el accionista que desee concurrir personalmente, depositará en estas oficinas la tarjeta de asistencia antes de las catorce del día 24 de este mes, recogiendo en sustitución el vale de entrada a la Junta, y el que opte por estar representado deberá enviar, también a estas oficinas, la tarjeta de asistencia cumplidos en ella los requisitos de la delegación, antes del día 23 del corriente.

Durante los ocho días anteriores al de reunión de la Junta, estarán a disposición de los señores accionistas el Balance y Cuentas del ejercicio.

Bilbao, 9 de abril de 1934.

Por la Sociedad Hidroeléctrica Ibérica:

El Secretario General,  
JUAN ANTONIO HERRAN,



## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer entraron en nuestro puerto el vapor "Rosita", con carga general, procedente de Bilbao, y el velero "María Isabel", en lastre, de Bermeo.

No se registró ninguna salida, aunque por la noche estaban preparados para zarpar varios barcos.

Los que quedaban atracados a los muelles de la dársena eran los vapores "Hernani", "Felicidad y Dolores", "Rosita" y los veleros "Aingeru Guardakoa", "San Andrés y "Santa Isabel".

## LA PESCA

No debió de ser mucha la pesca traída ayer a puerto por las embarcaciones menores. Las calles no fueron invadidas por tantas pescaderías ambulantes o estacionarias, signo evidente de que la anchoa y la sardina no se dejaron pescar en tan grandes cantidades como en otros días.

Por su parte, los vapores de arrastre trajeron más pescado que en los últimos días.

## En la Pescadería

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor: Merluza de primera, 7.878 kilos, que fueron vendidos a razón de 2'80-2'15 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 7.207, a 2'80-2'25 la grande y a 2'55-1'70 la pequeña.

Pescadilla, 27.374, a 2'55-1'60 la de bou, y a 2'05-0'75 la de pareja.

Gallos, 1.263, a 2'25-0'75.

Besugo de arrastre, 512, a 2'00-1'95.

Bacalao fresco, 1.341, a 1'30-0'45.

Cabras, 162, a 1'40-0'65.

Congrio grande, 1.341, a 1'25-0'70.

Sapo, 3.687, a 1'15-0'20.

Chicharro grande, 3.827, a 0'45-0'20.

Martines, 8, a 1'10.

Ordinarios, 6.217, a 0'45-0'10.

Langosta, 77, a 10'00.

Angula, 65, a 8'00.

Almeja, 572, a 1'50-1'25.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A la 1'26 de la madrugada; a la 1'50 de la tarde.

Bajamar: A las 7'39 de la mañana; a las 8'2 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos del Observatorio de Igueldo:

## Situación atmosférica

La depresión del centro de Europa tiende a desaparecer y la que estaba situada al Sudoeste de Azores se encuentra entre ese archipiélago y el golfo de Vizcaya.

En el Cantábrico ha vuelto a soplar el viento del segundo cuadrante, aumentando de velocidad.

El cielo se mantiene nuboso y en la mar, lejos de la costa, hay marejada ligera.

## Tiempo probable

Guipúzcoa: Viento del segundo cuadrante, moderado a fuerte. Cielo nuboso, claros de buen tiempo y algún aguacero.

A cien millas: Viento del sector Sur, moderado a fuerte. Marejada lejos de la costa.

La Chapelle: Viento del sector Sur, fuerte. Marejada.

Grande Sole: Viento del sector Este, moderado o algo fuerte. Marejada.

Estaca de Vares: Viento del tercer cuadrante, moderado a fuerte y chubascos. Marejada fuerte.

## -NOTICIAS-

UNA ACLARACION SOLICITADA.—Se nos ha acercado don Nicolás Martín, un ciudadano vecino de esta capital, para aclarar una noticia que dimos el sábado último, según el cual este ciudadano había sustraído un rótulo del establecimiento de José Melana Hervás. La noticia la dimos tal cual nos la dieron; pero Martín dice que no es eso, sino que retiró el rótulo de un portal porque el otro, el que fué denunciante suyo, había sido despedido por falta de pago.

Y como nos pide que hagamos esta aclaración, y nosotros no tenemos ningún interés en perjudicar al interesado, nos complacemos en publicar sus manifestaciones.

SOCORRO ROJO INTERNACIONAL DE GUIPUZCOA.—Se pone en conocimiento de todos los afiliados a esta organización, y a los de la Federación, que hoy a las doce se verificará la conducción civil de la cuñada de nuestro compañero Félix García, desde su domicilio (Paseo de Ategorrieta, E, sexto).

¡Compañeros: acudid a la conducción civil!—El secretario.

ATENEO DE DIVULGACION SOCIAL.—Se convoca a todos los asociados, a la asamblea general ordinaria que tendrá lugar mañana, jueves, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social (Izquierda, 7, bajo).

## Las Bolsas Últimas cotizaciones registradas

## BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	70,05
Exterior 4 %	85,00
Amort. 4 % viejo	81,25
" 5 % 1920	94,85
" 5 % 1926	100,25
" 5 % 1927 exento	100,25
" 5 % 1927 con imp.	89,25
" 3 % 1928	74,00
" 4 % 1928	88,75
" 4 1/2 % 1928	95,10
" 5 % 1928	90,50
" 5 % 1929	100,20
Deuda Ferroviaria 5 %	99,00
Bonos oro 6 %	228,50

VALORES ESPECIALES	
Cédulas Banco Hipot. 4 %	95,00
" " 5 %	100,00
" " 6 %	104,20
" Argentinas 6 %	1,68

ACCIONES	
Banco España	556,00
" Central	75,00
" Hisp. Americano	150,00
" Esp. Crédito	190,00
" Hipotecario	270,00
" Esp. Río Plata	70,00
Duro Felguera	45,25
Fabacos	206,00
Minas del RH	307,00
Ferrocarril del Norte	265,50
" M. Z. A.	236,50
Metropolitano de Madrid	122,25
Azucareras	42,50
Explosivos	697,00
Hisp. Americana Electricidad	324,75
Mengemor	151,00
Hidroeléctrica Española	150,50
Petróleos	125,00
Electra Madrid	130,00
Unión y el Fénix	445,00

## BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6 % 1955	102 3/4
Canadá 5 % 1952	108 1/4
Chile 8 % 1941	15 1/2
British 5 1/2 % 1937	119 1/2
Noruega 6 % 1944	99 7/8
Suiza 5 1/2 % 1946	167 0/0

ACCIONES	
American Smelting	44 3/4

## BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	201,50
Deuda Francesa 3 %	68,75
" " 4 % 1918	75,00
" " 5 % 1920	107,15
" " 4 1/2 % 1932	81,95

ACCIONES	
Banco de Francia	11020,0
Crédit Lyonnais	2000,00
Banco Francés Río Plata	216,00
Ferrocarril M. Z. A.	585,00
Riotinto ordinarias	1482,00
De Beers	429,00
Goldfields	506,00
Tharsis	268,50
Unión y Fénix	1712,00

OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919	527,00
" " 6 % 1923	518,50
Fer. Norte España 3 % 1ª	562,00
" M. Z. A. 3 % 1ª	530,00
Pesetas	207,12
Libras	78,47
Dólares	15,15
Lira	130,30
Belgas	354,00
Suizos	490,62

## BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	68 1/2
" " 2 1/2 %	80 0/0
War Loan 3 1/2 % 1929-47	105 15/16
Funding Loan 4 % 1960	112 5/8
Victory Bonds 4 %	110 5/8
Japón 5 %	80 1/2

ACCIONES	
Riotinto	18 5/8
Royal Dutch	21 5/8
Shell Transport	2 17/32
Mexican Eagle	0-10-1

## OBLIGACIONES

Dólares Argentinos 6 %	25 0/0
Pesetas	37,88
Francos	78,40
Dólares	5,17
Liras	60,27
Belgas	22,11
Suizos	15,98
mark	13,05
Florines	7,642
Coronas suecas	19 3/4

## BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	70,10
Amortizable 5 % 1927	89,50
Ayuntamiento Bilbao 5 %	80,00

## ACCIONES

Banco de Bilbao	1120,00
" Vizcaya A	1022,50
" " B	252,00
" Urq. Vascongado	150,00
Sota y Aznar	295,00
Naviara Mundaca	20,00
" Guipuzcoana	22,50
" Vascongado	127,50
Marítima Nervión	400,00
" Unión	127,50
Euskalduna	210,00
Ferr. del Norte	259,50
" M. Z. A.	234,50
" Vascongados	200,00
" Santander - Bilbao	180,00
" de La Robla	390,00
Altos Hornos	78,00
Basconia	740,00
"id. Mediterráneo	17,00
Babcock Wilcox	71,00
Constructora Naval	36,00
Hidroeléctrica Ibérica	622,00
" Española	149,75
Electra de Viesgo	420,00
Minera Dicedo	1009,00
" Sierra Menera	12,50
Setolazar	67,00
Minas del Rif	305,00
Explosivos	685,00
Papeleras	164,00
Resineras	16,00

## OBLIGACIONES

Note España 3 % 1ª	58,50
"udela-Bilbao 5 %	74,00
Santander-Bilbao 4 %	55,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	89,00

## CAMBIO INTERNACIONAL

Francos	48'50
Libras	38
Dólares	7'38
Liras	63'50
Belgas	171'75
Suizos	238'45
Reichsmark	2'935
"nos	2'54

## DESDE ELIZONDO

EL 14 DE ABRIL

A los republicanos y simpatizantes con la causa se les invita al banquete que para festejar el tercer aniversario de la República tendrá lugar al mediodía del día 14 en el Hotel Ripa, con arreglo al siguiente menú:

Entremeses variados.—Sopa tapioca.—Merluza Maitre d'Hotel.—Menestra.—Cordero asado y ensalada. Postres: tarta y frutas. Café y licores; vino corriente extra. Precio del cubierto, 7 pesetas.

Se ruega a cuantos tengan intención de acudir se inscriban en el Hotel para el viernes.—El Comité.

## NACIMIENTO

Ha dado a luz con toda felicidad a un hermoso niño, primer fruto de su matrimonio, doña Martina Ariztizabal, esposa de nuestro buen amigo el industrial don Félix Iraizoz.

Nuestra enhorabuena a los venturosos padres y abuelos.

## ESPECTACULOS

La Empresa del «Maitena» anuncia para los días 14 y 15 respectivamente la exhibición de las películas de la Paramount «El asesino diabólico», por Kathleen Burke (la mujer pantera) y «El expreso de Shanghai», con Marlene Dietrich, cintas precedidas de gran éxito.—C.

## Sanidad

¡Honor a Guipúzcoa! Nadie como ella ha sabido hacer de la lucha antituberculosa una obra popular.

¡Aurrerá! El vasco se sacude como un tigre. Ninguno de nuestros recién nacidos dejará de tomar la vacuna B. C. G.

Gratuita en el Instituto Provincial de Higiene.



## Eczema

Los que han sufrido de esta terrible enfermedad y se han estado rascando por años, consiguen el sueño y el descanso poco después de haberse aplicado el Ungüento Codum. Ha demostrado ser un gran alivio para millares de personas que por largo tiempo han estado sufriendo de eczema, acné (barros), granos, forúnculos, úlceras, erupciones, urticaria, ronchas, almorranas, coquecén, sarna, postemilias, escaldadura, sarpallido, costras, así como en heridas, arañazos, cortaduras. Precio

Ptas. 3'50 cajita (timbres incluidos).

## LOS DRAMAS DEL MATRIMONIO

por XAVIER DE MONTEPIN  
Traductor: PEREZ MAURAS  
Editor: RAMON SOPENA

gaz, muy prudente y muy gastador; siempre está pidiendo dinero. Haga el favor, querido consocio, de llamarle.

El señor Roch llamó por medio del tubo acústico.

Poco después se oyó llamar discretamente en la puerta.

—¡Entré!—dijo Fumel.

Picolet se detuvo en el umbral, en actitud de la vez humilde y descarada, esperando que le dirigieran la palabra.

—Esta Pi—dijo Fumel—. Ha llegado la ocasión de probar al señor Vogel, aquí presente, que nada he exagerado al decir que es usted muy inteligente, sagaz y discreto. Le vamos a enterar del asunto de que se trata. El señor Vogel, cuya generosidad es proverbial, no vacilará en darle a usted una gratificación de doscientos francos si queda satisfecho de su cometido.

Picolet, al oír estas palabras, y sobre todo

la promesa de una buena recompensa, fué todo oídos.

Fumel continuó:

—Escuche usted bien: nosotros queremos averiguar el nombre y señas de cierto joven que ronda alrededor de una casita aislada de Passy, en donde habita, en compañía de su hermanita, una huérfana menor de edad. También urge saber si ese joven rondador visita a la inquilina de dicha casa.

—Eso es fácil—replicó Esta Pi—. ¡Hay indicios...!

—Muy vagos, suposiciones nada más.

—¡Ya no es tan fácil! Hay que averiguarlo todo.

—Le daremos instrucciones sobre el particular; además, es muy probable que ese joven sea el único ser masculino que ronde la casa de que se trata. Póngase de acuerdo con el señor Vogel; irá usted a Passy en cuanto anochezca y vigilará con gran celo sin llamar la atención. Este detalle es de suma importancia. Mientras esté ocupado en esto, se le dispensa el servicio de la oficina.

—Dice usted, señor Fumel, que el sitio es aislado?

—Por allí pasa muy poca gente.

—Entonces, ya sé a qué atenerme. Buscaré un carrito para vender verdura, y... ¡Pero ahora caigo! ¡Me hace falta una licencia, pues sin ese requisito el primer agente con quien tropezara me llevaría detenido!

—Mañana tendrá usted la licencia.

—Además—prosiguió Picolet—, me hará falta dinero, porque mis bolsillos están vacíos.

—Bien—contestó Fumel—, le daremos dinero para los gastos. ¡Ay, Esta Pi! ¡Es increíble lo que usted gasta! ¡Nunca tiene un céntimo! ¡No sé qué hace con su sueldo!

—¡Mi misero sueldo!—dijo Picolet, con ironía.

excelente mujer, más de un día me quedaría sin comer.

Fumel iba a replicar, cuando Vogel cortó la discusión metiendo la mano en el bolsillo.

—Aquí tiene estos cuarenta francos, Picolet dijo, y ahora, vamonos.

Pero Hermann, para evitar que le vieran transitar por las calles acompañado de un individuo tan sucio y raído, prefirió un encargo urgente, encargando a Picolet que le esperase a las ocho de la noche, delante de la estación del ferrocarril de Passy.

A la hora indicada, Hermann se apeaba de un carruaje ante la estación. No se veía un alma en aquel sitio, a excepción de un golfillo que se paseaba de abajo arriba; el pillastre se le acercó, y le dijo con voz gangosa:

—¡Coles, rábanos, apio escarola, caballero!

—¡Habrás visto importuno!—murmuró Vogel alejándose.

Una voz ronca y burlona, contestó:

—¡Importuno, ¿eh? ¡Pues iremos juntos, caballero! Así nos haremos mutuamente compañía.

Hermann se volvió estupefacto. Se hallaba completamente solo con el golfillo.

Este se sonrió, diciendo:

—¡No me conoce, señor Vogel!

—¡Picolet!—exclamó el cajero.—¡Quién le había de conocer!

—Ya vé usted que sé cumplir con mi obligación; ahora que sabe quién soy, vamos al grano.

—Venga, venga—dijo Hermann—, pero déjeme ir delante.

—Bien pensado, señor, porque llamaría la atención ver un desastrado en íntima conversación con tan gran señor.

En aquella época, la calle Mozart no estaba alumbrada.

Hermann llegó al cercado de la casita de la

Picolet se acercó, preguntando a su acompañante:

—¿Hemos llegado?

—Sí.

—Pues ahora déme usted las instrucciones de lo que he de hacer.

El cajero, abriendo la puerta de la empalizada, hizo que entrara Esta Pi y lo condujo hasta cerca de la casita. Allí le dio las señas del que creía su rival, que nuestros lectores sabrán de sobra que era el conde de Roche-gude.

Las instrucciones que luego le dio consistían en descubrir el nombre y la casa del rondador; saber si la señorita de Cernay le recibía, e interceptar, si era posible, toda correspondencia entre los jóvenes.

—“Sufficit!”—replicó Esta Pi—. Se tratará de ganar la comisión.

XV

Lionel de Roche-gude era un hombre que no retrocedía ante ningún obstáculo. Al despedirse de la linda huérfana, iba resuelto a salir cuanto antes del estado de incertidumbre en que vivía, y, para conseguirlo, tenía que hablar con su madre.

En la tarde, volvió al hotel de los Comares.



11 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

A B C de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en «La Joyita». Aldamar, 12. Tlf. 12-9-64.

ACADEMIA San Remo. Bailes modernos para ambos sexos. Teoría y motivo de cada paso y figura. Aldamar, 34, entresuelo.

AGENCIA B. Pastor. Urgen doncellas viajar corte, cocinera Biarritz; ofrezco 500 todo, doncellas, cocineras, niños, bares.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito urgente cocinera y doncella San Juan de Luz; 30 cocineras, 20 doncellas, chicas bares. 12191.

AL CENTRO de Ocasión. Compro joyas antiguas, modernas; perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9. 13171

AL CENTRO de Ocasión. pago su valor alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9. 13-1-71

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

ALQUILO habitaciones muy económicas; pensión desde 4 pesetas; casa tranquila, céntrica. Razón: en esta Administración.

ARRENDARIA planta baja, renta módica. Próxima a San Ignacio o mercado Gros. Informarán: Fueros, 2, entrel.º. Teléf. 10-6-83.

AVISO: vendo de ocasión radio de 6 lámparas. Para verlo funcionar, de 2 a 3 y de 6 ½ a 7 ½. Larramendi, 27. Casa Marco.

BASCULAS, balanzas automáticas y corrientes se venden garantizadas. Talleres: S. Martín, 12. Básculas «Riata». Tlf. 11934.

BASCULAS nuevas y ocasión. Arreglo básculas y balanzas automáticas. Casa Samsó San Martín, 58. Teléfono 12-8-57.

BATELES y botes vendería, nuevos; precios sumamente arreglados. Bar Vizcaya.—Pasajes de San Juan.

BUENA OCASION: terrenos en Amara vendiendo, condiciones ventajosas. Informar en el teléfono 12-5-04.

CITROEN C-4, seis ruedas, perfecto estado, véndese en Garaje Stinus, calle Gloria. Informará José Fernández.

COCHE FORD, 7 plazas, inmejorables condiciones y a toda prueba, se vende. Informarán teléfono 10-6-31.

COCHE niño, estera y lámpara, muy barato. Calle Triunfo, 8, cuarto, izquierda.

COCHES NIÑOS y sillas, muy baratas; arreglos económicos; se hacen capotas en el día. Buen Pastor, 13, Carpintería.

COMPRARIA de ocasión buenos muebles de despacho. Ofertas al teléfono 15-6-18.

COMPRO o alquiler piso; preferible parte vieja. Informarán: Publicitas; calle San Marcial, 17.

COMPRO toda clase muebles y vendo armarios 70 ptas.; camas, 15; lavabo, gramófono y demás muebles. Fuenterrabía, 38.

CUBIERTAS, cámaras, macizo viejo de automóvil, pago altos precios. Consulten: Avenida Kursaal, 20. Teléfono 1-50-28.

DESEO piso o medio, para poca familia, con informes y garantía; preferible parte vieja. Informarán en esta Administración.

DESEO habitación amueblada, sin ropa, para matrimonio; derecho cocina, todo año, que no sea Gros. Admón. R. R.

HACE FALTA aprendiz de sastre. San Francisco, 16, 5.º B.

HACE FALTA aprovechanta adelantada de chalequera. Usandizaga, 29, 6.º letra B.

HAGA USTED uso de su máquina. Se cortan y preparan toda clase de prendas de señora y niños, muy barato. San Martín, 24, 5.º

INSTITUTO de belleza Madrid-Easo, Loyola, 1, 1.º. Permanentes propaganda, garantizadas, 15 pesetas.

LA CUBANA ha recibido canarios-canarias del Harz (Alemania); cantadores, criadores, varios colores. Príncipe, 46. Tlf. 13696.

LIQUIDO dormitorios completos a 175 ptas.; comedores, 200; armarios luna, 80; camas y mesillas. «Comercial Hispania». Moraza, 3.

LIQUIDO armarios luna, roperos 40 ptas.; camas a 10 y 15; cómodas, sillas, mesas y hermoso gabinete, barato. I. la Católica, 5.

LIQUIDO: gabinetes, comedores, colchones lana, butacas, tresillos y varios muebles y objetos. Larramendi, 27. Casa Marco.

MARIA BERROETA, Villafranca de Oria. Fábrica de aguardiente, licores y jarabes para personas de buen gusto.

MARIA MARTINEZ, profesora en partos. Consulta y habitaciones para embarazadas. Carquizano, 1, 2.º. Teléfono 11-8-78.

MUEBLES, ocasión, por cierre fábrica; dormitorio, despacho, comedores, arcones, percheros estilo vasco. S. Francisco, 3, garaje.

OBREROS: la economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos, confecciones general. «Petit-Paris», Urbietta, 39.

OBREROS PANADEROS: se vende por poco dinero horno y demás utensilios; sitio céntrico. Inf. calle Jesús, 1, planta baja. Irún.

OCASION. Se vende encerradora eléctrica, propia para locales grandes. Padre Larroca, 12, tercero, izquierda.

OCASION. Vendo, baratísima, cabina con plataforma, caja desmontable, para camióneta. Dr. Delgado, 5, garaje. San Sebastián.

OCASION: vendo estantería, mostrador y escaparate, propio para mercería. Informarán, San Martín, 10, bajo.

OCASION. 3 máquinas de coser, 3 bicicletas, radio y máquina escribir portátil. Plaza Sarriegui, 1. Teléfono 15-2-95.

OCASION: traspaso hermoso piso amueblado, con cuarto baño, poca renta. Informes: Iparraguirre, 4, portería.

OCASION: vendo balcones fundido, poleas diferenciales 20 m. cadena, 500 kilos; máquina coser, barata. Dr. Delgado, 3, 2.º C.

ORO-PLATA, platino, brillantes, papeletas Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8.

PABELLONES y terreno en Amorebieta vendiendo o arriendo. Apartado 329.—Bilbao.

PARA DORMIR se desea empleado o cosa análoga; hay baño y ascensor. Informarán en esta Administración.

PELUQUERIA SOFI. Como propaganda, permanente garantizada, 6 ptas. hasta -el día 15. Urbietta, 32, bajo. Teléfono 13-8-38.

PELUQUERIA ANITA. Permanente garantizada, como propaganda, 12 ptas.; marcel, 1,50; al agua, 2; corte, 0,50. P. Colón, 15.

PERDIDA de un reloj pulsera de oro y diamantes. Se gratificará a quien lo entregue en Garibay, 1, portería.

PINTO habitaciones a la cola, empapelados, toda clase de trabajos, precios económicos. Teléfono 12-2-13.

POR AUSENCIA se venden los muebles de un piso, seminuevos. Usandizaga, 6, 3.º B.

RADIO. Ultimos modelos Philips, plazos y contado. Otras marcas. Dirijase Casa Luna, Plaza Guipúzcoa, 10, almacén de pianos.

RADIO CROSLEY. Se han recibido los últimos modelos a precios sin competencia, dentro de la calidad. Casa Díaz. Avenida, 3.

RELOJES pared ursados, garantizados procedentes cambios nuestras famosas marcas, precios increíbles. Relojería Estivill.

SASTRE: ex cortador casa acreditada; hechura traje medida desde 30 ptas. precio propaganda. Moraza, 11, 5.º derecha.

SASTRERIA económica, Petit Paris. Trajes a medida, 68 ptas.; en serie, desde 25, y gabinetes. Urbietta, 39. Petit-Paris.

SE ADMITEN huéspedes en habitación completa desde 4,50. Guetaria, 12, 4.º izquierda.

SE DESEA adquirir motor marino «Diesel» y casco de madera, nuevos. Dirigirse: Depósito de pescadores.

SE DESEA coche Citroen B-14, 10-HP, conducción interior, buen estado y de ocasión. Dirigirse a esta Admón. carta H. Z.

SE GARANTIZA la curación de la hernia de los niños, sin operación ni braguero; 200 niños curados S. S.; Pedro Egaña, 8, 1.º izq.

SE LIMPIAN checos y trincheras a 4 pesetas; trajes caballero, 5; señora, 3. Aldamar, 30, 5.º izquierda. Teléfono 13-1-62.

SE LIMPIAN trincheras, checos a 4 pesetas; trajes caballero, 5; señora, 3, en 24 horas. A. Miramón, 4, 6.º centro; hay asc.

SE NECESITAN buenas rematadoras para camisería fina. Camisería Lady, Easo, 1.

SE OFRECE viuda 40 años acompañar señora o señorita, igual ama de gobierno. Escribid B. B. a esta Administración.

SERRANO SASTRE: hechura de traje sin forros, 35 ptas.; hechura de traje con forros, desde 50. Legazpi, 5, 4.º izquierda.

SE TRASPASAN bares, pensiones, mercerías, alquileres villas, pisos, locales. Agencia de Gros, Miracruz, 28. Teléfono 10-8-20

SE TRASPASA barbería en pueblo importante de la provincia. Informarán. Teléfono 52-82.

SE TRASPASA tienda pequeña, poca renta, buen sitio. Bordo a máq.; incrustaciones a 0,40 m. A. Miramón, 5, 2.º izquierda.

SE VENDE automóvil de lujo «Chrysler», matrícula S. S. 6.247. Dirigirse al Bar Madriles.—Rentería.

SE VENDE cochecito y silla para niño, en buen uso. Urbietta, 23, tienda.

SE VENDE gabinete de nogal, nuevo, moderno, muy económico. Iztueta, D, bajo.

SE VENDE máq. modista y peletera y motor Singer, mesa y buró, máq. escribir, comedores y coche niño. I. la Católica, 5.

SE VENDE aparador trinchero o todo el comedor, nuevos; cama matrimonio y lavabo grande espejo. Zubietta, 15, segundo.

SE VENDE cama de matrimonio, barata, en San Bartolomé, 17, 6.º derecha.

SE VENDE comedor seminuevo y económico, y cine Pathe-baby cámara, trípode y 620 metros película. Easo, 37, 1.º izqda.

SE VENDE hermoso perro raza lobo, ocho meses, y coche de niño. Puerto, 19, primero.

SE VENDE teja vieja, leña y armarios viejos de cocina. Informarán: Teléf. 10-8-47.

TOMARIA huéspedes estables o dormir, todo el año, y pensión económica. Marina, 11, segundo derecha.

UNA MIRADA sobre vuestro porvenir por las líneas de la mano. Consulte Ket-ty; 12 a 1 y 3 a 8. Urbietta, 6, 2.º; domingos inclusive.

VENDO, en Logroño, casa campo propio vaquería y gallinas, huerta y árboles frutales. Isabel la Católica, 12, 1.º derecha.

VENDO varios colchones buenos, de toda confianza, telas nuevas, San Martín, 29, 3.º

VENDO máquina de escribir «Underwood», seminueva, económica. Usandizaga, 3, segundo, centro.

VENDO bonito comedor, gabinete y salita, poco uso; mesa grande cocina, precio rebajado. Urbietta, 10, 5.º derecha.

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota a remonte para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero, Mina y Salaverria II contra Pasieguito y Zumeta. Segundo, Larrañaga II y Múgica II contra Chacón y Arruabarrena.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Sesiones de cine sonoro a las siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. «Noticiero» y «Hollywood al desnudo», por Constance Bennett, Lowell Sherman y Neil Hamilton.

TEATRO PRINCIPAL.—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. «La ley del Talión», por Spencer Tracy y Claire Trevor.

TEATRO DEL PRINCIPE.—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. «Semana Santa en Sevilla 1934» y «De mutuo acuerdo», por Gloria Swanson.

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. «La perrera de Bolla», «Semana Santa en Sevilla 1934» y «El diluvio», por Lois Wilson y Peggy Shannon.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. «Paramount 31» y «Catalina de Rusia», por Elisabeth Bergner y Douglas Fairbanks (hijo).

PETIT CASINO.—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. «¡Ay, que me da!» y «Escándalo en Budapest», por Franziska Gaal y Paul Hörbiger.

GRAN KURSAAL.—Hoy, éxito de «El adversario invisible». Las intrigas misteriosas que rodean los grandes negocios, como el espionaje incógnito de las grandes naciones.

COLON CONCERT.—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

Puntos de venta de  
"La Voz de Guipúzcoa"

- EN BILBAO:**  
Axpe, quiosco del bar Pacho.  
Concha, bar Carabanchel.  
Paca, puesto del Boulevard.  
María, puesto del Tilo.  
Manuel, puesto del puente de Isabel II.  
Puesto del Palomar.  
Puesto del Banco Urquijo Vascongado.  
Luis, Plaza Circular.  
Justo, Plaza Circular.  
Puesto del Banco de Comercio.  
Mariano, Marqués del Puerto.  
Escos, Hurtado de Amézaga.  
Victoria, San Francisco.  
Manuel García, estanco de la estación de Achuri.
- EN BARCELONA:**  
Sociedad General Española de Librería.  
Quiosco nuevo. Rambla del Centro.  
Biblioteca estación del Norte. Quiosco Urquinaona.  
Sociedad General Española de Librería.  
Quiosco Barcelonés. Rambla de Canalejas.  
Quiosco Urquinaona. Plaza Urquinaona.
- EN BURGOS:**  
Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la estación del Norte.  
Librería Lain Calvo. Calle Lain Calvo, 29.
- EN ZARAGOZA:**  
Sr. D. Julián Franco. Cinegío, 1.
- EN VITORIA:**  
Librerías de los Ferrocarriles, S. A.  
Sras. Hijas de Alonso. Plaza Bilbao (quiosco El Globo).  
Sociedad General Española de Librería.  
Quiosco La Voz; calle Alcalá.  
Sociedad General Española de Librería.  
Calle de los Caños, 1. Estafeta-Norte.  
Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la estación del Norte.  
Sr. D. José Peché Sandoval. Paseo del Espolón; quiosco de periódicos.
- EN PAMPLONA:**  
Antonio Leoz. Mayor 32.  
Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la estación del Norte.
- EN LOGROÑO:**  
Sr. D. Francisco Arenzaga. Calle Sagasta.
- EN MADRID:**  
Sr. D. J. Sánchez Herrero. Calle de Alcalá; quiosco de periódicos.  
Sr. D. M. Ontañón. Quiosco de periódicos Las Calatravas; calle de Alcalá.  
Sociedad General Española de Librería.  
Quiosco El Liberal; Puerta del Sol.  
Quiosco de Teófilo Gómez. Alcalá, 22.  
Sr. D. Mariano Martín. Quiosco de periódicos; calle Alcalá.
- EN VALLADOLID:**  
Sr. D. Francisco Valero. Quiosco en la Plaza mayor y Campo Grande.  
Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la estación del Norte.  
Sras. Juna y M. Torres de la Cal. Plaza mayor, 11.
- EN EL FERROL:**  
Sr. D. Celestino Comadira. Quiosco de periódicos; plaza del Mercado.



El periódico mas antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24

TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Ateneo Guipuzcoano

### El viernes disertará el ilustre escritor Manuel Bueno

Pasado mañana viernes, ocupará la tribuna de la docta Casa el ilustre escritor Manuel Bueno.

Hablará en su conferencia del tema titulado «del romanticismo en la vida y en la literatura».

Manuel Bueno, como Eugenio d'Ors, Pío Baroja y tantos otros escritores contemporáneos, es de los literatos que prestigian las letras españolas. Su firma, conocida en el mundo literario, ocupa lugar preeminente en revistas y periódicos de primer rango.

Su paso por la tribuna del Ateneo puede considerarse, por consiguiente, como un acontecimiento.

### UNA CONFERENCIA DE D. JULIO OCHOA EN EL ATENEO DE PASAJES

Hoy, miércoles, ocupará la tribuna de este centro cultural D. Julio Ochoa, siendo el tema de su disertación «Divulgaciones de biología marítima».

El acto comenzará a las ocho en punto de la noche y no es aventurado el afirmar que dada la personalidad del conferenciante y lo interesante del tema que ha de desarrollar serán muchísimas las personas que acudirán a esta conferencia.—La Directiva.

## Instituto Nacional de Segunda Enseñanza

(ATEGORRIETA)

Durante todo el mes de abril se abre el período de matrícula libre para todos los alumnos que deseen sufrir los exámenes en el mes de junio.

Las inscripciones se verificarán en el edificio de Ategorrieta todos los días, de once a una de la tarde.

Los exámenes, por disposición del Ministerio, se ajustarán a los programas y textos adoptados en el antiguo Instituto de Guipúzcoa.

San Sebastián, 11 de abril de 1934.—El secretario, Juan B. Puig.

## Croniquilla vasca

# EL EUSKERA

Se comentaba entre varios amigos si el idioma vernáculo de los vascos, o sea el euskera, se habla y se cultiva actualmente más o menos que hace cincuenta años. Las opiniones estaban divididas. Había allí quienes, siendo de raza vasca, ignoraban hasta la versión al castellano de sus propios apellidos, y hablaban despreocupadamente de nuestra lengua materna, calificándola de semibárbara, inútil para la literatura de altos vuelos y sirviendo únicamente para el particular uso de la inculca aldeanera. Tan grande como su aversión a la lengua de Aitor eran sus entusiasmos por el habla oficial de España, Francia e Inglaterra, como conductores que son de la general cultura del mundo entero. Había también quienes, después de reconocer las ventajas alcanzadas por los imperialismos del castellano, el francés y el inglés, imponiéndose a otros pueblos en su parla, al mismo tiempo que les imponían sus civilizaciones, defendían con entusiasmo el verbo originario de los distintos países dominados, como sello de su especial característica que da fe de vida y reclama su existencia en el concurso mundial a la que supone tener lícito derecho. Estos eran los partidarios de una sola lengua universal común a todos los pueblos, a base de que estos pueblos, al mismo tiempo, cultivaran sus idiomas respectivos.

Uno de los que componían parte de la reunión manifestó que sus padres, para quienes el uso del euskera era el familiar, siguiendo la costumbre establecida en el País en 1878 de considerar la lengua vasca como una rémora para la cultura individual, lo llevaron apenas nacido en un pueblo guipuzcoano, donde todos los naturales hablaban en vasco, a una ciudad de habla exclusivamente castellana, con objeto de que el niño no aprendiera a hablar en euskera y pudiera ser educado como un señorito. El niño aquel no volvió al pueblo natal hasta que llegó a ser mayor de edad.

—Calculen ustedes mi contrariedad—prosiguió diciendo—cuando al conocer a la mayor parte de mis parientes me hablaron ellos en la lengua materna y me veía imposibilitado de corresponder en la misma forma a sus atenciones. Sentía acudir a mi rostro el sonrojo de la vergüenza. Para intentar enmendar el perjuicio que en este sentido me había hecho la decisión de mis padres adquirí vocabularios hispano-vascos, gramáticas y métodos para aprender el euskera. Pero nada de esto tiene el encanto y el sabor del euskera que los niños aprenden al calor de las caricias maternas. Tomé la decisión de casarme con mujer vasca que criara a nuestros hijos como hijos de Vasconia, lo que no ha sido obstáculo para que, al correr de los años, aquellos pequeñuelos que durante la infancia conocían únicamente la lengua euskera, hoy, que son hombres, hablen el español y el francés. De manera que, en este sentido, juzgando por mi familia, se habla hoy más el euskera que se hablaba hace medio siglo. Además, estoy satisfecho de mi obra como vasco y español.

—Desde luego, estamos ante un resurgimiento del idioma vasco—agregó otro contertulio—. ¡Si hasta «La Constancia» publica páginas escritas en euskera!

—Lo interesante y práctico es lo que dice este entrefilet—añadió un tercero, leyendo en un diario donostiarra: «Padres: Que nunca os tengan que decir vuestros hijos: ¿Por qué no me enseñasteis el euskera? Desde mañana, en Poxpoliña Donostiarra, a las seis, gratuitamente, por competente profesorado.»

—Eso es una propaganda de los nacionalistas...

¿Una propaganda nacionalista? ¡Y como obra de cultura vasca tiene toda nuestra simpatía!... Pero, en cambio, nos produce dolor profundo que así como los colegios a cargo de religiosos en el siglo pasado desvasquizaban a Vasconia, castigando a los alumnos que hablaban en euskera, haciendo propaganda indirecta monárquica y centralista, sean los religiosos de hoy los que, cultivando a sus discípulos en el idioma vernáculo, hagan del mismo vehículo para campañas político-religiosas.

PEDRO SARASQUETA.



## COsas QUE DAVAN

De tantas veces como lo hemos dicho, ya no sabemos cómo decirlo una vez más. Se trata de la equivocada creencia que tienen algunos ciudadanos acerca de lo que es esta sección que tan a gusto cultivamos en el periódico. Porque los hay que creen que esto es un tablón de anuncios donde todo el mundo tiene derecho a pegar un pasquín, o mesa de billar donde todo el que quiera puede tirar un taquito.

Y no es eso, señores. Esta sección de «Cosas que pasan» tiene por objeto tratar, efectivamente, de las «cosas que pasan», pero que tengan un interés general para el vecindario; de señalar deficiencias que causen algún perjuicio al vecindario o a la ciudad; de comentar la vida local en su aspecto municipal o provincial; de algo, en fin, que tenga algún interés para todos.

Pero hay no pocos señores que tienen el disgusto de ver que, después de que se han gastado quince céntimos en un sello de franqueo interior, no ven publicado, ni mucho menos comentado, lo que con tanto afán nos escribieron en una misiva, que suele traer una firma que tal vez sea la exacta, pero que también trae una coletilla diciendo que no quiere que se publique su nombre.

Más tarde o más temprano, porque aquí tenemos «stock» de correspondencia, va saliendo a la luz pública aquello que tiene interés general; pero nuestro cesto de los papeles está siempre plétórico de cartas—que luego contribuyen a la calefacción central—y cuyas cartas no contienen nada más que algo en lo que tiene interés quien ha escrito la carta.

Para eso, para sacar a uno las castañas del fuego, es para lo que no estamos nunca en casa, por lo menos a sabiendas. Alguna vez podrán sorprendernos, pero esas cartas despiden un tu-fillo...

Y esa es la parte más difícil de esta papeleta. Porque todo aquel que se siente capaz de «tirar la piedra y esconder la mano» se siente también capaz de ser malpensado, y lo primero que dicen es: ¡cuando no lo publican, por algo será! Aunque su denuncia no le interese más que a él.

Y, efectivamente, por algo no publicamos algunas cosas. Por la sencilla razón de que no nos viene en gana.

En cambio, a otras, a las que tienen un interés general o que revelan un descuido del cual puede venir un desdoro para el buen nombre de la ciudad, les damos repetidos golpes: tantos como hagan falta.

Tal es el caso de la limpieza de las alcantarillas durante el día, en vez de realizarla por la noche, como antes se hacía.

Días pasados, unas «quejas del público» se lo hicieron saber a la Comisión de Gobernación y al jefe del servicio de limpiezas; poco más tarde, y a propósito de la limpieza de los sumideros, que también se hace a horas inadecuadas—¡sí, ya sabemos que en otras partes no se limpian a ninguna hora!—, volvimos a coincidir en nuestra queja y en la súplica de que se ponga remedio; pero, por lo visto, estamos en la época del sermón perdido, a juzgar por una carta que hemos recibido de unos vecinos de la calle de Iztueta, calle que ahora es mucho más frecuentada que antes.

«Insista usted—me dicen—en eso de la limpieza de los alcantarillados. El sábado día 7 del actual estuvieron limpiando durante muchas horas del día el alcantarillado de esta calle, y como había un olor tan repugnante, ni pudimos dejar a los chicos que salieran a la calle, ni pudimos abrir los balcones de nuestras habitaciones, porque se nos llenan de mal olor, que luego nos cuesta mucho desterrar.» ¡Y agregan unas consideraciones, que no queremos reproducir para que no salgan a nadie los colores a la cara!

¡Pero es que todavía no se ha enterado la Comisión de Gobernación de que esto que se está haciendo ahora y que no se hacía antes es una verdadera porquería! Y si se ha enterado, ¿qué razonamientos le habrán expuesto para que inmediatamente no haya dado una orden disponiendo «a rajatabla» que la limpieza de los alcantarillados en las vías públicas se haga como se ha venido haciendo hasta ahora: de noche?

Nosotros, aunque nuestro amor propio sufra un poco, preferimos creer que la Comisión de Gobernación no se ha enterado todavía de este ruego que reiteradamente le tenemos hecho.

Preferimos eso, a suponer que sea otro exceso de amor propio el que consienta que siga así. Porque no se trata de nadie, personalmente. Se trata de algo que afecta a San Sebastián.

Por tercera vez en tres años consecutivos, y por la misma época, nos ha llamado la atención, para que nosotros se la llamemos a nuestra vez a las Sociedades protectoras de animales, una persona que tiene el buen gusto de ser amante de los pájaros.

Comienza por extrañarse, y con razón sobrada, de que sea esta la tercera vez que hace la misma observación, ya que en las veces anteriores tuvo la satisfacción de verse atendido, y cree que ello tiene que obedecer a un descuido, a una inadvertencia de los guardias municipales.

Porque es el caso que hace ya algún tiempo que en la Brecha han vuelto a hacer su aparición las jaulas con pajarillos cautivos, cazados con liga, y algunos de ellos muertos. Y, según dicen, eso está prohibido.

Para nosotros resulta un tanto desagradable tener que suplir en su celo a las Sociedades protectoras de animales.

En primer lugar, porque los animalitos no vienen a cantar a nuestras ventanas en señal de agradecimiento, y en segundo lugar, porque nos captamos la animosidad de los aficionados a este género de caza.

De regreso el gobernador civil, señor Muga, es de suponer que hayan llegado hasta él las quejas exhaladas por numerosos viajeros a consecuencia de los escándalos que unos cuantos ineducados promueven los domingos al regreso de los tranvías, especialmente de Hernani.

Conviene advertir que los que se quejan son los viajeros pacíficos, el bello sexo, los niños y los dependientes de la Compañía. Los que están encantados son los alborotadores.

Estos, que unas veces están curdas y otras, la mayoría, no lo están pero que les conviene fingirlo, cantan canciones generalmente obscenas o por lo menos de muy mal gusto; se apoderan de las bombillas, se niegan a pagar el importe de su billete, y unas veces apelan a la fuga y otras pegan y lastiman a los empleados.

Claro está que esto se evitaría en gran parte haciendo que en los tranvías no viajasen más personas que las que caben, y un margen prudencial de tolerancia en las plataformas; pero será muy difícil de corregir cuando se permita que los tranvías sean tomados al asalto, haciendo oposiciones a una desgracia, que si no ocurre cada domingo o día festivo es porque la Providencia es muy humanitaria, y así como protege a los toreros suicidas, también protege a los viajeros de los tranvías.

Un par de parejas de guardias en la estación de Amara, a la salida de los tranvías, y otro par de parejas en Martutene, al regreso, amparando a los empleados, que impidiesen subir al tranvía a los que ya no deberían subir, bastará para que eso se arregle en tres o cuatro días festivos.

¡Con lo fácil que es!...

GORROCHA.

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

EN SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

## Un acontecimiento taurino

### El sábado habrá una gran fiesta en la plaza de toros

Definitivamente se ha llegado a la organización de un gran espectáculo que se celebrará el próximo sábado en nuestra plaza de toros.

Los aficionados a la fiesta popular por excelencia; los que tanto deseaban ver toros, tendrán ocasión única de ver satisfechos sus deseos. El sábado por la tarde, a las cuatro en punto, habrá corrida en nuestra plaza. Pero no una vulgar corrida que puede verse cualquier día, sino algo extraordinario, sensacional y único, que ha de ser motivo de un lleno completo.

Los precios de esta gran fiesta son verdaderamente populares; desde una peseta cincuenta céntimos la andanada y a cuatro pesetas los tendidos de sombra.

Nunca más que en esta ocasión podrá el público donostiarra asistir a una fiesta semejante. Por eso se está cuidando detenidamente la organización, que ha de resultar extraordinariamente interesante.

Faltan aún algunos detalles, pero desde luego podemos afirmar que el atractivo de esta corrida supera a todo lo que podía esperarse.

No podemos dar aún la combinación por no estar completa. El ganado sí está ya elegido y camino de San Sebastián. Pertenece a la ganadería sevillana de don Antonio Fuentes, el famoso espada retirado y ha sido elegido con gran esmero entre los que mejor nota de bravura tenían.

Vayan preparándose los aficionados y sobre todo las señoras a asistir a una interesante fiesta, el próximo sábado a las cuatro en punto de la tarde.



## SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

11 DE ABRIL DE 1904. — El día anterior, a eso de las nueve de la mañana, falleció en su casa de París, acabándose como un pajarillo, la que había sido reina de España, Isabel II, que vivió la restauración de la monarquía, aunque no con ella. Isabel II fue de las primeras veraneantes de San Sebastián, y hasta que se hizo el velutizo de la Concha pudo verse el acceso a un túnel que, desde el Hotel de Londres, conducía a la playa. Como reina no podía guardar muy buenos recuerdos de San Sebastián, pues fué desde aquí desde donde salió para el destierro. Es de suponer que la Historia no se repita.

— En viaje de novios llegó a San Sebastián, ayer por la noche, nuestro querido compañero y corresponsal de LA VOZ DE GUIPÚZCOA en Bilbao, don Indalecio Prieto, hoy — en la actualidad — una de las primeras figuras de la política española. Como es natural, le acompañaba su bella esposa, doña Dolores Cerezo.

— En breve contraerán matrimonio la bella señorita Petra Beltrán, hija del jefe de Policía, D. Manuel, con el conocido y estimado joven don Evaristo Carasa.

— Hubo bastante animación en el Muelle. A primera hora salieron todos los vapores a la pesca; pero la fortuna no les fué propicia por no tropezar con ningún banco de anchova o de besugo. En cambio, fué uno de los días en que más variedad de pescado se vió en la Pescadería.

— Para dentro de unos días había convocado el alcalde a una reunión a la Comisión de concejales que integraban la Comisión especial para la construcción del Palacio de Justicia.

— La compañía Orozco preparaba para esta noche, en el Teatro Circo, la representación de «Los sobrinos del Capitán Grant». La bailarina italiana señorita Bascuñana bailará el tan go de la «zamaquegia» de dicha obra.

— El director del Gimnasio Municipal, señor Luzuriaga, comunicaba al alcalde que durante el mes de marzo habían acudido a la clase gratuita 129 alumnos, y uno a la clase de pago, agregando que se venía notando cada vez una mayor afición a los ejercicios gimnásticos.

— En la Avenida, de madrugada, fué detenido un sujeto por amenazar a otro con una navaja. Le fueron ocupados la navaja, que era una albaceteña superior, de las de «viena mi dueño» en la hoja, y dos relojes.